
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双音阅读英读育创始人
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：**叶兴阳*

***内容来源：**公共领域英文原著*

***适用对象：**英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：**2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 圣格雷戈里与格里高利音乐(st. Gregory And The Gregorian Music) 000001

2. 圣格雷戈里与格里高利音乐(st. Gregory And The Gregorian Music) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

圣格雷戈里与格里高利音乐(St. Gregory and the Gregorian Music) 第1/2页

[ˌes 'tiː] .
ST **.**
英石 .

英石。

['gregəri]
GREGORY
格雷戈里

格雷戈里

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[grɪ'gɔːrɪən] ['mjuːzɪk]
GREGORIAN **MUSIC**
格里高利 音乐

格里高利音乐

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [dʒiː] . [piː] . ['waɪət]
E **.** **G** **.** **P** **.** **WYATT**
E . G . P . 怀亚特

EGP WYATT

['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
PUBLISHED **FOR** **THE**
已发布 为了 这

为……出版

['pleɪnsɒŋ] & [ˌmiːdi'iːvəl] ['mjuːzɪk] [sə'saɪəti] . - .
PLAINSONG **&** **MEDIÆVAL** **MUSIC** **SOCIETY** **.** **1904** **.**
素歌 & 中世纪 音乐 社会 . - .

素歌与中世纪音乐协会。1904 年。

['prɪntɪd] [baɪ] [spreɪg] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . ,
PRINTED **BY** **SPRAGUE** **&** **CO** **.** **,** **LTD** **.** **,**
打印 经过 斯普拉格 & 一氧化碳 . , 有限公司 . ,

由 SPRAGUE & CO., LTD. 印刷

[fɔːr] & [faɪv] [iːst] ['hɑːdɪŋ] [striːt] , ['fetə(r)] [leɪn] , [iː] . [siː] . ,
4 **&** **5** **EAST** **HARDING** **STREET** **,** **FETTER** **LANE** **,** **E** **.** **C** **.** **,**
4 & 5 东方 哈丁 街道 , 束缚 车道 , E . C . ,

东哈丁街4号和5号，费特巷，EC，

['lʌndən] . [[θriː]]
LONDON **.** **[** **3** **]**
伦敦 . [3]

伦敦。[3]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
The original conception of this little book was due to the Rev . W . H .
这 原来的 概念 的 这 小的 书 曾是 到期的 到 这 牧师 . W . H .
[frɛr] ,
Frere ,
弗雷尔 ,

这本小册子的最初构想源于W.H. Frere牧师。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd]
and it could not have been carried out at all without his help and
和 它 可以 不是 有 到过 携带 出去 在 全部 没有 他的 帮助 和
[əd'vaɪs] ,
advice ,
建议 ,

如果没有他的帮助和建议，这件事根本不可能完成。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] ['gɪv(ə)n] .
which have been ungrudgingly given .
哪个 有 到过 毫不犹豫地 给定 .

这些都是毫不吝啬地给予的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] ,
But he is not responsible for any part of the book ,
但 他 是 不是 负责任的 为了 任何 部分 的 这 书 ,

但他对本书的任何部分都不负有责任。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] [trəup] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
except the notes on the tropes and the third and fourth portraits of St .
除了 这 笔记 在 这 套路 和 这 第三 和 第四 肖像 的 英石 .
['gregəri] .
Gregory .
格雷戈里 .

除了关于比喻的注释以及圣格雷戈里的第三幅和第四幅肖像之外。

[wɒt'evə(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['væljuː] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Whatever else in the book is of any value has been compiled from the
任何 别的 在 这 书 是 的 任何 价值 有 到过 编译 从 这
['fɒləʊɪŋ] ['sɔːsɪz] : —
following sources : —
下列的 来源 : —

书中其他有价值的内容均来自以下资料：——

['mɔːrɪn] . — “ [lez] - [ˌɔːrɪ'dʒiːniːz] [ˌdiː'juː] [tʃɑːnt] - .
Morin . — “ Les véritables origines du Chant Grégorien .
莫兰 . — “ 莱斯 - 起源 杜 呗 - .

莫兰。——“Les veréritables origines du Chant Grégorien”。

” [mɛrɛdsəs] , - .
” Maredsous , 1890 .
” 马雷德苏斯 , - .

“Maredsous，1890 年。

['mɔːrɪn] . — “ [rɪ'vjuː] - , ” [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] , - .
Morin . — “ Revue Bénédictine , ” for May , 1890 .
莫兰 . — “ 评论 - , ” 为了 可能 , - .

莫兰——《本笃会评论》，1890 年 5 月。

[mɛrɛdsəs] .
Maredsous .
马雷德苏斯 .

马雷德苏斯。

['wa:gnə] . — “ ['aɪnfɪərʊŋ] [ɪn][daɪ] - - , ” [ˌpiː 'tiː] . [wʌn] . ['fraibə:g] , - .
Wagner . — “ Einführung in die Gregorianischen Melodien , ” Pt . 1 . Freiburg , 1901 .
瓦格纳 . — “ 简介 在 死 - - , ” pt . 1 . 弗赖堡 , - .

瓦格纳。——“Einführung in die Gregorianischen Melodien”，Pt。 1. 弗莱堡，1901 年。

[frɛr] . — “ [ˌgrædʒu'eɪli] - .
Frere . — “ Graduale Sarisburiense .
弗雷尔 . — “ 渐变 - .

弗里尔。——“Graduale Sarisburiense。

” ['pleɪnsɒŋ] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] ['mjuːzɪk][sə'saɪəti] , ['lʌndən] , - .
” Plainsong and Mediæval Music Society , London , 1894 .
” 素歌 和 中世纪 音乐 社会 , 伦敦 , - .

“伦敦素歌与中世纪音乐协会，1894 年。

“ - [mjuːzɪ'kɑːl] , ” [vɑːlz] .
“ Paléographie Musicale , ” Vols .
“ - 音乐 , ” 卷 .

“Paléographie Musicale”卷。

[viː] . [ænd; ənd]['sɪksθ] .
v . and vi .
v . 和 六 .

五、六。

[sɔ'lɛm] , - .
Solesmes , 1896 .
索莱姆 , - .

索莱姆，1896年。

“ [ræ'sɛnjə] [grɛgɔriːænə] , ” [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - ['eɪprəl] , [dʒuːn] , [ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , - .
“ Rassegna Gregoriana , ” for March - April , June , and July , 1903 .
“ 拉塞尼亚 格里高利安娜 , ” 为了 行进 - 四月 , 六月 , 和 七月 , - .

“Rassegna Gregoriana”，适用于 1903 年 3 月至 4 月、6 月和 7 月。

[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[iː] . [dʒiː] . [piː] . ['waɪət] .
E . G . P . WYATT .
E . G . P . 怀亚特 .

EGP WYATT。

[5f]
[5f]
[5f]

[5f]

[ɪ'mædʒɪnz] . [æd] . - . -
IMAGINES . AD . VIVVM . EXPRESSAE
想象 . 广告 . - . -

IMAGINES.AD.VIVVM.EXPRESSAE

[eks] . - . ['sæŋktaɪ] . -
EX . ÆDICVLA . SANCTI . ANDREÆ
前任 . - . 圣徒 . -

EX.ÆDICVLA.SANCTI.ANDREÆ

['proʊpiː] . ['biːˌɑːti] . [grɪ'gɔːriaɪ] . ['mægˌnaɪ] . [ɪ'kliːziˌæm]
PROPE . BEATI . GREGORII . MAGNI . ECCLESIAM
普罗普 . 贝蒂 . 格雷戈里 . 玛格尼 . 教会

贝蒂·格雷戈里·马格尼·埃克勒西亚姆

[nɛknən] . [eks] . ['viːtə] . - . ['biːˌɑːti] . [grɪ'gɔːriaɪ]
NECNON . EX . VITA . EIVSDEM . BEATI . GREGORII
死灵族 . 前任 . 维塔 . - . 贝蒂 . 格雷戈里

NECNON.EX.VITA.EIVSDEM.BEATI.GREGORII

[ə; eɪ] . - . [daɪəkɑːnoʊ] . [lɪb] . [ˌaɪ 'viː] . [kæp] . [lksksk'sɪiː] . [et] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
A . IOANNE . DIACONO . LIB . IV . CAP . LXXXIII . ET . LXXXIV
一个 . - . 迪亚科诺 . 图书馆 . 第四 . 帽 . 83 . ET . 84

A.IOANNE.DIACONO.LIB.IV.CAP.LXXXIII.ET.LXXXIV

-
CONSCRIPTA
-

宪法

['fɒl] . - .
Fol . 368 .
福尔 . - .

第368页。

[ˌhaɪə'rɑːnɪməs] ['rɔsi] [skʌlp] .
Hieronymus Rossi sculp .
希罗尼穆斯 罗西 雕塑 .

Hieronymus Rossi 雕塑。

-
Romæ
-

罗马

- . [es] . [grɪ'gɔːriaɪ] . ['peɪtə(r)][es] . - . - ['sɪlviə] . [es] . [grɪ'gɔːriaɪ] .
GORDIANVS . S . GREGORII . PATER S . GREGORIVS . MAGNVS SILVIA . S . GREGORII .
- . S . 格雷戈里 . 父亲 S . - . - 西尔维娅 . S . 格雷戈里 .
['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [[faɪv]]
MATER [5]
母 [5]

GORDIANVS.S.GREGORII.PATER S.GREGORIVS.MAGNVS SILVIA.S.GREGORII.MATER[5]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [greɪt] [pəʊp] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [huːz] [deθ] [ɪz] [kə'memәreit]
The Great Pope , the thirteen hundredth anniversary of whose death is commemorated
这 伟大的 教皇 , 这 十三 百分之一 周年纪念日 的 谁 死亡 是 纪念
[ɒn] [mɑːtʃ] [ðə; ði] 12th ,
on March the 12th ,
在 行进 这 12th ,

伟大的教皇，其逝世1300周年纪念日是3月12日，

- , [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] [rəʊm] , ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
1904 , was born at Rome , probably about the year 540 .
- , 曾是 出生 在 罗马 , 大概 关于 这 年 - .

1904年出生于罗马，大概是公元540年左右。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [gɔrdiːənəs] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɒv; əv][ˌsenə'tɔːriəl][ræŋk] ; [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
His father , Gordianus , was a wealthy man of senatorial rank ; his mother ,
他的 父亲 , 戈尔迪亚努斯 , 曾是 一个 富裕 男人 的 参议员 秩 ; 他的 母亲 ,
['sɪlviə] ,
Silvia ,
西尔维娅 ,

他的父亲戈尔迪亚努斯是一位富有的元老院议员；他的母亲西尔维娅，

[wɒz; wəz] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['vɜːtjuːz] .
was renowned for her virtues .
曾是 著名 为了 她 美德 .

她以美德著称。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peərənts][æn; ən] ['eksələnt] ['lɪbərəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
He received from his parents an excellent liberal and religious education .
他 已收到 从 他的 父母 一个 出色的 自由主义 和 宗教 教育 .

他从父母那里接受了良好的博雅教育和宗教教育。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔː] ,
He further applied himself to the study of law ,
他 更远 应用 他自己 到 这 学习 的 法律 ,

他进一步致力于法律研究，

[ænd; ənd] — ['prɒbəbli] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - — [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ]
and — probably at about the age of 30 — was made prætor of Rome by
和 — 大概 在 关于 这 年龄 的 - — 曾是 制成 审判官 的 罗马 经过
[ðə; ði]['empərə(r)]['dʒʌstɪn][ˌaɪ 'aɪ] .
the Emperor Justin II .
这 皇帝 贾斯汀 二 .

大约 30 岁时，他被皇帝查士丁二世任命为罗马大法官。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
But he became dissatisfied with his mode of life , and retiring to the
但 他 成为 不满 和 他的 模式 的 生活 , 和 退休 到 这
['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ændruː] ,
monastery of St . Andrew ,
修道院 的 英石 . 安德鲁 ,

但他对自己的生活方式感到不满，于是隐居到圣安德烈修道院。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] - [hɪl] , [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][æz; əz] [mʌŋk] [ænd; ənd]
which he had founded on the Cœlian hill , lived there as monk and
哪个 他 有 创立 在 这 - 爬坡道 , 居住地 那里 作为 僧 和
[æz; əz] ['æbət] .
as abbot .
作为 方丈 .

他在科利安山上创建了这座修道院，并在那里以僧侣和院长的身份生活过。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪt] ([huː] [hæd; həd] [biːn]
He had long been an ardent admirer of St . Bennet (who had been
他 有 长的 到过 一个 热心 仰慕者 的 英石 . 贝内特 (WHO 有 到过
[ded] ['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'ɪəz]) ,
dead little more than thirty years) ,
死的 小的 更多的 比 三十 年) ,

他一直非常崇拜圣贝内特（圣贝内特去世至今不过三十余年）。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [deθ] [hæd; həd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pætrɪməni] [tuː; tə] [faʊnd] [sɪks]
and on his father's death had made use of his patrimony to found six
和 在 他的 父亲的 死亡 有 制成 使用 的 他的 遗产 到 成立 六
['ʌðə(r)] ['mɑːnəˌsteriz] [ɪn] ['sɪsəli] .
other monasteries in Sicily .
其他 修道院 在 西西里岛 .

父亲去世后，他利用父亲的遗产在西西里岛又创建了六座修道院。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz]
He was not , however , allowed to enjoy his retirement at St . Andrew's
他 曾是 不是 , 然而 , 允许 到 享受 他的 退休 在 英石 . 安德鲁的
[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
for long ,
为了 长的 ,

然而，他并没有在圣安德鲁斯享受太久的退休生活。

[fɔː(r); fə(r)] [pəʊp] ['benɪˌdɪkt] [ai] . [ɔː'deɪnd] [hɪm] ['diːkən] ,
for Pope Benedict I . ordained him deacon ,
为了 教皇 本尼迪克特 我 . 受戒 他 执事 ,

教宗本笃一世祝圣他为执事。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌæpəˌkɹɪzi'ɛəɹi.əs][ɔː(r)][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['eɪdʒənt] .
and sent him to Constantinople as his apocrisiarius or confidential agent .
和 发送 他 到 君士坦丁堡 作为 他的 伪经 或者 机密的 代理人 .

并派他到君士坦丁堡担任他的秘密代理人。

[pi'leidʒiəs][ˌaɪ 'aɪ] . [kən'tɪnjuːd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
Pelagius II . continued him in this office ,
远洋 二 . 持续 他 在 这 办公室 ,

伯拉纠二世继续让他担任此职。

['meɪkɪŋ] [juːz][ɒv; əv][hɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][eɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
making use of him especially to appeal to the Emperor for aid against the
制作 使用 的 他 尤其 到 上诉 到 这 皇帝 为了 援助 反对 这
['lɒmbəd] ,
Lombards ,
伦巴第人 ,

利用他向皇帝请求援助以对抗伦巴第人，

[huː] , [waɪl] ['set(ə)lɪŋ][ɪn] [nɔːθ] ['ɪtəli] , [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['saʊθwədz] , ['devəsteɪtɪŋ] [ðə; ði]
who , while settling in North Italy , were wandering southwards , devastating the
WHO , 尽管 安顿 在 北 意大利 , 是 漫游 向南 , 毁灭性的 这
['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
country as they went .
国家 作为 他们 去 .

他们定居在意大利北部，然后一路向南游荡，所到之处满目疮痍。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə] [rəʊm] ,
When he was at length recalled to Rome ,
什么时候 他 曾是 在 长度 召回 到 罗马 ,

当他最终被召回罗马时，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɒnəst(ə)ri] .
he begged to be allowed to return to his monastery .
他 乞求 到 是 允许 到 返回 到 他的 修道院 .

他恳求允许他返回修道院。

[ðə; ði][pəʊp] [[sɪks]]
The Pope [6]
这 教皇 [6]

教皇[6]

[ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ɪm'plɔɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] .
allowed him to do this , but employed him as his secretary .
允许 他 到 做 这 , 但 受雇 他 作为 他的 秘书 .

允许他这样做，但聘用他担任自己的秘书。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [naʊ] , [ɔː(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
It was either now , or just before he went to Constantinople ,
它 曾是 任何一个 现在 , 或者 只是 前 他 去 到 君士坦丁堡 ,

要么就是现在，要么就是在他去君士坦丁堡之前。

[ðæt] [ðeə(r)] [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] ['mɑːkɪt] , [wen] ,
that there occurred the famous incident in the slave market , when ,
那 那里 发生 这 著名的 事件 在 这 奴隶 市场 , 什么时候 ,

当时，奴隶市场发生了一起著名的事件，

[strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [lædz] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
struck by the beauty of some lads exposed for sale ,
击 经过 这 美丽 的 一些 小伙子们 裸露 为了 销售 ,

被一些待售小伙子的俊美外表所吸引，

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
he asked what was the name of their nation .
他 问 什么 曾是 这 姓名 的 他们的 国家 .

他问他们国家叫什么名字。

[ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] , " ['æŋglz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['eɪndʒəls] ,
On being told , " Angles , " he exclaimed , " Good , for they have the faces of angels ,
在 存在 讲述 , " 角度 , " 他 惊呼 , " 好的 , 为了 他们 有 这 面孔 的 天使 ,

听到"天使"这个词，他惊呼道："太好了，因为他们长着天使般的脸庞。"

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['feləʊ] - ['eəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['hev(ə)n] .
and ought to be fellow - heirs of the angels in heaven .
和 应该 到 是 同伴 - 继承人 的 这 天使 在 天堂 .

他们理应与天使一同升入天堂，成为共同的继承人。

" [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'kwaɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['prɒvɪns] ,
" In reply to his inquiry as to the name of their native province ,
" 在 回复 到 他的 询问 作为 到 这 姓名 的 他们的 本国的 省 ,

"在回答他关于他们家乡省份名称的询问时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [dɪri] .
he was told that its inhabitants were called Deiri .
他 曾是 讲述 那 它是 居民 是 称为 德里 .

他被告知那里的居民被称为德伊里人。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [gʊd] ; [snætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒθ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [kraɪst] .
He answered , " Good ; snatched from the wrath , and called to the mercy of Christ .
他 回答 , " 好的 ; 抢夺 从 这 愤怒 , 和 称为 到 这 怜悯 的 基督 .

他回答说："很好；从神的忿怒中被拯救出来，蒙受基督的怜悯。"

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] ?
" What was the name of the king of that province ?
" 什么 曾是 这 姓名 的 这 国王 的 那 省 ?

"那个省的国王叫什么名字？"

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] " - .
The answer was " Ælia .
这 回答 曾是 " - .

答案是"Ælia。

" [ðen] [sed] [hiː; hi] , " [ˌælɪ'luːjə] !
" Then said he , " Alleluia !
" 然后 说 他 , " 哈利路亚 !

然后他说："哈利路亚！"

[ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʌŋ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑ:ts] .
the praise of God ought to be sung in those parts .
这 称赞 的 上帝 应该 到 是 唱 在 那些 部分 .

这些地方应该歌颂上帝。

" [hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
" He passed on , but did not forget the incident ,
" 他 通过了 在 , 但 做过 不是 忘记 这 事件 ,

他去世了，但没有忘记这件事。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [rʌŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] [tu:; tə] [gəʊ] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n]
for he wrung permission from the Pope to go himself on a mission
为了 他 拧干 允许 从 这 教皇 到 去 他自己 在 一个 使命
[tu:; tə] [kən'vɜ:t] [ðə; ði] ['æŋglz] ;
to convert the Angles ;
到 转变 这 角度 ;

因为他从教皇那里获得了许可，亲自去执行一项使盎格鲁人皈依基督教的任务；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['su:nə(r)] [hæd; həd] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ['klæmə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv]
but no sooner had he started than the Romans clamoured to have
但 不 很快 有 他 开始 比 这 罗马书 喧闹 到 有
[hɪm] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] ,
him recalled ,
他 召回 ,

但他刚开始行动，罗马人就强烈要求召回他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
and he had to return .
和 他 有 到 返回 .

他不得不返回。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [fə'get] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
He did not , however , forget his interest in the nation ,
他 做过 不是 , 然而 , 忘记 他的 兴趣 在 这 国家 ,

然而，他并没有忘记自己对国家的关心。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [pəʊp] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðəʊz] [plænz] [wɪtʃ]
and when he was Pope he was able to carry out those plans which
和 什么时候 他 曾是 教皇 他 曾是 有能力的 到 携带 出去 那些 计划 哪个
[ɜ:nd] [hɪm] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['taɪtlz] [ɒv; əv] " ['gregəri] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ,
earned him the affectionate titles of " Gregory our Father ,
获得 他 这 亲热 标题 的 " 格雷戈里 我们的 父亲 ,

当他成为教皇时，他得以实施这些计划，这使他赢得了"我们的父亲格里高利"的亲切称号。

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , " [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [əud] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]
" and " The Apostle of the English , " from those who owed so much to
" 和 " 这 使徒 的 这 英语 , " 从 那些 WHO 欠款 所以 很多 到
[hɪm] .
him .
他 .

以及"英国的使徒"，这些都来自那些对他感激不尽的人。

\- [ti:] ['dɒmɪnɪ]
DEPRECAMUR TE DOMINE
\- TE 支配

DEPRECAMUR TE DOMINE

[di:] - ['pri:] - ['sɜ:kə] - [muə] [ti:] , [du:; də] - [mi:] - [ˌen 'i:] ,
De - pre - ca - mur Te , Do - mi - ne ,
德 - 预 - ca - mur 特 , 做 - 米 - ne ,

De-pre-ca-mur Te，Do-mi-ne，

[ɪn][əʊm; ɒm] - [ˌen ˈaɪ][miː] - [ˌesˈiː] - [riː] - [kɔː(r)] - [ˌdiː ˈaɪ] - [ə; eɪ][ˌtiː ˈjuː] - [ə; eɪ] ,
in om - ni mi - se - ri - cor - di - a tu - a ,
在 om - ni 米 - 塞 - ri - 科尔 - 迪 - 一个 tu - 一个 ,

在 om-ni mi-se-ri-cor-di-a tu-a 中，

[ʌt][ˌeɪ ˈjuː] - [ˌef ˈiː] - [ˈrɑː] - [tʊə][ˈfuː] - [rɔr][ˌtiː ˈjuː] - [ˌjuː ˈes][et][ai] - [ˈrɑː][ˌtiː ˈjuː] - [ə; eɪ]
ut au - fe - ra - tur fu - ror tu - us et i - ra tu - a
ut au - 费 - 拉 - tur 福 - ror tu - 我们 等 我 - 拉 tu - 一个

ut au-fe-ra-tur fu-ror tu-us et i-ra tu-a

[ə; eɪ][ˈfjuːkəsaɪ] - [ˈsɪksθ] - [tɑː] - [tiː][ɪz] - [tɑː] ,
a ci - vi - ta - te is - ta ,
一个 ci - 六 - ta - te 是 - ta ,

a ci-vi-ta-te is-ta,

[et][diː][duː; də] - [məʊ][sæn; sɑːn] - [siː tiː ˈeɪ][ˌtiː ˈjuː] - [ə; eɪ] ;
et de do - mo san - cta tu - a ;
等 德 做 - 莫 圣 - 行动号召 tu - 一个 ;

et de do-mo san-cta tu-a;

[kwəʊ] - [ˌen ˈaɪ] - [ˌeɪ ˈem][pek] - [ˈsɜːkə] - [ˈsɪksθ] - [mʌs] :
quo - ni - am pec - ca - vi - mus :
如此 - ni - 是 胸肌 - ca - 六 - 音乐 :

quo-ni-am pec-ca-vi-mus:

[əl] - [ˌelˈiː] - [ˈlʌ; luː] - [jə] .
Al - le - lu - ya .
阿尔 - 勒 - 鲁 - 是的 .

阿拉路亚。

[[pleɪ] [tjuːn] : - [diː] [ˈdɒmɪnɪ]]
[play tune : Deprecamur de domine]
[玩 调 : - 德 支配]

[演奏曲子：Deprecamur de domine]

[ɪn] - [pəʊp][piˈleidʒiəs][daɪd] .
In 590 Pope Pelagius died .
在 - 教皇 远洋 死亡 .

公元590年，教皇伯拉纠去世。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [greɪt] [ˈmɪzəri] [æt; ət] [rəʊm] ;
It was a time of great misery at Rome ;
它 曾是 一个 时间 的 伟大的 苦难 在 罗马 ;

那是罗马陷入极度苦难的时期；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈfæmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðə; ði][ˈtaɪbər] [ˌəʊvəflˈəʊd] [ɪts][bæŋks] ,
there was famine and a pestilence in the city , the Tiber overflowed its banks ,
那里 曾是 饥荒 和 一个 瘟疫 在 这 城市 , 这 台伯河 溢出 它是 银行 ,

城里发生了饥荒和瘟疫，台伯河水泛滥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒmbəd] [ˈθret(ə)nd] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] .
and the Lombards threatened invasion .
和 这 伦巴第人 威胁 入侵 .

伦巴第人威胁要入侵。

[ðə; ði] [pəʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəli] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [rəʊm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
The Popes were virtually the rulers of Rome at this time , and all the
这 教皇 是 几乎 这 统治者 的 罗马 在 这 时间 , 和 全部 这
[ɪn'hæbətənt] [tɜːnd] [tuː; tə] [['sɛvən]]
inhabitants turned to [7]
居民 转向 到 [7]

当时教皇实际上是罗马的统治者，所有居民都转向[7]

['gregəri] [æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli] [həʊp] .
Gregory as their only hope .
格雷戈里 作为 他们的 仅有的 希望 .

格雷戈里是他们唯一的希望。

[hɪz; ɪz] [pruːvd] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [haɪ] ['kærəktə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] ,
His proved abilities and high character were known to all ,
他的 已证实 能力 和 高的 特点 是 已知 到 全部 ,

他卓越的能力和高尚的品格有目共睹。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['klɜːdʒi][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and he was unanimously elected by the clergy and the people .
和 他 曾是 一致 当选 经过 这 牧师 和 这 人们 .

他获得了教士和民众的一致选举。

[hiː; hi] [ʃræŋk] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
He shrank , however , from the office ,
他 缩小 , 然而 , 从 这 办公室 ,

然而，他却畏缩不前，不愿待在办公室里。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pi'tiʃən] [ðə; ði]['empərə(r)] ['mɒrɪs] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [hɪz; ɪz][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and even petitioned the Emperor Maurice to withhold his confirmation of
和 甚至 请愿 这 皇帝 莫里斯 到 扣压 他的 确认 的
[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
the election .
这 选举 .

甚至还向莫里斯皇帝请愿，要求他拒绝确认选举结果。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɑːnsə(r)] , ['gregəri] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɪn]
While waiting for the Emperor's answer , Gregory employed the occasion in
尽管 等待 为了 这 皇帝的 回答 , 格雷戈里 受雇 这 场合 在
['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
preaching to the people ,
布道 到 这 人们 ,

在等待皇帝答复期间，格里高利利用这个机会向民众布道。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'pentəns] .
calling them to repentance .
呼叫 他们 到 悔改 .

呼召他们悔改。

[ə; eɪ] ['lɪtəni] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ]['sev(ə)n] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]
A Litany was sung through the streets of the city by seven companies of
一个 连祷 曾是 唱 通过 这 街道 的 这 城市 经过 七 公司 的
[ðə; ði]['klɜːdʒi][ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
the clergy and people ,
这 牧师 和 人们 ,

由七支神职人员和民众组成的队伍在城市街道上齐声高唱祷文。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bə'zɪlɪkə][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mærɪə]
starting from different churches and meeting at the Basilica of St . Maria
开始 从 不同的 教堂 和 会议 在 这 圣殿 的 英石 . 玛丽亚
[mæ'dʒɔːri] .
Maggiore .
马焦雷 .

从不同的教堂出发，汇聚到圣玛利亚大教堂。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪtəni] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz]['teɪkən][ðə; ði] [prə'seʃənl] ['æntɪfən] , “ - [tiː]
From this litany , perhaps , was taken the processional antiphon , “ Deprecamur Te
从 这 连祷 , 也许 , 曾是 已采取 这 游行队伍 对唱圣歌 , “ - 特
['dɒmɪnɪ] ,
Domine ,
支配 ,

或许，游行对唱圣歌“Deprecamur Te Domine”就取自这首连祷文。

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [baɪ] [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ɒn] ['entərɪŋ] ['kæntəbəri] [æt; ət]
” which was sung by Augustine and his companions on entering Canterbury at
” 哪个 曾是 唱 经过 奥古斯丁 和 他的 同伴 在 进入 坎特伯雷 在
[ðə; ði]['aʊtset][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃ(ə)n] .
the outset of their English mission .
这 开端 的 他们的 英语 使命 .

“这是奥古斯丁和他的同伴们在开始英国传教之旅时进入坎特伯雷时所唱的歌。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] ,
At length the confirmation of his election arrived from the Emperor ,
在 长度 这 确认 的 他的 选举 到达的 从 这 皇帝 ,

最终，皇帝确认了他的当选。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['gregəri] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [ə'blaɪdʒd]
and though Gregory still tried to avoid the office , he was eventually obliged
和 尽管 格雷戈里 仍然 尝试 到 避免 这 办公室 , 他 曾是 最终 有义务
[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
to take it ,
到 拿 它 ,

尽管格雷戈里仍然试图逃避这个职位，但他最终还是不得不接受。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kənsəˌkreitid] [sep'tembə(r)][ðə; ði] 3rd , - .
and was consecrated September the 3rd , 590 .
和 曾是 已祝圣的 九月 这 3rd , - .

并于公元590年9月3日举行了祝圣仪式。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pəʊpdəm] , ['gregəri] [hæd; həd] [fʊl] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
During the thirteen years of his popedom , Gregory had full scope for his
期间 这 十三 年 的 他的 教皇国 , 格雷戈里 有 满的 范围 为了 他的
['tæl̩nts][æz; əz][əd'mɪnɪstreɪtə(r)] ,
talents as administrator ,
天赋 作为 行政人员 ,

在格里高利十三年的教皇生涯中，他的管理才能得到了充分的发挥。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ruːlə(r)] .
as well as ruler .
作为 出色地 作为 统治者 .

以及尺子。

[ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] “ ['pætrɪməni] ,
The Roman Church had by this time become possessed of a great “ patrimony ,
这 罗马 教会 有 经过 这 时间 变得 拥有 的 一个 伟大的 “ 遗产 ,

到那时，罗马教会已经拥有了大量的“遗产”，

" [ænd; ənd] ['gregəri] [faʊnd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['klɜːdʒi]
" and Gregory found time in the midst of his work of reforming the clergy
" 和 格雷戈里 成立 时间 在 这 中间 的 他的 工作 的 改革 这 牧师
[ænd; ənd] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and purifying the morals of the Church ,
和 净化 这 德 的 这 教会 ，

格里高利在改革神职人员和净化教会道德的工作之余，还抽出时间……

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪlz][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt]
to attend to even the smallest details in the management of these great
到 出席 到 甚至 这 最小 细节 在 这 管理 的 这些 伟大的
[ɪst'eɪts] .
estates .
庄园 .

甚至连这些庞大庄园的管理中的最小细节都要关注。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][məʊst]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His letters give us the most vivid picture of his work and of his
他的 信件 给 我们 这 最多 生动 图片 的 他的 工作 和 的 他的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

他的信件为我们展现了他的工作和性格最生动的一面。

[ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [ðæt] [[eit]]
In them he is constantly giving directions and making arrangements that [8]
在 他们 他 是 不断地 给予 方向 和 制作 安排 那 [8]

在这些书中，他不断地给出指示和安排[8]

[nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['miːnɪst] ['pez(ə)nt] [ɔː(r)] [sɜːf] [ɒn] [ðiːz] [ɪst'eɪts]
no injustice should be done to even the meanest peasant or serf on these estates
不 不公正 应该 是 完毕 到 甚至 这 最卑鄙的 农民 或者 农奴 在 这些 庄园
;
;
;

即使是这些庄园中最卑微的农民或农奴，也不应该受到任何不公正待遇；

[ðæt] [ðeə(r)] [rents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] , [ænd; ənd][nəʊ] [kə'prɪʃəs] [ɪg'zækʃn] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv]
that their rents should be fixed , and no capricious exactions demanded of
那 他们的 租金 应该 是 固定的 ， 和 不 任性 提取 要求 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

租金应当固定，不得随意征收。

[nɔː(r)] ['sɜːˌtʃɑːdʒz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪmənts] ['liːgəli] [djuː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
nor surcharges added to the payments legally due from them .
也不 附加费 额外 到 这 付款 合法地 到期的 从 他们 .

也不会在依法应支付的款项之外加收任何附加费。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ə; eɪ] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt]
He showed to the Jews a toleration and consideration which he did not
他 显示 到 这 犹太人 一个 容忍 和 考虑 哪个 他 做过 不是
['ɔːlweɪz] [ɪk'stend][tuː; tə][siz'mætik, skiz-] ,
always extend to schismatics ,
总是 延长 到 分裂分子 ，

他对犹太人表现出宽容和体谅，而他对分裂分子却并非总是如此。

['herətɪks] , [ænd; ənd] ['hiːðn] .
heretics , and heathen .
异端 ， 和 异教徒 .

异端，异教徒。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz][məʊst]['vaɪələnt]['læŋɡwɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['lɒmbəd] [ænd; ənd]
He seems to have reserved his most violent language for Lombards and
他 似乎 到 有 预订的 他的 最多 暴力 语言 为了 伦巴第人 和
['peɪtriːˌɑːks] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
Patriarchs of Constantinople .
族长 的 君士坦丁堡 .

他似乎把最激烈的言辞留给了伦巴第人和君士坦丁堡的牧首。

[hiː; hi] [kɔːld] ['wɜːldli] [ɔː(r)]['neɡlɪdʒənt] ['bɪʃəp] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
He called worldly or negligent bishops to order ,
他 称为 世俗 或者 疏忽 主教们 到 命令 ,

他要求那些世俗化或玩忽职守的主教们改过自新。

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [tʊk] ['vɪɡərəs] ['meʒəz] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] ['saɪməni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri]
and in particular took vigorous measures to root out simony , which was very
和 在 特别的 采取 蓬勃 措施 到 根 出去 买卖圣职 , 哪个 曾是 非常
['prevələnt] .
prevalent .
流行 .

尤其采取了强有力的措施来根除买卖圣职的行为，这种行为当时非常普遍。

[hiː; hi] [sent] [ɔː'ɡʌstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ðem; ðəm]
He sent Augustine and his companions to England , and wrote them
他 发送 奥古斯丁 和 他的 同伴 到 英格兰 , 和 写道 他们
['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌeɡzɔː'teɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;
letters of exhortation and instruction ;
信件 的 讲道 和 操作说明 ;

他派奥古斯丁和他的同伴前往英国，并给他们写了劝诫和指导信；

[hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [tʃɜːtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['vestmənt] ,
he found time to send them also church furniture , vessels and vestments ,
他 成立 时间 到 发送 他们 还 教会 家具 , 船只 和 圣职 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] .
and a number of books .
和 一个 数字 的 图书 .

他还抽出时间给他们寄送了教堂家具、器皿、圣袍和一些书籍。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [dʒɒn][ðə; ði][fɑːstə(r)] , [ðə; ði] ['peɪtriɑːk]
He also became engaged in a controversy with John the Faster , the Patriarch
他 还 成为 已订婚的 在 一个 争议 和 约翰 这 快点 , 这 族长
[ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
of Constantinople ,
的 君士坦丁堡 ,

他还与君士坦丁堡牧首约翰·法斯特发生了争论。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] “ [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['bɪʃəp] ,
about the title of “ Universal Bishop ,
关于 这 标题 的 “ 普遍的 主教 ,

关于“普世主教”这一头衔，

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ærəugeit] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] .
” which was arrogated to the latter by himself and those about him .
” 哪个 曾是 僭越 到 这 后者 经过 他自己 和 那些 关于 他 .

”这是他本人及其周围的人强加给后者的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] ,
It was not a novelty ,
它 曾是 不是 一个 新奇 ,

这并非什么新鲜事，

[bʌt; bət] ['gregəri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɪts] [kən'tɪnjuːd] ['juːsɪdʒ]
but Gregory seems to have seen the danger involved in its continued usage
但 格雷戈里 似乎 到 有 已见 这 危险 涉及 在 它是 持续 用法
[tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [rəʊm] .
to the power which he claimed for the See of Rome .
到 这 力量 哪个 他 声称 为了 这 看 的 罗马 .

但格里高利似乎已经意识到，继续使用这种方法会危及他所宣称的罗马教廷的权力。

[ə; eɪ] [həʊl] ['sɪəriːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] ['teɪkən][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] ,
A whole series of his letters are consequently taken up with his vehement ,
一个 所有的 系列 的 他的 信件 是 最后 已采取 向上 和 他的 慷慨 ,

因此，他的一系列信件都充满了他的激烈言辞。

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['vaɪələnt] , ['proʊtests; prə'tests] [ə'genst] [dʒɒnz] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
not to say violent , protests against John's use of the title .
不是 到 说 暴力 , 抗议活动 反对 约翰的 使用 的 这 标题 .

更确切地说，是对约翰使用该头衔的暴力抗议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['mɒrɪs] [hæd; həd]
It is probably in connection with the fact that the Emperor Maurice had
它 是 大概 在 联系 和 这 事实 那 这 皇帝 莫里斯 有
[sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk] [dʒɒn][ɪn][hɪz; ɪz][kleɪm][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [wɪð] [ðə; ði][pəʊp][ɒv; əv] [rəʊm] ,
supported the Patriarch John in his claim of equality with the Pope of Rome ,
有 这 族长 约翰 在 他的 宣称 的 平等 和 这 教皇 的 罗马 ,

这很可能与莫里斯皇帝支持约翰宗主教主张与罗马教皇平等有关。

[ðæt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]
that the explanation is to be sought of a circumstance which remains the
那 这 解释 是 到 是 寻求 的 一个 环境 哪个 遗迹 这
[tʃiːf] [blɒt] [ɒn] ['grɛgəriz] [feɪm] .
chief blot on Gregory's fame .
首席 印迹 在 格雷戈里的 名声 .

而造成这种现象的原因，正是格里高利名誉上最大的污点。

['mɒrɪs] [[naɪn]]
Maurice [9]
莫里斯 [9]

莫里斯[9]

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]['lɪt(ə)l][help] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɒmbəd] ,
had given him little help against the Lombards ,
有 给定 他 小的 帮助 反对 这 伦巴第人 ,

这并没有给他对抗伦巴第人提供多少帮助，

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ɔː(r)] ['æktʃuəli] [ə'pəʊzd] ['gregəri] [ɪn]
and had in various ways seemed to oppose or actually opposed Gregory in
和 有 在 各种各样的 方式 似乎 到 反对 或者 实际上 反对 格雷戈里 在
[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'fɔːrmz] .
some of his reforms .
一些 的 他的 改革 .

在很多方面，他似乎反对格里高利的一些改革，或者实际上反对他的一些改革。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , ['foʊkəs] ['məːdə] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [juː'zəːp] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
When , therefore , Phocas murdered Maurice and usurped his throne ,
什么时候 , 所以 , 海豹 被谋杀 莫里斯 和 篡夺 他的 王座 ,

因此，当福卡斯谋杀莫里斯并篡夺他的王位时，

[ðə; ði][pəʊp] [rəʊt] [hɪm][ə; eɪ] ['fʊlsəm] ['letə(r)][ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .
the Pope wrote him a fulsome letter of congratulation .
这 教皇 写道 他 一个 饱满 信 的 恭喜 .

教皇给他写了一封措辞详尽的祝贺信。

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['fʊli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['foʊkəs] ,

He may not have been fully acquainted with the infamous character of Phocas ,

他 可能 不是 有 到过 完全 熟人 和 这 臭名昭著的 特点 的 海豹 ,

他可能并不完全了解臭名昭著的福卡斯这个人物。

[nɔː(r)][hæv; həv] ['fʊli] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['məːdə]

nor have fully known of the atrocious manner in which he had murdered

也不 有 完全 已知 的 这 极其恶劣 方式 在 哪个 他 有 被谋杀

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

the Emperor and his family ,

这 皇帝 和 他的 家庭 ,

我们也并不完全了解他谋杀皇帝及其家人的残忍手段。

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)] , [ə; eɪ]

yet he must have known , at least , that he was a traitor , a

然而 他 必须 有 已知 , 在 至少 , 那 他 曾是 一个 叛徒 , 一个

['mɜːdərə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən][juː'zɜːpə(r)] .

murderer , and an usurper .

凶手 , 和 一个 篡位者 .

但他至少应该知道自己是个叛徒、杀人犯和篡位者。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪk'skjuːs][hɪm] — ['nəʊɪŋ] [ðɪs] — [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪn] , ['seɪɪŋ]

Nothing can excuse him — knowing this — for writing in such a strain , saying

没有什么 能 原谅 他 — 会心 这 — 为了 写作 在 这样的 一个 拉紧 , 说

" ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ,

" Glory to God in the highest ,

" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 ,

明知这一点，他仍然无法原谅自己用如此激动的语气写下"荣耀归于至高无上的上帝"这句话。

" [ænd; ənd] " [let] [ðə; ði] ['hevənz] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ɜːθ] [biː; bi][glæd] ,

" and " Let the heavens rejoice and let the earth be glad ,

" 和 " 让 这 天 麾 和 让 这 地球 是 高兴的 ,

"愿诸天欢喜，愿大地快乐，

" [æt; ət][ðə; ði] [həʊps] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['paɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['empərə(r)] .

" at the hopes aroused by the piety of the new Emperor .

" 在 这 希望 被唤醒 经过 这 虔诚 的 这 新的 皇帝 .

"人们对新皇帝的虔诚所燃起的希望。"

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] ['priːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [rɪ'meɪn]

He attached great importance to preaching , and many of his sermons remain

他 随附的 伟大的 重要性 到 布道 , 和 许多 的 他的 布道 保持

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to this day .

到 这 天 .

他非常重视布道，他的许多布道词至今仍流传下来。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] " ['laɪbə(r)] [pæstɚælɪs] - , " [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd]

He also wrote " Liber Pastoralis Curæ , " a treatise on the responsibilities and

他 还 写道 " 利伯 牧羊人 - , " 一个 论文 在 这 职责 和

['djuːtiz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] .

duties of Bishops .

职责 的 主教们 .

他还撰写了《Liber Pastoralis Curæ》，这是一部关于主教职责和义务的论著。

[ðɪs] [bʊk] [hæd; həd] [ɪ'mens] ['ɪnfluəns] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɪn] [speɪn] ; [ðə; ði]['empərə(r)]

This book had immense influence ; it was circulated in Spain ; the Emperor

这 书 有 巨大 影响 ; 它 曾是 流通 在 西班牙 ; 这 皇帝

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [trænz'leɪtɪd]['ɪntuː] [griːk] ;

had it translated into Greek ;

有 它 翻译 进入 希腊语 ;

这本书影响巨大；它在西班牙广为流传；皇帝下令将其翻译成希腊语；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrətətɪv] [tekst] - [bʊk] [ɪn] [gɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ;
it was an authoritative text - book in Gaul for centuries ;
它 曾是 一个 权威性 文本 - 书 在 高卢 为了 几个世纪 ;

几个世纪以来，它一直是高卢的权威教科书；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['æŋgləʊ] - ['sæksn][baɪ] [kɪŋ] ['ælfrɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
and it was translated into Anglo - Saxon by King Alfred , and was
和 它 曾是 翻译 进入 盎格鲁 - 撒克逊 经过 国王 阿尔弗雷德 , 和 曾是
['waɪdli] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
widely disseminated in England .
广泛 传播 在 英格兰 .

它由阿尔弗雷德大帝翻译成盎格鲁-撒克逊语，并在英国广泛传播。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [hiː; hi][set]
But it is in the services and service - books of the Church that he set
但 它 是 在 这 服务 和 服务 - 图书 的 这 教会 那 他 放
[hɪz; ɪz] [mɑːk] [məʊst] [kən'spɪkjuəsli] .
his mark most conspicuously .
他的 标记 最多 显眼地 .

但他最显著的贡献体现在教会的礼拜仪式和礼拜书中。

[hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [ðem; ðəm] ,
He organized and enriched them ,
他 组织 和 富含 他们 ,

他组织并丰富了它们，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kænən][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ɒ'bleɪʃən]
even the Canon of the Mass in which he added to the prayer of oblation
甚至 这 佳能 的 这 大量的 在 哪个 他 额外 到 这 祷告 的 祭祀
[ðə; ði] [wɜːdz] " [diːɛsk] [nɑstrəz] [ɪn]['tuːə] [peɪs] [dɪspoʊnəz] .
the words " Diesque nostras in tua pace disponas .
这 字 " 迪斯克 我们的 在 图阿 步伐 可供 .

甚至在弥撒经文中，他还在奉献祷文中加入了"Diesque nostras in tua pace disponas"这句话。

" [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [trə'dɪʃənəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
" The work which has been traditionally ascribed to him in the department of
" 这 工作 哪个 有 到过 传统上 归因于 到 他 在 这 部门 的
[tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['entə(r)]['ɪntuː][mɔː(r)] ['fʊli] . [-]
Church Music we shall enter into more fully . [10]
教会 音乐 我们 将 进入 进入 更多的 完全 . [-]

"我们将更全面地探讨传统上归于他在教会音乐部门的工作。[10]

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mə'næstɪk][laɪf] ['ɒnwədz] ['gregəri] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][bæd]
From his monastic life onwards Gregory seems to have suffered from bad
从 他的 修道院 生活 开始 格雷戈里 似乎 到 有 遭受 从 坏的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

从他出家修道以来，格里高利似乎一直饱受疾病的折磨。

[djuː] [ɪn] [pɑːt] , ['prɒbəbli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [ə'setɪsɪzəm] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɒnəst(ə)ri] .
due in part , probably , to his extreme asceticism while living in his monastery .
到期的 在 部分 , 大概 , 到 他的 极端 禁欲主义 尽管 活的 在 他的 修道院 .

部分原因可能是他在修道院生活期间的极端苦行。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][kən'tɪnjuəl][peɪn][frɒm; frəm][gaʊt] ,
During the last few years of his life he was in continual pain from gout ,
期间 这 最后的 很少 年 的 他的 生活 他 曾是 在 持续的 疼痛 从 痛风 ,

在他生命的最后几年里，他一直饱受痛风的折磨。

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz][æk'tɪvəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɛtʃ'iːvmənts] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
which makes his activity and his achievements still more astonishing .
哪个 制作 他的 活动 和 他的 成就 仍然 更多的 惊人 .

这使得他的活动和成就更加令人惊叹。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bed] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
For long he was confined to his bed altogether .
为了 长的 他 曾是 受限 到 他的 床 共 .

他长期卧床不起。

[hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [mɑːtʃ] 12th , - .
He died on March 12th , 604 .
他 死亡 在 行进 12th , - .

他于公元604年3月12日去世。

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpəsi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] ,
In contrast to the enthusiasm with which his accession to the Papacy was greeted ,
在 对比 到 这 热情 和 哪个 他的 加入 到 这 教皇 曾是 问候 ,

与他登基时受到的热烈欢迎形成鲜明对比的是,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'kjuːzd] [baɪ][ðə; ði]['fɪk(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['fæmɪn] ,
he was now accused by the fickle population of having caused the famine ,
他 曾是 现在 被告 经过 这 反复无常 人口 的 拥有 导致 这 饥荒 ,

现在，反复无常的民众指责他是造成饥荒的罪魁祸首。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['reɪdʒɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] ,
which was then raging , by his lavish expenditure ,
哪个 曾是 然后 愤怒 , 经过 他的 奢华的 支出 ,

当时，由于他挥霍无度，这场风波愈演愈烈。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [geɪv] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['peɪpl] [tʃeə(r)] .
though the latter was largely due to the charitable relief which he habitually gave to alleviate the distress which prevailed all the time that he filled the Papal chair .
尽管 这 后者 曾是 很大程度上到期的 到 这 慈善 宽慰 哪个 他 习惯性地 给予 到 减轻 这 痛苦 哪个 最终获胜 全部 这 时间 那 他 已填 这 教皇 椅子 .

后者主要归功于他在担任教皇期间经常提供的慈善救济，以减轻当时普遍存在的苦难。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['kænənaiz]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'sent] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
But he was canonized after his death by universal consent in the West ,
但 他 曾是 已封圣 后 他的 死亡 经过 普遍的 同意 在 这 西方 ,

但他在去世后被西方普遍认可并封为圣人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] - , [ɪn] - , [fɪkst] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] :
and the Council of Cloveshoo , in 747 , fixed the 12th of March for his veneration :
和 这 理事会 的 - , 在 - , 固定的 这 12th 的 行进 为了 他的 崇敬 :

747 年，克洛夫舒会议将 3 月 12 日定为他的纪念日：

" [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][pəʊp] ['gregəri] ,
" That the birthday of the blessed Pope Gregory ,
" 那 这 生日 的 这 蒙福 教皇 格雷戈里 ,

"那一天是圣教宗格里高利的诞辰，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd]
and also the day of the burial of St . Augustine the Archbishop and
和 还 这 天 的 这 葬礼 的 英石 . 奥古斯丁 这 大主教 和
[kən'fesə(r)] ([huː] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sed] [pəʊp] ,
Confessor (who being sent to the English by the said Pope ,
忏悔者 (WHO 存在 发送 到 这 英语 经过 这 说 教皇 ,

也是圣奥古斯丁大主教兼忏悔者（他被教皇派往英国）的葬礼之日。

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ['gregəri] , [fɜːst] [brɔːt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , [ðə; ði]['sækrəmənt]
our father Gregory , first brought the knowledge of the Faith , the sacrament
我们的 父亲 格雷戈里 , 第一的 带来 这 知识 的 这 信仰 , 这 圣餐
[ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,
of Baptism ,
的 洗礼 ,

我们的父亲格里高利首先带来了信仰的知识，即洗礼圣事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['kʌntri]) , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [meɪ] ,
and the notice of the Heavenly Country) , which is the 26th of May ,
和 这 注意 的 这 天上 国家) , 哪个 是 这 26th 的 可能 ,

以及天国的公告），即5月26日，

[biː; bi] ['ɒnərəbli] [əb'zɜːvd] [baɪ][ɔːl] : [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [deɪ] [biː; bi] [kept] [wɪð] [ə; eɪ] [se'seɪʃn]
be honourably observed by all : so that each day be kept with a cessation
是 光荣地 观察到 经过 全部 : 所以 那 每个 天 是 保留 和 一个 停止
[frɒm; frəm]['leɪbə(r)] ,
from labour ,
从 劳动 ,

所有人都应认真遵守：每一天都应停止劳动，

[baɪ] [i,kliːzi'æstik] [ænd; ənd][mə'næstik] ;
by ecclesiastics and monastics ;
经过 教会人士 和 僧侣 ;

由教会人士和修道士撰写；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['dɒktə(r)] [ɔː'gʌstɪn] [biː; bi]
and that the name of our blessed father and doctor Augustine be
和 那 这 姓名 的 我们的 蒙福 父亲 和 医生 奥古斯丁 是
['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəni] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] .
always mentioned in singing the Litany after the invocation of St . Gregory .
总是 提及 在 歌唱 这 连祷 后 这 调用 的 英石 . 格雷戈里 .

在唱诵圣格雷戈里祷文之后，应当始终提及我们敬爱的父亲和圣师奥古斯丁的名字。

” [10f] [-]
” [10f] [11]
” [10f] [-]

“[10f][11]

[ðə; ði]
THE
这

这

[grɪ'gɔːrɪən] [trə'dɪʃ(ə)n] .
GREGORIAN TRADITION .
格里高利 传统 .

格里高利传统。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] [rɪ'fɔːmd] [ðə; ði] ['pleɪnsɒŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] , [ɪ'speʃəli] [ðæt]
The tradition that St . Gregory reformed the Plainsong of his day , especially that
这 传统 那 英石 . 格雷戈里 改革后的 这 素歌 的 他的 天 , 尤其 那
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑntɪfəneɪl] - ,
of the Antiphonale Missarum ,
的 这 咏唱者 - ,

有传统认为，圣格雷戈里改革了他那个时代的素歌，特别是《弥撒圣歌对经集》(Antiphonale Missarum)。

[siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [held] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [tɪl] - ,
seems to have been held universally till 1675 ,
似乎 到 有 到过 握住 普遍地 直到 - ,

这种观点似乎一直被普遍接受，直到1675年。

[wen] [pjeə] - [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grɛgəriz] [wɜːks] ,
when Pierre Gussanville brought out an edition of Gregory's works ,
什么时候 皮埃尔 - 带来 出去 一个 版 的 格雷戈里的 作品 ,

当皮埃尔·古桑维尔出版了格雷戈里的作品集时，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [daut] [ɒn] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] .
in which he threw doubts on the tradition .
在 哪个 他 扔 疑虑 在 这 传统 .

他在其中对传统提出了质疑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔːdʒ] , ['bærən] [diː] - ['ɛkˌhɑːrt] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['laibnits] ,
He was followed in 1729 by George , Baron d ' Eckhart , a friend of Leibnitz ,
他 曾是 随后 在 - 经过 乔治 , 男爵 d - 埃克哈特 , 一个 朋友 的 莱布尼茨 ,

1729年，莱布尼茨的朋友埃克哈特男爵乔治继任。

[huː] [pʊt] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd] [nɒt] ['gregəri] [ai] . ,
who put forward the theory that it was Gregory II . , and not Gregory I . ,
WHO 放 向前 这 理论 那 它 曾是 格雷戈里 二 . , 和 不是 格雷戈里 我 . ,

提出这一理论的人是格里高利二世，而不是格里高利一世。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [wɜːk] .
who had done this work .
WHO 有 完毕 这 工作 .

是谁完成了这项工作。

[ɪn] - , [æt; ət] ['venɪs] , [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grɛgəriz] [wɜːks] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
In 1772 , at Venice , a new edition of Gregory's works was published by
在 - , 在 威尼斯 , 一个 新的 版 的 格雷戈里的 作品 曾是 已发布 经过
- ;
Gallicciolli ;
- ;

1772 年，在威尼斯，加利乔利出版了格里高利著作的新版本；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['ɛkˌhɑːrt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən]
and in this were reproduced the arguments of Eckhart , leaving the question
和 在 这 是 复制品 这 论点 的 埃克哈特 , 离开 这 问题
['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
open for future investigation .
打开 为了 未来 调查 .

其中重现了埃克哈特的论点，并将这个问题留给了未来的研究。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] [tɪl] - , [wen] , [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]
Nothing more was heard of the theory till 1882 , when , at the Congress of
没有什么 更多的 曾是 听到 的 这 理论 直到 - , 什么时候 , 在 这 国会 的
[ə'retsəu] ,
Arezzo ,
阿雷佐 ,

此后，直到1882年在阿雷佐会议上，才再次听到关于这一理论的消息。

[sʌm; səm] ['spikər] [ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [daut] [ɒv; əv] ['ɛkˌhaːrt] [ænd; ənd] - .
some speakers reproduced the doubts of Eckhart and Gallicciolli .
一些 演讲者 复制品 这 疑虑 的 埃克哈特 和 - .

有些发言者重现了埃克哈特和加利乔利的疑虑。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
This did not attract much attention at the time ,
这 做过 不是 吸引 很多 注意力 在 这 时间 ,

当时这件事并没有引起太多关注。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ˌriː'əʊpənd] [ɪn] - [baɪ] [em] . [gə'vaːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)]
and the question was again reopened in 1890 by M . Gevaert in a lecture
和 这 问题 曾是 再次 重新开放 在 - 经过 M . 格瓦特 在 一个 演讲
['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkə'dɛmiː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beldʒənz] .
given in the presence of the Académie and of the King of the Belgians .
给定 在 这 在场 的 这 学院 和 的 这 国王 的 这 比利时人 .

1890 年，格瓦特先生在科学院和比利时国王面前发表的演讲中再次提出了这个问题。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] " ['dautə] " [hæd; həd] ['ɑːgjuːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['pjʊəli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
The earlier " doubters " had argued the question from a purely historical
这 早些时候 " 怀疑者 " 有 争论 这 问题 从 一个 纯粹 历史
['stændpɔɪnt] :
standpoint :
立场 :

早期的"怀疑者"是从纯粹的历史角度来论证这个问题的：

[em] . [gə'vaːrt] [leɪz] [stres] [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
M . Gevaert lays stress especially on the musical side of the question .
M . 格瓦特 躺下 压力 尤其 在 这 音乐 边 的 这 问题 .

Gevaert 先生尤其强调了问题的音乐方面。

[ðeəz] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['negətɪv] ; [hiː; hi] [-]
Theirs was chiefly negative ; he [12]
他们的 曾是 主要 消极的 ; 他 [-]

他们的评论主要是负面的；他[12]

[prə'pəuziz] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
proposes a theory of his own .
提议 一个 理论 的 他的 自己的 .

他提出了自己的一套理论。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɔː(r)] [θriː] .
He wishes to substitute Gregory II . or III .
他 愿望 到 代替 格雷戈里 二 . 或者 三、 .

他想用格里高利二世或三世来代替。

[fɔː(r); fə(r)] ['gregəri] [ai] . [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [vjuː] [hæz; həz] [biːn] [ʌp'held] [ə'genst] [hɪm] [baɪ] [dɒm] ['mɔːrɪn] ,
for Gregory I . The traditional view has been upheld against him by Dom Morin ,
为了 格雷戈里 我 . 这 传统的 看法 有 到过 维持 反对 他 经过 多姆 莫兰 ,

对于格里高利一世来说，多姆·莫兰一直坚持传统观点反对他。

['dɑːktər; draɪv] . ['piːtə(r)] ['waːgnə] , [ænd; ənd] [rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [frɛr] .
Dr . Peter Wagner , and Rev . W . H . Frere .
博士 . 彼得 瓦格纳 , 和 牧师 . W . H . 弗雷尔 .

彼得·瓦格纳博士和W·H·弗雷尔牧师。

[ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['evɪdəns] [meɪ] [biː; bi] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] ['fɒləʊz] ,
The Historical Evidence may be summarized as follows ,
这 历史 证据 可能 是 总结 作为 跟随 ,

历史证据可概括如下：

['wɜːkɪŋ] ['bækwədz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [trə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns]
working backwards from a time when the Gregorian tradition was in existence
在职的 向后 从 一个 时间 什么时候 这 格里高利 传统 曾是 在 存在
[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] : —
beyond all question : —
超过 全部 问题 : —

从格里高利历传统毋庸置疑存在的时期倒推：——

[ai] . — [dʒɒn][ðə; ði] ['diːkən] ([siː] . -) , ['viːtə][ˌes 'tiː] . [grɪ'gɔːriaɪ] , [lɪb] .
I . — John the Deacon (c . 872) , Vita St . Gregorii , lib .
我 . — 约翰 这 执事 (c . -) , 维塔 英石 . 格雷戈里 , 库 .

I.—执事约翰（约 872 年），《圣格雷戈里传》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] . , [kæp] .
II . , cap .
二 . , 帽 .

第二章

['sɪksθ] . , [æntɪfənɛriːəm] - , [kæn'tɔːrəm][kɑːnstɪtuːɪt] [skɑːləm] .
vi . , Antiphonarium Centonizans , Cantorum Constituit Scholam .
六 . , 唱经书 - , 坎托鲁姆 宪法 斯科拉姆 .

vi.，Antiphonarium Centonizans，Cantorum Constituit Scholam。

“ [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [laɪk][ə; eɪ][məʊst][waɪz] ['sɒləmən] ,
“ In the house of the Lord , like a most wise Solomon ,
“ 在 这 房子 的 这 主 , 喜欢 一个 最多 明智的 所罗门 ,

“在耶和华的殿中，像最有智慧的所罗门一样，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][in'spaiəz] ,
knowing the compunction which the sweetness of music inspires ,
会心 这 愧疚 哪个 这 甜味 的 音乐 鼓舞人心 ,

了解音乐的甜美所引发的愧疚感，

[hiː; hi] [kəm'paɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [kɔːld] - ['æntɪf(ə)n] ,
he compiled for the sake of the singers the collection called ' Antiphoner ,
他 编译 为了 这 清酒 的 这 歌手 这 收藏 称为 - 唱诵者 ,

他为了歌手们的缘故，编纂了名为《对唱者》的合集。

- [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['juːsflnəs] .
' which is of so great usefulness .
- 哪个 是 的 所以 伟大的 用处 .

'这非常有用。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] [huː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['seɪkrɪd]
He founded also the School of Singers who to this day perform the sacred
他 创立 还 这 学校 的 歌手 WHO 到 这 天 履行 这 神圣
[tʃɑːnt] [ɪn][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃənz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm] .
chant in the Holy Roman Church according to instructions received from him .
呗 在 这 圣 罗马 教会 根据 到 指示 已收到 从 他 .

他还创办了歌唱学校，该校歌唱学校的师生至今仍在按照他的指示在罗马圣教会中演唱圣歌。

[hiː; hi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [ɪst'eɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] ['haʊzɪz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
He assigned to it several estates , and had two houses built for it ,
他 分配 到 它 一些 庄园 , 和 有 二 房屋 建造 为了 它 ,

他为它划拨了数处地产，并为其建造了两座房屋。

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] [ˌes 'tiː] .
one situated at the foot of the steps of the Church of the Apostle St .
一 位于 在 这 脚 的 这 步骤 的 这 教会 的 这 使徒 英石 .
['piːtə(r)] ,
Peter ,
彼得 ,

其中一间位于圣彼得使徒教堂台阶脚下，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ['pæləs] [ɒv; əv]
the other in the neighbourhood of the buildings of the patriarchal palace of
这 其他 在 这 邻里 的 这 建筑物 的 这 父权制 宫殿 的
[ðə; ði] ['lætərən] .
the Lateran .
这 拉特兰 .

另一处位于拉特兰宗主教宫建筑群附近。

[ðeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʃəʊn] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'pəuz] [waɪl] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
There to - day are still shown the couch on which he reposed while giving his
那里 到 - 天 是 仍然 所示 这 长椅 在 哪个 他 安息 尽管 给予 他的
['sɪŋɪŋ] ['lesnz] ;
singing lessons ;
歌唱 课程 ;

如今那里仍然陈列着他当年授课时休息的沙发；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]
and the whip with which he threatened the boys is still preserved and
和 这 鞭 和 哪个 他 威胁 这 男孩们 是 仍然 保存完好 和
['venəreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk] ,
venerated as a relic ,
受人尊敬 作为 一个 遗迹 ,

他用来威胁男孩们的那根鞭子至今仍被保存下来，并被视为圣物而受到尊崇。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɔː'θentɪk] ['æntɪf(ə)n] .
as well as his authentic Antiphoner .
作为 出色地 作为 他的 真正的 唱诵者 .

以及他真正的对经者。

[baɪ][ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːd] [ɒv; əv][gɪft] ,
By a clause inserted in his deed of gift ,
经过 一个 条款 插入 在 他的 契据 的 礼物 ,

通过他赠与契约中插入的一项条款，

[hiː; hi][leɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [ə'næθəmə] [ðæt] [ðiːz] [ɪst'eɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn]
he laid down under pain of anathema that these estates should be divided between
他 铺设 向下 在下面 疼痛 的 诅咒 那 这些 庄园 应该 是 分割 之间
[ðə; ði] [tuː] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['deɪli] ['sɜːvɪs] . “ — ([pɑːtr] .
the two portions of the School in payment for the daily service . “ — (Patr .
这 二 部分 的 这 学校 在 支付 为了 这 日常的 服务 . “ — (帕特 .

他以受诅咒的惩罚为条件，规定这些地产应在学校的两个部分之间分配，作为日常服务的报酬。“——（Patr.

[lɑːt] . , ['el'eks'eksv'iː] . , - .) [-]
Lat . , lxxv . , 90 .) [13]
纬度 . , 七十五 . , - .) [-]

Lat., lxxv., 90.)[13]

[ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] — [wʌn] .
This extract may be taken to prove that — 1 .
这 提炼 可能 是 已采取 到 证明 那 — 1 .

这段摘录可以用来证明——1.

[ɪn] - [æt; ət] [rəʊm] ['gregəri] [ai] . [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
In 872 at Rome Gregory I . was believed to be the author of the
在 - 在 罗马 格雷戈里 我 . 曾是 相信 到 是 这 作者 的 这
['æntɪf(ə)n] [wɪtʃ] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] . [ˌtuː'tuː] .
Antiphoner which bears his name . 2 .
唱诵者 哪个 熊 他的 姓名 . 2 .

公元 872 年，罗马的格里高利一世被认为是《对经》的作者，该对经以他的名字命名。

[ðə; ði] ['skɑːlə] [kæn'tɔːrəm] [lʊkt] [ə'pɒn] ['gregəri] [ai] . [æz; əz][ɪts]['faʊndə(r)][ænd; ənd] [ɪn'daʊər] . [θriː] .
The Schola Cantorum looked upon Gregory I . as its founder and endower . 3 .
这 学校 坎托鲁姆 看起来 之上 格雷戈里 我 . 作为 它是 创始人 和 捐赠者 . 3 .

圣歌学院视格里高利一世为创始人和捐赠者。3.

[ðə; ði] ['skɑːlə] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪz; ɪz] " - [æntɪfənəriːəm] "
The Schola was still believed to possess his " authenticum Antiphonarium "
这 学校 曾是 仍然 相信 到 具有 他的 " - 唱经书 "
[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
and certain other objects connected in the popular mind with the memory of
和 肯定 其他 对象 连接 在 这 受欢迎的 头脑 和 这 记忆 的
[wɒt] ['gregəri] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekliːzi'æstɪkl] [tʃɑːnt] .
what Gregory had done for the cause of the ecclesiastical chant .
什么 格雷戈里 有 完毕 为了 这 原因 的 这 教会的 呗 .

人们仍然相信圣咏团拥有他的"正宗圣咏集"以及一些其他物品，这些物品在人们心中与格里高利为教会圣咏事业所做的贡献的记忆联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['skɑːlə] [ɪt'self] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
It is certainly an important point that the Schola itself attributed its foundation
它 是 当然 一个 重要的 观点 那 这 学校 本身 归因于 它是 基础
[tuː; tə] ['gregəri] [ai] . [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]
to Gregory I . Such a tradition would be carefully preserved in an important
到 格雷戈里 我 . 这样的 一个 传统 会 是 小心 保存完好 在 一个 重要的
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] .
corporation like this .
公司 喜欢 这 .

当然，值得一提的是，该学院本身将其创立归功于格里高利一世。像这样重要的机构，其传统理应得到精心保存。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['grɛgəriz] [kaʊtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
A further witness to the existence of St . Gregory's couch is to be found
一个 更远 证人 到 这 存在 的 英石 . 格雷戈里的 长椅 是 到 是 成立
[ɪn][nəʊ'tɪʃɪə] [ɪˌkliːzi'eɪrəm] ['ɜːrbɪs] - ,
in Notitia Ecclesiarum Urbis Romæ ,
在 消息 教会 城市 - ,

在《罗马城教会名录》（Notitia Ecclesiarum Urbis Romæ）中，还可以找到圣格雷戈里卧榻存在的进一步佐证。

[æn; ən][aɪ'tɪnərəri] [ə'saɪnd] [baɪ][diː] ['rɔsi] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] , ([diː] ['rɔsi] , [rɒm] .
an itinerary assigned by de Rossi to the seventh century , (de Rossi , Rom .
一个 行程 分配 经过 德 罗西 到 这 第七 世纪 , (德 罗西 , 只读存储器 .

德·罗西为七世纪制定的行程安排，（德·罗西，Rom.

[sɒt] . , [vɒl] .
Sot . , vol .
酒 . , 卷 .

Sot.，卷。

[ai] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .)
i . , pp . 138 - 143 .)
我 . , pp . - - - .)

i.，第138-143页。）

[ˌaɪ 'aɪ] . — [pəʊp] ['liːəʊ] [ˌaɪ 'viː] .
II . — Pope Leo IV .
二 . — 教皇 狮子座 第四 .

二、——教宗良四世

(- - -) [tuː; tə][ðə; ði] ['æbət] [ˌhɑːnə'reɪtəs] , [eks][rɛ'dʒiːstroʊ][liː'əunis][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
(847 - 855) to the Abbot Honoratus , Ex registro Leonis IIII .
(- - -) 到 这 方丈 荣誉 , 前任 注册 莱昂尼斯 iiii .

(847-855) 致荣誉方丈，前注册人莱尼斯三世。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] [ɪn'kredəb(ə)l] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz]
“ There is something quite incredible , the sound of which has reached our ears
“ 那里 是 某物 相当 极好的 ， 这 声音 的 哪个 有 达到 我们的 耳朵
:
:
:

“我们听到了一些非常不可思议的事情：

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [ɪf] [truː] , [tend] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [tuː; tə]
a thing which , if true , tends rather to diminish our consideration than to
一个 事物 哪个 ，如果 真的 ， 倾向于 相当 到 减少 我们的 考虑 比 到
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒnə(r)] ,
give it honour ,
给 它 荣誉 ，

如果属实，这件事非但不会提升我们的重视程度，反而会降低我们的重视程度。

[tuː; tə] [əb'skjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌstə(r)] .
to obscure it rather than to give it lustre .
到 朦胧 它 相当 比 到 给 它 光泽 .

是为了掩盖它，而不是为了增添光彩。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ɪn] [ʃɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɑːnt]
It appears in short that you feel nothing but aversion for the beautiful chant
它 出现 在 短的 那 你 感觉 没有什么 但 厌恶 为了 这 美丽的 呗
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] ,
of St . Gregory ,
的 英石 . 格雷戈里 ，

简而言之，你似乎对圣格雷戈里优美的圣歌只有厌恶之情。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːt] [baɪ]
and for the manner of singing and reading laid down and taught by
和 为了 这 方式 的 歌唱 和 阅读 铺设 向下 和 教授 经过
[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
him in the Church ,
他 在 这 教会 ，

以及他在教会中制定和教导的歌唱和诵读方式，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [-]
so that you are in disagreement on this point [14]
所以 那 你 是 在 分歧 在 这 观点 [-]

所以你们在这一点上持不同意见[14]

[nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [siː] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
not only with the Holy See , which is near to you ,
不是 仅有的 和 这 圣 看 ， 哪个 是 靠近 到 你 ，

不仅是离你很近的圣座，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] ['westən] [tʃɜːtʃ] ,
but also with almost the whole Western Church ,
但 还 和 几乎 这 所有的 西 教会 ，

但几乎整个西方教会也持相同观点。

[wɪð] [ɔːl] [huː] [juːz] ['lætɪn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kɪŋ] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪm]
with all who use Latin to offer their praises to the Eternal King and pay Him
和 全部 WHO 使用 拉丁 到 提供 他们的 赞扬 到 这 永恒 国王 和 支付 他
[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [hɑː'məʊniəs] [saʊndz] .
the tribute of harmonious sounds .
这 贡 的 和谐 声音 .

所有用拉丁语赞美永恒之王，并以和谐的歌声向他致敬的人。

“ [ɔːl] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['iːgənəs] [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt] [ə'fekʃn]
“ All these Churches have received with so much eagerness and ardent affection
“ 全部 这些 教堂 有 已收到 和 所以 很多 渴望 和 热心 感情
[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gregəri] ,
this tradition of Gregory ,
这 传统 的 格雷戈里 ,

“所有这些教会都以极大的热情和深切的爱意接受了格里高利的这一传统，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [ðeɪ] [faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and after having received it unreservedly they find so much pleasure in it ,
和 后 拥有 已收到 它 毫无保留 他们 寻找 所以 很多 乐趣 在 它 ,

他们毫无保留地接受了它，并从中获得了极大的快乐。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [ə'plai] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
that even now they apply to us for more of it ,
那 甚至 现在 他们 申请 到 我们 为了 更多的 的 它 ,

即使现在，他们仍然向我们申请更多。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] , [meɪ] [hæv; həv]
thinking that perhaps something more which they do not know of , may have
思维 那 也许 某物 更多的 哪个 他们 做 不是 知道 的 , 可能 有
[biːn] [prɪ'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
been preserved among us .
到过 保存完好 之中 我们 .

他们认为，或许还有一些他们所不知道的东西，保存在我们中间。

[ðɪs] ['həʊli] [pəʊp] ['gregəri] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
This Holy Pope Gregory , a servant of God and a famous preacher and a
这 圣 教皇 格雷戈里 , 一个 仆人 的 上帝 和 一个 著名的 牧师 和 一个
[waɪz] ['pɑːstə(r)] ,
wise pastor ,
明智的 牧师 ,

这位圣教宗格里高利，一位上帝的仆人，一位著名的传道者和一位睿智的牧师，

[huː] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [huː] ['ɔːlsəʊ]
who did so much for the welfare of mankind , he it was who also
WHO 做过 所以 很多 为了 这 福利 的 人类 , 他 它 曾是 WHO 还
[kəm'pəʊzd] [ðɪs] [tʃɑːnt] ,
composed this chant ,
由 这 呗 ,

他为人类福祉做出了巨大贡献，也正是他创作了这首赞歌。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ,
which we sing in the Church and everywhere ,
哪个 我们 唱歌 在 这 教会 和 到处 ,

我们在教堂里和任何地方都唱这首歌，

[wɪð] [greɪt] [peɪnz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [ɑːt] .
with great pains and with a complete knowledge of the musical art .
和 伟大的 疼痛 和 和 一个 完全的 知识 的 这 音乐 艺术 .

倾注了大量心血，并完全掌握了音乐艺术。

[hiː; hi] [wɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː; tə] [ækt] [mɔː(r)] ['paʊəfəli] [ə'pɒn] [menz] [hɑːts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
He wished by this means to act more powerfully upon men's hearts in order to
他 希望 经过 这 方法 到 行为 更多的 强大的 之上 男士 心 在 命令 到
[ə'raʊz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ;
arouse and touch them ;
引起 和 触碰 他们 ;

他希望通过这种方式更有效地触动人心，唤起人们的情感，感动他们；

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swiːt] ['melədiz] [hæz; həz] ['ɡæðəd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
and in fact the sound of his sweet melodies has gathered in the Churches
和 在 事实 这 声音 的 他的 甜的 旋律 有 聚集 在 这 教堂
[nɒt] ['mɪəli] ['spɪrɪtʃuəl] [men] ,
not merely spiritual men ,
不是 仅仅 精神 男人 ，

事实上，他那甜美的旋律不仅吸引了虔诚的信徒，也吸引了许多人来到教堂。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] .
but also those who are less cultivated and sensitive .
但 还 那些 WHO 是 较少的 栽培 和 敏感的 .

但也包括那些文化修养较低、情感不那么敏感的人。

“ [ai] [preɪ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [jɔː'self] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌdɪsə'ɡriːmənt] ['aɪðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [tʃɜːtʃ]
“ I pray you not to allow yourself to remain in disagreement either with this Church
“ 我 祈祷 你 不是 到 允许 你自己 到 保持 在 分歧 任何一个 和 这 教会
,
,
,

“我祈求你们不要让自己继续与教会存在分歧，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [hed] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]
which is the chief head of religion , and from which no one wishes to
哪个 是 这 首席 头 的 宗教 ， 和 从 哪个 不 一 愿望 到
[streɪ] ,
stray ,
流浪 ，

它是宗教的最高领袖，没有人愿意背离它。

[ɔː(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən] ,
or with all those Churches of which we have spoken ,
或者 和 全部 那些 教堂 的 哪个 我们 有 说 ，

或者与我们刚才提到的所有那些教会一样，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [kəm'pliːt] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [tʃɜːtʃ] .
if you love to live in complete peace and concord with the Universal Church .
如果 你 爱 到 居住 在 完全的 和平 和 和睦 和 这 普遍的 教会 .

如果你渴望与普世教会完全和平和谐地生活。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] — [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] — [jɔː(r); jə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
For if — which we do not believe — your aversion for our instruction
为了 如果 — 哪个 我们 做 不是 相信 — 你的 厌恶 为了 我们的 操作说明
[-]
[15]
[-]

如果——我们并不相信——你们厌恶我们的教导[15]

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]['həʊli] ['pɒntɪf] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
and for the tradition of our holy Pontiff is such that you are not
和 为了 这 传统 的 我们的 圣 教皇 是 这样的 那 你 是 不是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [raɪt] ,
willing to conform in every point to our rite ,
愿意的 到 符合 在 每一个 观点 到 我们的 仪式 ，

而我们圣教宗的传统是，你们不愿意在所有方面都遵守我们的礼仪。

[bəʊθ][ɪn] [tʃɑːnts] [ænd; ənd] ['lesnz] , [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'pel] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)]
both in chants and lessons , know that we will repel you from our
两个都 在 吟唱 和 课程 ， 知道 那 我们 将要 击退 你 从 我们的
[kə'mjuːniən] ;
communion ;
圣餐 ；

无论是在圣歌还是教诲中，都要明白我们会将你们拒之门外，不让你们参与我们的交流；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['jʊsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]
for it is fitting and healthful for you to follow the usages for
为了 它 是 配件 和 健康的 为了 你 到 跟随 这 用法 为了
[wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] ,
which the Roman Church ,
哪个 这 罗马 教会 ,

因为遵循罗马教会的习俗对你们来说是恰当且有益的，

['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ʃəʊz] [sʌtʃ] [greɪt] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l]
mother of all and mistress of you , shows such great love and invincible
母亲 的 全部 和 情妇 的 你 , 演出 这样的 伟大的 爱 和 无敌
[ə'tætʃmənt] .
attachment .
依恋 .

她是众人的母亲，也是你们的主人，她展现了如此伟大的爱和坚不可摧的依恋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wiː; wi]['ɔːdə(r)][juː; jʊ] , ['ʌndə(r)][peɪn][ɒv; əv] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,
For this reason we order you , under pain of excommunication ,
为了 这 原因 我们 命令 你 , 在下面 疼痛 的 逐出教会 ,

因此，我们命令你，违者将被逐出教会，

[tuː; tə] [kən'fɔːm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [bəuθ][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði]
to conform in the Churches both in singing and reading exclusively to the
到 符合 在 这 教堂 两个都 在 歌唱 和 阅读 只 到 这
['ɔːdə(r)]['ɪnstɪtjuːtɪd][baɪ][ðə; ði]['həʊli][pəʊp] ['gregəri] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][ˌjuː 'es] ,
order instituted by the Holy Pope Gregory and followed by us ,
命令 已设立 经过 这 圣 教皇 格雷戈里 和 随后 经过 我们 ,

在教堂里，无论是歌唱还是诵读，都要完全按照圣教宗格里高利一世制定的、我们所遵循的秩序进行。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [feɪl][tuː; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ziːl] .
and without fail to practise and sing it in future with the utmost zeal .
和 没有 失败 到 实践 和 唱歌 它 在 未来 和 这 极致 热情 .

并且将来一定要以最大的热情练习和演唱这首歌。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] — [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [bɪ'liːv] — ['eniwʌn] [ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [baɪ]['eni] [miːnz] [wɒt'evə(r)]
For if — which we cannot believe — anyone shall attempt by any means whatever
为了 如果 — 哪个 我们 不能 相信 — 任何人 将 试图 经过 任何 方法 任何
[tuː; tə] [tɜːn] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [baɪ] ['liːdɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n]['ʌðə(r)]
to turn you from the right path by leading you to a tradition other
到 转动 你 从 这 正确的 小路 经过 领导 你 到 一个 传统 其他
[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [prɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
than that which we have just prescribed to you for the present
比 那 哪个 我们 有 只是 规定 到 你 为了 这 展示
[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
and the future ,
和 这 未来 ,

因为如果——我们无法相信——任何人企图用任何手段使你们偏离正道，使你们走向与我们刚刚为你们现在和将来所规定的传统不同的传统，

[wiː; wi][nɒt]['əʊnli]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [pɑː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['bɒdi]
we not only order that he be deprived of partaking of the Holy Body
我们 不是 仅有的 命令 那 他 是 被剥夺的 的 参与 的 这 圣 身体
[ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
and Blood of our Lord Jesus Christ ,
和 血 的 我们的 主 耶稣 基督 ,

我们不仅下令剥夺他领受我们主耶稣基督圣体圣血的权利，

[bʌt; bət][ɪn]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['priːdisesəz] ,
but in virtue of our proper authority and that of all our predecessors ,
但 在 美德 的 我们的 恰当的 权威 和 那 的 全部 我们的 前任 ,

但凭借我们以及我们所有前任的合法权力，

[wiː; wi] [dɪ'kriː] [ðæt] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'meɪn]
we decree that in punishment of his audacity and presumption he remain
我们 法令 那 在 惩罚 的 他的 大胆 和 假定 他 保持
['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ə'næθəmə] . ” — ([ˌsiː əʊ 'diː] .
under a perpetual anathema . ” — (Cod .
在下面 一个 永久 诅咒 . ” — (鳕鱼 .

我们裁定，为惩罚他的胆大妄为和狂妄自大，他将永远受到诅咒。”——（Cod.

[brɪt] .
Brit .
英国人 .

英国人。

[mʌs] . , [ˌeɪ diː 'diː] .
Mus . , add .
音乐 . , 添加 .

音乐，补充。

- , ['fɒl] . - .)
8873 , fol . 168 .)
- , 福尔 . - .)

8873，第168页。）

[pəʊp]['liːəʊ] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Pope Leo , the author of this letter ,
教皇 狮子座 , 这 作者 的 这 信 ,

这封信的作者，教宗利奥十世，

[hæd; həd][hɪm'self] [biːn] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːtɪn] .
had himself been a pupil at this same monastery of St . Martin .
有 他自己 到过 一个 瞳孔 在 这 相同的 修道院 的 英石 . 马丁 .

他本人也曾是圣马丁修道院的一名学生。

[frɒm; frəm] [ðens] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [priːst] [dʒɒn] , [ðə; ði][prɪ'sentə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ,
From thence also the priest John , the Precentor of St . Peter's ,
从 因此 还 这 牧师 约翰 , 这 前导 的 英石 . 彼得的 ,

圣彼得教堂的领唱约翰神父也是从那里来的。

[hæd; həd][set] [aʊt] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃɑːntɪŋ]
had set out 200 years before to teach the English the system of chanting
有 放 出去 - 年 前 到 教 这 英语 这 系统 的 吟唱
[ænd; ənd] ['riːdɪŋ] ['fɒləʊd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] .
and reading followed at St . Peter's .
和 阅读 随后 在 英石 . 彼得的 .

200年前，他立志要将圣彼得大教堂的吟唱和诵读体系传授给英国人。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [θrəʊz] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [lait] [ɒn][ðə; ði] [-]
The above extract throws an important light on the [16]
这 多于 提炼 投掷 一个 重要的 光 在 这 [-]

以上摘录对[16]有重要的启示。

['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [tʃɑːnt] .
progress of the Gregorian reform of the ecclesiastical chant .
进步 的 这 格里高利 改革 的 这 教会的 呗 .

格里高利改革教会圣歌的进展。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɒnəst(ə)ri] [kləʊz] [tuː; tə] [rəʊm]
In the latter half of the ninth century a powerful monastery close to Rome
在 这 后者 一半 的 这 第九 世纪 一个 强大的 修道院 关闭 到 罗马
[hæd; həd][nɒt] [jet] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
had not yet adopted it .
有 不是 然而 已采用 它 .

九世纪下半叶，罗马附近的一座强大的修道院还没有采用它。

[kəm'peə(r)] [wɪð] [ðɪs] [fækt][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [tʃɑːnt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]
Compare with this fact the presence of the Ambrosian chant in the province of
比较 和 这 事实 这 在场 的 这 安布罗西安 呗 在 这 省 的
['kæpjuə][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] (['kiːnli] ,
Capua in the middle of the eleventh century (Kienle ,
卡普阿 在 这 中间 的 这 第十一 世纪 (基恩勒 ,

与此事实进行比较的是，11世纪中叶卡普阿省出现了安布罗西亚圣歌（Kienle，

[ɪn]['stuːdiən][ˌjuː en 'diː] [ˌmɪt'taɪlʊŋən] [dez] - [ˌjuː en 'diː] - - [ɔːr'dɛn] , - , [piː] .
in Studien und Mittheilungen des Benedictiner und Cistercienser - Orden , 1884 , p .
在 学习 和 mittheilungen 德斯 - 和 - - 秩序 , - , p .
-) ,
346) ,
-) ,

在 Studien und Mittheilungen des Benedictiner und Cistercienser-Orden 中，1884 年，第 14 页。 346),

[ænd; ənd][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] ['ruːbrɪks][ɒv; əv] ['veəriəs] [bʊks] ['kɒpid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and the Ambrosian rubrics of various books copied a little later for
和 这 安布罗西安 评分标准 的 各种各样的 图书 复制 一个 小的 之后 为了
[tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] [rəʊm] [ɪt'self] ([tə'mɑːzi] ,
churches at Rome itself (Tomasi ,
教堂 在 罗马 本身 (托马西 ,

以及后来被抄录到罗马教堂的各种书籍中的安布罗西乌斯礼仪规则（托马西，

[ɒp] . [vɒl] .
Opp . vol .
奥普 . 卷 .

反对卷

[sevn] . , [ˌpiː 'piː] . [naɪn] & -) ,
vii . , pp . 9 & 10) ,
七 . , pp . 9 & -) ,

vii，第 9 和 10 页），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [haʊ] ['grædʒuəli][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [bʊks] [ə'teɪnd] [ðeə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
and it will be seen how gradually the Gregorian books attained their universal
和 它 将要 是 已见 如何 逐步地 这 格里高利 图书 已达到 他们的 普遍的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
supremacy .
霸权 .

由此可见，格里高利经是如何逐步取得其普遍至高地位的。

[θriː] . — - ([bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -) , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [ruːl]
III . — Hildemar (between 833 and 850) , author of a commentary on the Rule
三、 . — - (之间 - 和 -) , 作者 的 一个 评论 在 这 规则
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪt] ,
of St . Bennet ,
的 英石 . 贝内特 ,

III.—希尔德玛（833年至850年间），《圣贝内特规章》评注的作者，

[spiːks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [æz; əz][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['rəʊmən] ['ɒfɪs] ” :
speaks of St . Gregory as the composer of the “ Roman Office ” :
说话 的 英石 . 格雷戈里 作为 这 作曲家 的 这 “ 罗马 办公室 ” :

称圣格雷戈里是《罗马日课经》的作曲者：

“ ['biːətəs] [gre'gɔːriəs] [ˌkjuː juː 'aɪ]['dɪkɪˌtʊər] [rə'meɪnəm] [ɒ'fɪʃiəm] - .
“ Beatus Gregorius qui dicitur Romanum Officium fecisse .
“ 贝塔斯 格雷戈里乌斯 qui 迪西图尔 罗马 职权 - .

“Beatus Gregorius qui dicitur Romanum Officium fecisse。

" ([ˌɛksˈpɒzɪˌtioʊ] [ˈregjulə] [ˌeɪ ˈbiː] - [trɑːdiːtə] , [piː] . - , [ˈrætizbɔn,-is-] , - .)
" (Expositio Regula ab Hildemaro tradita , p . 311 , Ratisbon , 1880 .)
" (展览 雷古拉 ab - 传统 , p . - , 雷蒂斯邦 , - .)

"(Expositio Regula ab Hildemaro tradita，第 311 页，Ratisbon，1880 年。)

[ˌaɪ ˈviː] . — -
IV . — Walafrid
第四 . — -

四、瓦拉弗里德

[ˈstreibəu] (- - -) .
Strabo (807 - 849) .
斯特拉博 (- - -) .

斯特拉博（807-849）。

[diː] - [ˌriːˈrʌm] - [et] - ([kəmˈpəʊzd] [əˈbaʊt] -) .
De Ecclesiasticarum rerum exordiis et incrementis (composed about 840) .
德 - 物 - 等 - (由 关于 -) .

De Ecclesiasticarum rerum exordiis etincrementis（约 840 篇）。

" [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈgregəri] ,
" The tradition is that St . Gregory ,
" 这 传统 是 那 英石 . 格雷戈里 ,

"按照传统，圣格雷戈里

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈregjuleɪtɪd; ˈregjəleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
just as he regulated the order of the masses and of
只是 作为 他 受监管 这 命令 的 这 群众 和 的
[ˌkɒnsɪˈkreɪʃn] [[ai] . [iː] . ,
consecrations [i . e . ,
祝圣 [我 . e . ,

正如他规范了群众的秩序和祝圣仪式的秩序一样[即，

[ðə; ði] [ˌsækrəˈmentərɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒnˈtɪfɪk(ə)l] [ˌrɪtʃuˈɑːli]] [səʊ] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [pɑːt]
the Sacramentary and the Pontifical Rituale] so also had the greatest part
这 圣礼 和 这 教宗的 仪式] 所以 还 有 这 最 部分
[ɪn] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪˈtɜːdʒɪkl] [tʃɑːnts] ,
in the arrangement of the liturgical chants ,
在 这 安排 的 这 礼仪 吟唱 ,

《圣事礼典》和《教宗礼仪书》在礼仪圣歌的编排中也发挥了最重要的作用。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [əbˈzɜːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfɪtɪŋ] :
following the order which is observed to this day as the most fitting :
下列的 这 命令 哪个 是 观察到 到 这 天 作为 这 最多 配件 :

按照至今仍被认为是最合适的顺序：

[æz; əz] [ɪz] [kəˈmemərеit] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæntɪf(ə)n] .
as is commemorated at the head of the Antiphoner .
作为 是 纪念 在 这 头 的 这 唱诵者 .

正如《对经》开头所纪念的那样。

" ([ɒp] . [sɪt] .
" (Op . cit .
" (操作 . 引用 .

"(同上)

[siː] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . , [pɑːtr] .
c . xxi . , Patr .
c . 二十一 . , 帕特 .

c. xxi.，Patr.

[lɑːt] . , - . , - .)
Lat . , cxiv . , 948 .)
纬度 . , - . , - .)

拉丁文，cxiv，948。）

[16f] [-]
[16f] [17]
[16f] [-]

[16f][17]

[ðɪs] [ri'fəːz] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɑntɪfəneɪl] - .
This refers , strictly speaking , to the Antiphonale Missarum .
这 指 , 严格 请讲 , 到 这 咏唱者 - .

严格来说，这指的是《弥撒圣歌集》。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [triːts] [də'rektli][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs]
But the following extract treats directly of the chants of the office
但 这 下列的 提炼 款待 直接地 的 这 吟唱 的 这 办公室
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbə(r)] - ,
contained in the Liber Responsorialis ,
包含 在 这 利伯 - ,

但以下摘录直接论述了《应答经书》中所包含的日课圣歌，

[ɔː(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
or corresponding volume for the hour services .
或者 相应的 体积 为了 这 小时 服务 .

或每小时服务的相应量。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnts] [fɔː(r); fə(r)][juːz][æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['aʊəz] ,
“ As for the chants for use at the different hours ,
“ 作为 为了 这 吟唱 为了 使用 在 这 不同的 小时 ,

至于不同时辰所用的吟唱，

['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
whether of the day or of the night ,
无论 的 这 天 或者 的 这 夜晚 ,

无论白天还是夜晚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [huː] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)]
it is believed that it was St . Gregory who assigned to them their
它 是 相信 那 它 曾是 英石 . 格雷戈里 WHO 分配 到 他们 他们的
[kəm'pliːt] [ə'reɪndʒmənt] ,
complete arrangement ,
完全的 安排 ,

人们相信是圣格雷戈里为他们制定了完整的安排。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
just as he had already done , as we have said , for the
只是 作为 他 有 已经 完毕 , 作为 我们 有 说 , 为了 这
[ˌsækrə'mentərɪ] .
Sacramentary .
圣礼 .

正如我们所说，他已经为圣事礼仪书做了同样的事情。

” ([siː] . [ˌɛks'ɛks'viː] . , - .)
” (c . xxv . , 958 .)
” (c . 25 . , - .)

”（第 25 章，第 958 页。）

[ðiːz] [tuː] [p'æsɪdʒɪz] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
These two passages establish the fact that there was a tradition in the middle
这些 二 段落 建立 这 事实 那 那里 曾是 一个 传统 在 这 中间
[ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] [set][ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk] .
of the ninth century that St . Gregory set in order the ecclesiastical music .
的 这 第九 世纪 那 英石 . 格雷戈里 放 在 命令 这 教会的 音乐 .

这两段文字证实了九世纪中叶圣格雷戈里规范教会音乐的传统。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It seems also that there was an inscription at the beginning of the
它 似乎 还 那 那里 曾是 一个 题词 在 这 开始 的 这
['æntɪf(ə)n] ['steɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
Antiphoner stating as a fact that he had done this .
唱诵者 声明 作为 一个 事实 那 他 有 完毕 这 .

似乎在《对经者》的开头还有一段铭文，陈述了他确实做过这件事的事实。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [wɒt] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] .
The following extract helps us to identify what this inscription was .
这 下列的 提炼 帮助 我们 到 确认 什么 这 题词 曾是 .

以下摘录有助于我们确定这段铭文的内容。

[viː] . — - [ɒv; əv] ['liːɒŋ] (- - -) .
V . — Agobard of Lyons (779 - 840) .
V . — - 的 莱昂斯 (- - -) .

V.—里昂的阿戈巴德（779-840）。

['laɪbə(r)][diː] - - , [siː] . ['ɛks'viː] . , [pɑːtr] .
Liber de Correctione Antiphonarii , c . xv . , Patr .
利伯 德 - - , c . 十五 . , 帕特 .

Liber de Correctione Antiphonarii，c。 xv.，帕特。

[lɑːt] . ['sɪv] . , - .
Lat . civ . , 336 .
纬度 . 文明 . , - .

Lat. civ., 336.

“ [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['kwestʃən] [[ai]
“ But because the inscription serving for title to the book in question [i
“ 但 因为 这 题词 服务 为了 标题 到 这 书 在 问题 [我
. [iː] . ,
. e . ,
. e . ,

“但是因为作为该书标题的题词[即，

[ðə; ði] ['æntɪf(ə)n]] [pʊts] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [gre'gɔːriəs] - ,
the Antiphoner] puts in the forefront the name of ' Gregorius Præsul ,
这 唱诵者] 放置 在 这 前沿 这 姓名 的 - 格雷戈里乌斯 - ,

《对经》将“格里高利·普雷苏尔”的名字放在首位，

- [ˌðeərə'pɒn] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['blesɪd; blest]
' thereupon some people imagine that the work was composed by the Blessed
- 于是 一些 人们 想象 那 这 工作 曾是 由 经过 这 蒙福
['gregəri] ,
Gregory ,
格雷戈里 ,

因此，有些人认为这首作品是由圣格里高利创作的。

[pəʊp][ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['dɒktə(r)] .
Pope of Rome and illustrious doctor .
教皇 的 罗马 和 杰出 医生 .

罗马教皇兼杰出医生。

" [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌltrəmɒn'teɪn] ['efəts] [ɒv; əv]
" He is here defending the chant of Lyons against the ultramontane efforts of
" 他 是 这里 防守 这 呗 的 莱昂斯 反对 这 超山地 努力 的
[æməlɛriːəs] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] ['rəʊmən] [weɪz] .
Amalarius to introduce the Roman ways .
阿玛拉留斯 到 介绍 这 罗马 方式 .

"他在这里捍卫里昂的圣歌，反对阿玛拉里乌斯为引入罗马习俗而采取的极端保守主义行径。

[hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [æməlɛriːəs] ['kænɒt]
He goes on to try to prove that the Antiphoner defended by Amalarius cannot
他 去 在 到 尝试 到 证明 那 这 唱诵者 辩护 经过 阿玛拉留斯 不能
[biː; bi] [ˌes 'tiː] . ['grɛgəriz] ,
be St . Gregory's ,
是 英石 . 格雷戈里的 ,

他接着试图证明阿玛拉里乌斯所捍卫的圣咏集不可能是圣格雷戈里的圣咏集。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [nɒt] ['teɪkən] [də'rektli] [frɒm; frəm]
because he had forbidden the use of words not taken directly from
因为 他 有 禁止 这 使用 的 字 不是 已采取 直接地 从
['skrɪptʃə(r)] . [-]
Scripture . [18]
圣经 . [-]

因为他禁止使用非直接取自圣经的词语。[18]

['sɪksθ] . — [æməlɛriːəs] [ɒv; əv] [mes] (- - -) [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [pleɪd] [ðə; ði]
VI . — Amalarius of Metz (815 - 835) is undoubtedly the person who played the
六年级 . — 阿玛拉留斯 的 梅茨 (- - -) 是 无疑 这 人 WHO 玩 这
['fɔːməʊst] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælɪkən] ['elɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
foremost part in the fusion of the Gallican element with the rest of the
首先 部分 在 这 融合 的 这 高卢人 元素 和 这 休息 的 这
[grɪ'gɔːrɪən] [ɔː(r)] [dʒə'leɪʒən] ['lɪtədʒi] ,
Gregorian or Gelasian Liturgy ,
格里高利 或者 格拉西安 礼仪 ,

VI.—梅茨的阿玛拉里乌斯（815-835 年）无疑是将高卢元素与格里高利或格拉西乌斯礼仪的其他部分融合起来的最主要人物。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['sʌbstəns] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['lɪtədʒi] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] -
from which combination has come in substance the Roman Liturgy in use to -
从 哪个 组合 有 来 在 物质 这 罗马 礼仪 在 使用 到 -
[deɪ] .
day .
天 .

如今使用的罗马礼仪实质上就是由此组合而成的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['trævld] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [rəʊm] .
He had travelled much , and had been at Rome .
他 有 旅行 很多 , 和 有 到过 在 罗马 .

他游历过很多地方，也去过罗马。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['weɪti] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kwestʃən] .
He is a weighty authority in the present question .
他 是 一个 重 权威 在 这 展示 问题 .

他在这个问题上是一位举足轻重的权威人士。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv]
The following extracts are taken from a supplementary chapter of
这 下列的 提取物 是 已采取 从 一个 补充 章 的
[hɪz; ɪz] [diː] [dɪvɪnɪs] [ɒ'fɪʃɪs] ,
his De Divinis Officiis ,
他的 德 神圣的 办公室 ,

以下摘录自他的《神圣职责》（De Divinis Officiis）的补充章节，

['pʌblɪʃt] [baɪ]['mæbəˌlɑːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɛtərə] [ˌænə'lektə] (['pærɪs] , -) .
published by Mabillon , in his Vetera Analecta (Paris , 1723) .
已发布 经过 马比隆 , 在 他的 兽医 纳莱克塔 (巴黎 , -) .

由 Mabillon 在他的 Vetera Analecta（巴黎，1723 年）中出版。

[hiː; hi][ɪz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊp] ['gregəri] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒgz] ,
He is speaking of the Pope Gregory who is the author of the Dialogues ,
他 是 请讲 的 这 教皇 格雷戈里 WHO 是 这 作者 的 这 对话 ,

他指的是《对话录》的作者教宗格里高利一世。

[ænd; ənd] [huː] [sent] [ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] .
and who sent St . Augustine into England .
和 WHO 发送 英石 . 奥古斯丁 进入 英格兰 .

并派遣圣奥古斯丁前往英国。

“ [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [hæv; həv] [biːn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [pɒn'tɪfɪkeɪt]
“ Amongst the monks who have been raised to the Supreme Pontificate
“ 在 这 僧侣 WHO 有 到过 提高 到 这 最高 布道
[kæn; kən][biː; bi]['saɪtɪd] ['denis] ,
can be cited Denys ,
能 是 引用 丹尼斯 ,

“在被擢升为最高教宗的僧侣中，可以提到德尼一世，

[ænd; ənd] ['gregəri] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmprəbl] ['meməri] .
and Gregory of incomparable memory .
和 格雷戈里 的 无与伦比 记忆 .

还有记忆力无与伦比的格雷戈里。

[naʊ] ['gregəri] , [ə'mʌŋst] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fəːðə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
Now Gregory , amongst many other things by which he furthered the advantage of
现在 格雷戈里 , 在 许多 其他 事物 经过 哪个 他 进一步 这 优势 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

格列高利除了其他许多方式促进了教会的利益之外，

[hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgənaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['klerɪkl] [juːz]
had the glory of being the chief organizer of the Office for clerical use
有 这 荣耀 的 存在 这 首席 组织者 的 这 办公室 为了 文员 使用
.
.
.

曾担任办公室文书工作的主要组织者，并因此获得了荣耀。

” ([piː] . - .)
” (p . 93 .)
” (p . - .)

（第93页）

“ [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['sælmədi] [hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn]
“ In the time of St . Bennet the whole order of psalmody had not yet been
“ 在 这 时间 的 英石 . 贝内特 这 所有的 命令 的 诗篇 有 不是 然而 到过
[fɪkst] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sɔːltə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] :
fixed with precision in the Psalter and the Antiphoner :
固定的 和 精确 在 这 诗篇 和 这 唱诵者 :

“在圣贝内特时代，《诗篇》和《对经集》中还没有精确地规定整套诗篇的顺序：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [pəʊp] ['gregəri] [ɒv; əv]['həʊli] ['meməri] ,
it was the incomparable Pope Gregory of holy memory ,
它 曾是 这 无与伦比 教皇 格雷戈里 的 圣 记忆 ,

那是已故的无与伦比的教宗格里高利。

[hɪm'self][ə; eɪ] ['zeləs] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['benɪt] [ænd; ənd][æn; ən]['ɪmɪteɪtə(r)]
himself a zealous observer of the rule of St . Bennet and an imitator
他自己 一个 热心 观察员 的 这 规则 的 英石 . 贝内特 和 一个 模仿者
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][mə'næstɪk] [pə'fekʃ(ə)n] ,
of his monastic perfection ,
的 他的 修道院 完美 ,

他本人是圣贝内特戒律的虔诚遵守者，也是其修道生活完美的效仿者。

[huː] ['ɑːftəwədz] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
who afterwards regulated the arrangement of it under the direction of
WHO 然后 受监管 这 安排 的 它 在下面 这 方向 的
[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
the Holy Spirit .
这 圣 精神 .

后来，在圣灵的指导下，他规范了这项安排。

” ([ˌpiː 'piː] . - - [fɔːr] .)
” (pp . 93 - 4 .)
” (pp . - - 4 .)

（第93-94页）

“ [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bleɪmɪŋ] [ðəʊz] [huː] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['juːsɪdʒ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)]
“ Far from blaming those who preserve the Gregorian usage , they should rather
“ 远的 从 指责 那些 WHO 保存 这 格里高利 用法 , 他们 应该 相当
[preɪz] [ðem; ðəm] .
praise them .
称赞 他们 .

“与其责怪那些保留格里高利历用法的人，不如赞扬他们。”

” ([piː] . - .)
” (p . 94 .)
” (p . - .)

（第94页）

“ [ɪn][ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] , [ðə; ði] [-]
“ In the authentic model of St . Gregory , the [19]
“ 在 这 真正的 模型 的 英石 . 格雷戈里 , 这 [-]

“在圣格雷戈里的正统模型中，[19]

[ˌælɪ'luːjə][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːriə][ɑː(r); ə(r)] [sə'prest] [æt; ət][ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəsənts] - [deɪ] ,
Alleluia and the Gloria are suppressed at the Mass for Innocents ' Day ,
哈利路亚 和 这 格洛丽亚 是 被抑制 在 这 大量的 为了 无辜者 - 天 ,

在圣婴节弥撒中，《阿肋路亚》和《光荣颂》被省略。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
in order to express the grief of the mothers or of the Church .
在 命令 到 表达 这 悲伤 的 这 母亲们 或者 的 这 教会 .

为了表达母亲们或教会的悲痛。

” ([piː] . - .)
” (p . 96 .)
” (p . - .)

（第96页）

[æməlɛri:əs] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['lu:ɪs] [ðə; ði][ˌdebə'neə(r)][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][æt; ət] [rəʊm] [ə; eɪ]
Amalarius was commissioned by Louis the Debonair to procure at Rome a
阿玛拉留斯 曾是 委托 经过 路易斯 这 风度翩翩 到 采购 在 罗马 一个
['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ju:nɪfɔ:m] [ju:z] [ɪn]
copy of the Antiphoner to serve as a model for an uniform use in
复制 的 这 唱诵者 到 服务 作为 一个 模型 为了 一个 制服 使用 在
[pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðen] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
place of the varying uses then to be found .
地方 的 这 变化 用途 然后 到 是 成立 .

阿马拉里乌斯受路易·德博纳尔委托，前往罗马获取一份《圣歌集》的副本，作为统一使用的范例，以取代当时各种不同的使用方式。

[ðə; ði] [pəʊp] [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [rɪ'plaɪd] ,
The Pope in answer to his request replied ,
这 教皇 在 回答 到 他的 要求 回复 ,

教皇回答他的请求时说：

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['æntɪf(ə)n] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [send] [tu:; tə] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [lɔ:d] [ðə; ði] ['empərə(r)]
" I have no Antiphoner that I can send to my son and lord the Emperor
" 我 有 不 唱诵者 那 我 能 发送 到 我的 儿子 和 主 这 皇帝
.
.
.

"我没有可以送给我儿子和皇帝陛下的对答卷。"

[ðəʊz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] , [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [tu:; tə] [frɑ:ns] [baɪ] [wɑ:lə] , ['æbət] [ɒv; əv] ['kɔ:bɪ] ,
Those which we had , were taken to France by Wala , Abbot of Corbie ,
那些 哪个 我们 有 , 是 已采取 到 法国 经过 瓦拉 , 方丈 的 科比 ,

我们拥有的那些东西，都被科尔比修道院院长瓦拉带到了法国。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
when he came here on a mission .
什么时候 他 来了 这里 在 一个 使命 .

他来这里执行任务时。

" [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [frɑ:ns] , [æməlɛri:əs] [went] [tu:; tə] ['kɔ:bɪ] ,
" On his return to France , Amalarius went to Corbie ,
" 在 他的 返回 到 法国 , 阿玛拉留斯 去 到 科比 ,

"阿马拉里乌斯回到法国后，去了科尔比，

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['vɒlju:mz] [brɔ:t] [baɪ] [wɑ:lə] .
where he found the four volumes brought by Wala .
在哪里 他 成立 这 四 卷 带来 经过 瓦拉 .

他在那里找到了瓦拉带来的四卷书。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [baɪ] [pəʊp]
They contained an inscription saying that this collection was put in order by Pope
他们 包含 一个 题词 说 那 这 收藏 曾是 放 在 命令 经过 教皇
['eɪdriən] [ai] .
Adrian I .
阿德里安 我 .

上面刻有铭文，称这批藏品是由教皇阿德里安一世整理的。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['difə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊks] [æt; ət] [mes] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
But he found that they differed from the books at Metz , which were
但 他 成立 那 他们 不同 从 这 图书 在 梅茨 , 哪个 是
['əʊldə] [stɪl] ;
older still ;
老 仍然 ;

但他发现这些书籍与梅斯的书籍有所不同，梅斯的书籍年代更久远；

[səʊ][ɪn][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
so in despair he made a compilation of his own ,
所以 在 绝望 他 制成 一个 汇编 的 他的 自己的 ,

于是绝望之下，他自己编纂了一本合集。

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][best] .
taking from each what seemed to him the best .
采取 从 每个 什么 似乎 到 他 这 最好的 .

取其精华，去其糟粕。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] [hæd; həd]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Now it has been argued that if these Antiphoners had either of them
现在 它 有 到过 争论 那 如果 这些 对唱者 有 任何一个 的 他们
[bɔːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] ,
borne the name of Gregory the Great ,
出生 这 姓名 的 格雷戈里 这 伟大的 ,

现在有人认为，如果这些对经者中有人名叫格列高利一世，

[æməlɛriːəs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
Amalarius would not have had the audacity to alter them in this manner ,
阿玛拉留斯 会 不是 有 有 这 大胆 到 改变 他们 在 这 方式 ,

阿玛拉留斯绝不敢以这种方式篡改它们。

[nɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] ['eniweə(r)] [ɪn] [gɔːl] ['eni] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
nor would he if there had existed anywhere in Gaul any bearing his name .
也不 会 他 如果 那里 有 存在 任何地方 在 高卢 任何 轴承 他的 姓名 .

即使高卢有任何地方存在以他的名字命名的人，他也不会同意。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'dɪə][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] “ ['æntɪf(ə)n]
But this idea has arisen from the confusion attending the name “ antiphoner
但 这 主意 有 出现 从 这 困惑 参加 这 姓名 “ 唱诵者
.
:
.

但这种想法源于对“对唱者”这一名称的误解。

” [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [æməlɛriːəs] [wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
” The book that Amalarius was dealing with was not the Antiphoner for
” 这 书 那 阿玛拉留斯 曾是 处理 和 曾是 不是 这 唱诵者 为了
[mæs] ,
Mass ,
大量的 ,

“阿马拉里乌斯所研究的书并不是弥撒经文集，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] .
but the Antiphoner for Divine Service .
但 这 唱诵者 为了 神圣的 服务 .

但圣礼的对唱者。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] ['dɪfrənt] [ləu'kælitiz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
There were great variations in the latter in different localities down to the
那里 是 伟大的 变体 在 这 后者 在 不同的 地方 向下 到 这
[rɪ'fɔːm] [baɪ]['paɪəs][viː] . ,
reform by Pius V . ,
改革 经过 庇护 V . ,

在庇护五世改革之前，不同地区对后者的解读存在很大差异。

[fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
far more than in the former .
远的 更多的 比 在 这 以前的 .

比以前多得多。

[wen] [ðə; ði] [-]
When the [20]
什么时候 这 [-]

当[20]

“ ['feɪməs] [ɔː'θentɪk] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['gregəri] ” [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɑntɪfəneɪl]
“ famous authentic model of Gregory ” is spoken of , it is the Antiphonale
“ 著名的 真正的 模型 的 格雷戈里 ” 是 说 的 , 它 是 这 咏唱者
- [wɪtʃ] [ɪz] [ment] .
Missarum which is meant .
- 哪个 是 意思是 .

文中提到的“格里高利的著名正统版本”指的是《弥撒圣歌集》(Antiphonale Missarum)。

[sevn] . — [æməlɛriːəs] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] - (- - -) .
VII . — Amalarius , Bishop of Trèves (809 - 814) .
七 . — 阿玛拉留斯 , 主教 的 - (- - -) .

VII.—阿马拉里乌斯，特雷维斯主教（809-814）。

['laɪbə(r)] [əfɪʃiːɔrəm] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [æt; ət] - , [kwəʊtid][baɪ]['mɔːrɪn] , ['fɒl] . [sɪks] , [diː]
Liber Officiorum , from a MS . at Trèves , quoted by Morin , fol . 6 , De
利伯 官职 , 从 一个 多发性硬化症 . 在 - , 引 经过 莫兰 , 福尔 . 6 , 德
['mɪsə] [ɪnəsɛntiːəm] .
Missa Innocentium .
弥撒 无罪 .

Liber Officiorum，来自 MS。在Trèves，莫林引用，下页。 6、De Missa Innocentium。

“ [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði][daɪ'ɜːn(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['ruːbrɪk] :
“ The Mass of the Innocents begins in the Diurnal with this Rubric :
“ 这 大量的 的 这 无辜者 开始 在 这 日间 和 这 评分标准 :

“《无辜者弥撒》在日间礼仪书中以以下礼仪规则开始：

- ['glɔːriə][ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] ['diːoʊ][ɪz][nɒt] [sʌŋ] , [nɔː(r)][ˌælɪ'luːjə] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sʌndeɪ] ;
' Gloria in Excelsis Deo is not sung , nor Alleluia , unless it be Sunday ;
- 格洛丽亚 在 卓越 除臭剂 是 不是 唱 , 也不 哈利路亚 , 除非 它 是 星期日 ;

除非是星期日，否则不唱《荣耀颂》和《哈利路亚》；

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sædnəs] .
this day is passed in a sort of sadness .
这 天 是 通过了 在 一个 种类 的 悲伤 .

今天是在一种淡淡的忧伤中度过的。

- [ðə; ði]['həʊli][pəʊp] ['gregəri] , [ɪn] [huːm] [dwelt] [ɪn] ['veri] [truːθ] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] ,
' The Holy Pope Gregory , in whom dwelt in very truth the Holy Ghost ,
- 这 圣 教皇 格雷戈里 , 在 谁 居住 在 非常 真相 这 圣 鬼 ,

“圣教宗格里高利，圣灵真真切切地居住在他里面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ɪz] [djuː] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
and to whom is due the composition of this office ,
和 到 谁 是 到期的 这 作品 的 这 办公室 ,

以及该职位的组成人员应归谁所有，

[miːnz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs] ['wɪmɪn] [huː] [bi'weil] [ænd; ənd]
means us to share the feelings of the pious women who bewailed and
方法 我们 到 分享 这 情怀 的 这 虔诚的 女性 WHO 哀叹 和
[lə'mentɪd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsənts] .
lamented the death of the Innocents .
哀叹 这 死亡 的 这 无辜者 .

这意味着我们要体会那些为无辜者之死而哀悼的虔诚妇女们的感受。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [trænz'gres] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,
And if it is permitted to transgress the order of so great a Father ,
和 如果 它 是 允许 到 越界 这 命令 的 所以 伟大的 一个 父亲 ,

如果允许它违背如此伟大父亲的命令，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːkwəli] [biː; bi] ['lɔːfl] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [ˌælɪ'luːjə] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
it would equally be lawful to chant Alleluia with the complete office of the
它 会 同样地 是 合法的 到 呗 哈利路亚 和 这 完全的 办公室 的 这
[deɪ] [ɒn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] .
day on Good Friday .
天 在 好的 星期五 .

在耶稣受难日诵念当日全部经文时，同时唱诵阿利路亚也是合法的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] .
" It is a question here of the Antiphoner of the Mass .
" 它 是 一个 问题 这里 的 这 唱诵者 的 这 大量的 .

"这里涉及到弥撒对经者的问题。"

(['fɒl] . ['sɛvən] .)
(fol . 7 .)
(福尔 . 7 .)

（第7页）

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'pɪfəni] " [wiː; wi] [luːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnts] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]
On the day of the Epiphany " we lose one of the chants which we have
在 这 天 的 这 主显节 " 我们 失去 一 的 这 吟唱 哪个 我们 有
[æt; ət] ['krɪsməs] ,
at Christmas ,
在 圣诞节 ,

在主显节那天，"我们失去了一首我们在圣诞节时唱的圣歌，

[vɪz] . , [ðə; ði] [ɪn'vaɪtətəri] .
viz . , the Invitatory .
即 . , 这 邀请 .

即邀请函。

[ˌes 'tiː] . ['gregəri] , [ðə; ði]['ɔːgənaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] ,
St . Gregory , the organizer of the offices ,
英石 . 格雷戈里 , 这 组织者 的 这 办公室 ,

圣格雷戈里，办公室的组织者，

[ment] [baɪ] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['meməri] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz][hiː; hi]
meant by this peculiarity to recall to our memory as strongly as he
意思是 经过 这 特点 到 记起 到 我们的 记忆 作为 强烈 作为 他
[kʊd; kəd] [wɒt] [pɑːst] ['fɔːməli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
could what passed formerly at the time of the accomplishment of the
可以 什么 通过了 以前 在 这 时间 的 这 成就 的 这
['mɪstəriz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒnə(r)] .
mysteries which we honour .
谜团 哪个 我们 荣誉 .

他希望通过这种特殊做法，尽可能强烈地唤起我们对过去在我们所敬仰的神秘仪式完成时所发生的事情的记忆。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [tʃɑːnt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs] [ðə; ði] [sɑːm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn]
That is why we chant in the sixth place the psalm which we had avoided in
那 是 为什么 我们 呗 在 这 第六 地方 这 诗篇 哪个 我们 有 避免 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the beginning .
这 开始 .

这就是为什么我们在第六处吟诵了我们一开始一直回避的那首诗篇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['blʌndərə] [triːt] [ðɪs] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] [kən'tempt] ,
It is true that certain blunderers treat this with indifference and contempt ,
它 是 真的 那 肯定 笨蛋 对待 这 和 漠不关心 和 鄙视 ,

确实，有些愚蠢的人对此漠不关心，甚至轻蔑不已。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['juːsɪdʒ][ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .
thinking it much better to follow the ordinary usage of each day .
思维 它 很多 更好的 到 跟随 这 普通的 用法 的 每个 天 .

我觉得最好还是遵循日常的正常用法。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [-]
But , as we [21]
但 , 作为 我们 [-]

但是，正如我们[21]

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [hiː; hi] [wɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ” & [siː] . , & [siː] .
have already said , he wished by this to distinguish ” & c . , & c .
有 已经 说 , 他 希望 经过 这 到 区分 ” & c . , & c .

正如之前所说，他希望通过这种方式来区分”等等。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
This passage refers to the Antiphoner of the Office .
这 通道 指 到 这 唱诵者 的 这 办公室 .

这段文字指的是日课经的对经者。

(['fɒl] . [naɪn] - - .)
(fol . 9 - 10 .)
(福尔 . 9 - - .)

（第9-10页）

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['gregəri] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] , [hæz; həz] [pleɪst] [ˌseptʃʊə'dʒesɪmər] . . . .
“ That is why Gregory , the author of our office , has placed Septuagesima . . . .
“ 那 是 为什么 格雷戈里 , 这 作者 的 我们的 办公室 , 有 放置 七日 . . . .

“这就是为什么我们办公室的作者格雷戈里将Septuagesima……

[haʊ'evə(r)] , ['gregəri] [ðə; ði]['ɪnstɪtjuːtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] . . . .
However , Gregory the institutor of our office . . . .
然而 , 格雷戈里 这 创始人 的 我们的 办公室 . . . .

然而，我们办公室的创始人格雷戈里……

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsækrə'mentərɪ] .
” It is a question of the Antiphoner and of the Sacramentary .
” 它 是 一个 问题 的 这 唱诵者 和 的 这 圣礼 .

“这是对经和圣事礼仪的问题。”

(['fɒl] . - .)
(fol . 39 .)
(福尔 . - .)

（第39页）

“ [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] , [huː] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['gregəri] . . . .
“ The author of our office , who is none other than Gregory . . . .
“ 这 作者 的 我们的 办公室 , WHO 是 没有任何 其他 比 格雷戈里 . . . .

“我们办公室的作者，正是格雷戈里……

” [hiː; hi][ɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] .
” He is referring to a portion of the Antiphoner of the Mass .
” 他 是 指 到 一个 部分 的 这 唱诵者 的 这 大量的 .

他指的是弥撒经文中的一段经文。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [æməlɛriːəs] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɜːst] -
In the following passage Amalarius distinguishes the work of the two first Gregories
在 这 下列的 通道 阿玛拉留斯 区别 这 工作 的 这 二 第一的 -
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːrzdez] [ɪn] [lent] .
as to the Thursdays in Lent .
作为 到 这 星期四 在 大斋期 .

在以下段落中，阿马拉里乌斯区分了前两位格里高利关于大斋节星期四的工作。

(['fɒl] . - .)
(fol . 102 .)
(福尔 . - .)

（第102页）

“ [ðə; ði]['həʊli] [pəʊp] ['gregəri] [ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hæd; həd] [left] ['veɪkənt]
“ The Holy Pope Gregory in arranging the offices of the year had left vacant
“ 这 圣 教皇 格雷戈里 在 安排 这 办公室 的 这 年 有 左边 空缺
[ðə; ði] ['θɜːrzdez] [ɒv; əv] [lent] . . . .
the Thursdays of Lent . . . .
这 星期四 的 大斋期 . . . .

“圣教宗格里高利在安排一年中的教职日程时，特意将四旬斋期间的星期四空了出来……

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [pəʊp] , ['gregəri] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
A long time after him another Pope , Gregory the younger ,
一个 长的 时间 后 他 其他 教皇 , 格雷戈里 这 年轻 ,

在他之后很久，又出现了一位教皇，小格里高利一世。

[ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðiːz] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['mæsɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] , [bʌt; bət]
ordained that these days should also be celebrated by Masses and Prayers , but
受戒 那 这些 天 应该 还 是 著名 经过 群众 和 祈祷 , 但
[wɪð] [les] [sə'lemnəti] ,
with less solemnity ,
和 较少的 严肃 ,

规定这些日子也应以弥撒和祈祷来庆祝，但仪式不必那么隆重。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bɒrəʊd] [weər'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][mə'tɪəriəl][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz]
and he borrowed wherever he could material to form the offices of these
和 他 借来的 无论 他 可以 材料 到 形式 这 办公室 的 这些
['θɜːrzdez] .
Thursdays .
星期四 .

他四处借用各种材料来筹建这些星期四的办公室。

” [eɪtθ] . — [pəʊp]['eɪdriən][ai] . (- - -) .
” VIII . — Pope Adrian I . (772 - 795) .
” 八 . — 教皇 阿德里安 我 . (- - -) .

“VIII.—教宗阿德里安一世（772-795 年）。

[ə; eɪ] [ˌem 'es] . [frɒm; frəm] [seɪnt] ['mɑːʃ(ə)l][diː] [lɪ'məʊʒɪz] [kən'teɪnz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] (['pærɪs] , [bɪbl] .
A MS . from Saint Martial de Limoges contains this passage (Paris , Bibl .
一个 多发性硬化症 . 从 圣 马歇尔 德 利摩日 包含 这 通道 (巴黎 , 圣经 .

圣马歇尔·德·利摩日的一份手稿包含这段文字（巴黎，Bibl.

[næt] . , [nəʊ] . - .)
Nat . , No . 2400 .)
纳特 . , 不 . - .)

（国家，第2400号。）

“ ['eɪdriən][ˌaɪ 'aɪ] . , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
“ Adrian II . , after the example of his predecessor of the same name ,
“ 阿德里安 二 . , 后 这 例子 的 他的 前任 的 这 相同的 姓名 ,

“阿德里安二世，效仿其同名的前任，

[kəm'plitɪd] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['æntɪf(ə)n] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
completed the Gregorian Antiphoner in several places .
完全的 这 格里高利 唱诵者 在 一些 地方 .

在多处完成了格里高利圣咏对经。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['sekənd] ['prəʊlɒg] [ɪn][hek'sæmɪtə(r)] [vɜːs] [tuː; tə][biː; bi] [-]
He also arranged a second prologue in hexameter verse to be [22]
他 还 安排 一个 第二 序幕 在 六音步 诗 到 是 [-]

他还安排了第二篇六音步诗体序言[22]

[ˈtʃɑːntɪd] [æt; ət] [haɪ] [mæs] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ˈædvent] .
chanted at High Mass on the first day of Advent .
吟诵 在 高的 大量的 在 这 第一的 天 的 来临 .

在将临期第一天的大弥撒中吟唱。

[ðɪs] [ˈprəʊlɒg] [bɪˈgɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][əˈnʌðə(r)] [ˈveri] [ʃɔːt] [wʌn] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði]
This prologue begins in the same way as another very short one composed by the
这 序幕 开始 在 这 相同的 方式 作为 其他 非常 短的 一 由 经过 这
[fɜːst][ˈeɪdriən][tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜːst] [ˈsʌndeɪ] [ɪn][ˈædvent] ,
first Adrian to be sung at all the Masses of this first Sunday in Advent ,
第一的 阿德里安 到 是 唱 在 全部 这 群众 的 这 第一的 星期日 在 来临 ,

这段序曲的开头与第一任阿德里安创作的另一首非常短的序曲相同，这首序曲将在将临期第一个星期日的所有弥撒中演唱。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ˈeɪdriən][ˌaɪ ˈaɪ] . [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈvɜːrsəz] .
but that of Adrian II . is composed of a greater number of verses .
但 那 的 阿德里安 二 . 是 由 的 一个 更大的 数字 的 诗句 .

但《阿德里安二世》的诗节数量更多。

” [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] - [ˈstreibəu] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n]
” We have seen the passage in which Walafrid Strabo speaks of the inscription
” 我们 有 已见 这 通道 在 哪个 - 斯特拉博 说话 的 这 题词
[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪf(ə)n] ,
at the beginning of the Antiphoner ,
在 这 开始 的 这 唱诵者 ,

“我们已经看到了瓦拉弗里德·斯特拉博在《对经》开头谈到铭文的那段文字，

[əˈskraɪbɪŋ] [ɪts][ˈɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [ˈgregəri] [ai] . ,
ascribing its origin to Gregory I . ,
归因 它是 起源 到 格雷戈里 我 . ,

将其起源归于格里高利一世。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] - [ɒv; əv] [ˈliːɒŋ] [telz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [kənˈteɪnd]
and again that in which Agobard of Lyons tells us that the inscription contained
和 再次 那 在 哪个 - 的 莱昂斯 讲述 我们 那 这 题词 包含
[ðə; ði] [wɜːdz] “ [greˈgɔːriəs] - .
the words “ Gregorius Præsul .
这 字 “ 格雷戈里乌斯 - .

还有，里昂的阿戈巴德告诉我们，铭文中包含“Gregorius Præsul”字样。

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [fɔːmz] [ekˈstænt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊlɒg] [ɪn][hekˈsæmɪtə(r)] [vɜːs] .
” There are five forms extant of the prologue in hexameter verse .
” 那里 是 五 表格 现存 的 这 序幕 在 六音步 诗 .

“现存的六音步诗歌序言有五种形式。

[ðə; ði] [ʃɔːtɪst] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][wʌn] [ˈprɒbəbli] [kəmˈpəʊzd] [baɪ][ˈeɪdriən][ai] . , [ɪz][æz; əz]
The shortest , and therefore the one probably composed by Adrian I . , is as
这 最短 , 和 所以 这 一 大概 由 经过 阿德里安 我 . , 是 作为
[fˈɒləʊz] : —
follows : —
跟随 : —

最短的一首，因此很可能是阿德里安一世所作，内容如下：—

“ [greˈgɔːriəs] - [ˈmɛrɪtɪs] [et][ˈnoʊˌmɪˌniː][ˈdɪgnəs]
“ Gregorius Præsul meritis et nomine dignus
“ 格雷戈里乌斯 - 优点 等 提名 尊严

“格雷戈里乌斯·普雷苏尔（Gregorius Præsul）的功绩和荣誉称号

[ˈʌndei][ˈdʒiːnəs] - , [ˈsʌməm] [əsɛndət] [ˈɑːnərˌɛm] .
Unde genus ducit , summum ascendit honorem .
未 属 - , 最高 上升 荣誉 .

Unde genus ducit, summum ascendit Honorem。

- [ˌmɑːnjə'mentə] ['pætrəm] - : [tʌŋk]
Renovavit monumenta patrum priorum : tunc
- 纪念碑 父系 - : tunc

Renovavit 纪念碑优先： tunc

- [hʌŋk] - - ['ɑːtɪz]
Composuit hunc libellum musicæ artis
- 亨克 - - 艺术家

创作曲解音乐艺术

- [kæn'tɔːrəm] ['æni] ['sɜːkjʊlaɪ] :
Scholæ cantorum anni circuli :
- 坎托鲁姆 安妮 圆 :

Scholæ cantorum anni circuli：

[æd] [tiː] [ləvɑːvi] .
Ad te levavi .
广告 te 列维 .

Ad te levavi.

” [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] [fɔːmz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] [fɜːst] [laɪnz] .
” All the five forms begin with the same two first lines .
” 全部 这 五 表格 开始 和 这 相同的 二 第一的 线条 .

“这五种形式的开头都是相同的两行。”

['ɛkˌhɑːrt] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kɔːzd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['θɪəri] [baɪ] [ðiːz] [laɪnz] [baɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] “ [gre'gɔːriəs] - ” [ment] [nɒt] ['gregəri] [ðə; ði] [greɪt] ,
Eckhart got over the difficulty caused to his theory by these lines by supposing that “ Gregorius Præsul ” meant not Gregory the Great ,
埃克哈特 得到 超过 这 困难 导致 到 他的 理论 经过 这些 线条 经过 假如 那 “ 格雷戈里乌斯 - ” 意思是 不是 格雷戈里 这 伟大的 ，

埃克哈特通过假设“Gregorius Præsul”指的不是格里高利大帝，从而克服了这些诗句给他的理论带来的困难。

[bʌt; bət] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] .
but Gregory II .
但 格雷戈里 二 .

但格里高利二世。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [haʊ] “ ['ʌndei] ['dʒiːnəs] - , ” & [siː] . , [kæn; kən] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
But he does not explain how “ Unde genus ducit , ” & c . , can refer to the latter .
但 他 做 不是 解释 如何 “ 未 属 - , ” & c . , 能 参考 到 这 后者 .

但他没有解释“Unde genus ducit, ”等等是如何指代后者的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [fɪts] ['gregəri] [ai] . [ɪn] [ðɪs] [wei] : [pəʊp] ['fiːlɪks] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ;
But it fits Gregory I . in this way : Pope Felix was his great - great - grandfather ;
但 它 适合 格雷戈里 我 . 在 这 方式 : 教皇 菲利克斯 曾是 他的 伟大的 - 伟大的 - 祖父 ;

但从某种意义上说，这与格里高利一世的情况相符：教皇费利克斯是他的曾曾祖父；

[səʊ] [ðæt] , [ɒn] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpəsi] , [hiː; hi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['entəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪn'herɪtəns] .
so that , on succeeding to the papacy , he as it were entered on a family inheritance .
所以 那 , 在 成功 到 这 教皇 , 他 作为 它 是 进入 在 一个 家庭 遗产 .

因此，他继承教皇之位，就如同继承了家族遗产。

[ðɪs] ['prəʊlɒg] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'skraɪbd] [-]
This prologue proves that the Antiphoner was ascribed [23]
这 序幕 证明 那 这 唱诵者 曾是 归因于 [-]

该序言证明《对唱者》是[23]所作。

[baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] .
by tradition to St . Gregory in the latter half of the eighth century .
经过 传统 到 英石 . 格雷戈里 在 这 后者 一半 的 这 第八 世纪 .

根据传统，这尊雕像可追溯至八世纪下半叶的圣格雷戈里。

[ɪks] . — ['egbərt] , [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] (- - -) , [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['wɪtnəs] .
IX . — Egbert , Archbishop of York (732 - 766) , is a still more important witness .
第九章 . — 埃格伯特 , 大主教 的 约克 (- - -) , 是 一个 仍然 更多的 重要的 证人 .

IX.—约克大主教埃格伯特（732-766 年）是一位更重要的见证人。

[bɔːn] [ə'baʊt] - , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] ['diːkən] [æt; ət] [rəʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
Born about 678 , he was ordained deacon at Rome , and received the
出生 关于 - , 他 曾是 受戒 执事 在 罗马 , 和 已收到 这

[ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] ['pælɪəm] [frɒm; frəm] ['gregəri] [θriː] .
archiepiscopal pallium from Gregory III .
大主教 钯 从 格雷戈里 三、 .

他生于公元 678 年左右，在罗马被任命为执事，并从格里高利三世那里获得了大主教的肩带。

[ɪn] - .
in 735 .
在 - .

735年。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [ænd; ənd] [frend] [ɒv; əv] [biːd] , [ðə; ði] ['kɒnfɪdænt] [ænd; ənd] ['benɪfæktə(r)]
He was the disciple and friend of Bede , the confidant and benefactor
他 曾是 这 弟子 和 朋友 的 贝德 , 这 知己 和 恩人

[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bɒnɪˌfeɪs] ,
of St . Boniface ,
的 英石 . 博尼法斯 ,

他是比德的门徒和朋友，圣博尼法斯的知己和恩人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ælkwɪn] .
and the teacher of Alcuin .
和 这 老师 的 阿尔昆 .

以及阿尔昆的老师。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [wɜːk] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Shortly after he became archbishop he composed a work addressed to his
不久 后 他 成为 大主教 他 由 一个 工作 已解决 到 他的

['brʌðə(r)] ['bɪʃəp] ,
brother bishops ,
兄弟 主教们 ,

他成为大主教后不久，就创作了一部献给他的主教兄弟们的作品。

[ænd; ənd] [kɔːld] [diː] [ˌɪnstɪˌtuːʃi'oʊni] [kə'θɑːlɪkə] .
and called De Institutione Catholica .
和 称为 德 机构 天主教 .

并称为天主教机构。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['embə(r)] - [deɪ] [fɑːsts] .
The following extracts from it refer to the Ember - day Fasts .
这 下列的 提取物 从 它 参考 到 这 余烬 - 天 斋戒 .

以下摘录与四旬斋有关。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
“ As for us in the Church of England ,
“ 作为 为了 我们 在 这 教会 的 英格兰 ,

至于我们英国国教教会的成员，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [fɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] [lent] ,
we always observe the Fast of the First Month in the first week of Lent ,
我们 总是 观察 这 快速地 的 这 第一的 月 在 这 第一的 星期 的 大斋期 ，

我们总是在大斋期的第一周遵守第一个月的斋戒。

['rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['gregəri] ,
relying on the authority of our teacher , St . Gregory ,
依靠 在 这 权威 的 我们的 老师 ， 英石 . 格雷戈里 ，

依靠我们老师圣格雷戈里的权威，

[huː] [hæz; həz] [ðʌs] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['hændɪd] [daʊn]
who has thus regulated it in the model which he has handed down
WHO 有 因此 受监管 它 在 这 模型 哪个 他 有 递交 向下
[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æntɪf(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪsl] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
to us in his Antiphoner and his Missal through the medium of our
到 我们 在 他的 唱诵者 和 他的 弥撒经书 通过 这 中等的 的 我们的
['pedəgɒg] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [ɔː'gʌstɪn] .
pedagogue the Blessed Augustine .
教育家 这 蒙福 奥古斯丁 .

他通过我们的导师圣奥古斯丁，在他的《圣咏集》和《弥撒经书》中，按照他传给我们的模式，规范了这一模式。

" ([pɑːtr] . [lɑːt] . [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . , - .)
" (Patr . Lat . lxxxix . , 441 .)
" (帕特 . 纬度 . 89 . , - .)

（Patr. Lat. lxxxix., 441.）

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] , [baɪ] [ðə; ði]
" As for the Fast of the Fourth Month , the same St . Gregory , by the
" 作为 为了 这 快速地 的 这 第四 月 ， 这 相同的 英石 . 格雷戈里 ， 经过 这
[seɪm] ['envɔɪ] ,
same envoy ,
相同的 使者 ，

"至于四月的斋戒，还是那位圣格雷戈里，通过同一位使者，

[hæz; həz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æntɪf(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪsl] [ðə; ði] [wiːk] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz]
has prescribed in his Antiphoner and his Missal the week which follows
有 规定 在 他的 唱诵者 和 他的 弥撒经书 这 星期 哪个 跟随
['pentɪkɒst] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔːt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Pentecost as that in which the Church of England ought to celebrate it .
五旬节 作为 那 在 哪个 这 教会 的 英格兰 应该 到 庆祝 它 .

他在《圣咏集》和《弥撒经书》中规定，五旬节之后的一周是英国国教应该庆祝五旬节的那一周。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə'testɪd] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
And this is attested not only by our own Antiphoners ,
和 这 是 已证实 不是 仅有的 经过 我们的 自己的 对唱者 ，

这一点不仅得到了我们自己的对经者（Antiphoners）的证实，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'spektɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['misəl] [ɪn]
but also by those which we have inspected with their corresponding missals in
但 还 经过 那些 哪个 我们 有 检查 和 他们的 相应的 弥撒经书 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
the Churches of St . Peter and St . Paul .
这 教堂 的 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 .

此外，我们还在圣彼得教堂和圣保罗教堂检查了这些教堂及其相应的弥撒经书。

" (['ɪbɪd] .)
" (Ibid .)
" (同上 .)

（同上）

['egbərt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
Egbert brings us back to the seventh century ,
埃格伯特 带来 我们 后退 到 这 第七 世纪 ,

埃格伯特将我们带回了七世纪，

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['sentʃəri] ([ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði] [-]
but during that century (the beginning of which saw the [24]
但 期间 那 世纪 (这 开始 的 哪个 锯 这 [-]

但在那一世纪期间（其开端见证了[24]

[deθ] [ɒv; əv] ['gregəri]) [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][də'rekt] ['evɪdəns] .
death of Gregory) we have no direct evidence .
死亡 的 格雷戈里) 我们 有 不 直接的 证据 .

（关于格雷戈里的死因）我们没有直接证据。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There are some considerations , however , which may account for this .
那里 是 一些 考虑因素 , 然而 , 哪个 可能 帐户 为了 这 .

然而，有一些因素可以解释这种情况。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [lait] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [baɪ][ðə; ði]
we have very little light thrown on the history of St . Gregory by the
我们 有 非常 小的 光 抛掷 在 这 历史 的 英石 . 格雷戈里 经过 这
['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
sources of the seventh century .
来源 的 这 第七 世纪 .

七世纪的史料对圣格雷戈里的历史记载甚少。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rɛdʒɪstrəm] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [wʊd] [baɪ][ɪt'self]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]
Apart from his Registrum there is little recorded that would by itself justify his
除 从 他的 注册处 那里 是 小的 记录 那 会 经过 本身 证明合法 他的
['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] .
surname of the Great .
姓 的 这 伟大的 .

除了他的名录之外，几乎没有其他记录可以单独证明他“伟人”的称号是合理的。

[ɪn][ðə; ði]['laɪbə(r)][ˌpɑːntɪ'fɪkəlɪs][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ə'baʊt] [hɪm] , [waɪlst] [ðə; ði]
In the Liber Pontificalis there are only a few lines about him , whilst the
在 这 利伯 教宗 那里 是 仅有的 一个 很少 线条 关于 他 , 而 这
[he'lenɪk; he'liːnɪk] [pəʊps] ,
Hellenic Popes ,
希腊 教皇 ,

《教皇传》中关于他的记载寥寥无几，而希腊教皇们……

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['peɪpl] [tʃeə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [hæv; həv] ['diːteɪld] [baɪ'ɑːgrəfiz] ,
who sat in the Papal chair from 685 to 741 , have detailed biographies ,
WHO 卫星 在 这 教皇 椅子 从 - 到 - , 有 详细的 传记 ,
['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['lɔːdətəri] .
generally very laudatory .
一般来说 非常 赞扬 .

从公元 685 年到 741 年担任教皇的人都有详细的传记，而且通常都非常赞扬他们。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn]
The mission of Augustine for the conversion of England is undoubtedly one
这 使命 的 奥古斯丁 为了 这 转换 的 英格兰 是 无疑 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [fækts] [ɪn] ['grɛgəriz] [laɪf] ;
of the most striking facts in Gregory's life ;
的 这 最多 引人注目 事实 在 格雷戈里的 生活 ;

奥古斯丁为使英格兰皈依基督教而进行的使命无疑是格里高利一生中最引人注目的事迹之一;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [huː] ['menʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði]
but the only chronicler of the seventh century who mentions it is the
但 这 仅有的 编年史家 的 这 第七 世纪 WHO 提及 它 是 这
[kən'tɪnjʊˌeɪtə(r)] [ɒv; əv] ['prɒspə(r)] .
Continuator of Prosper .
续篇 的 繁荣 .

但七世纪唯一提到此事的编年史家是《繁荣纪事》的续篇者。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] , [ðen] ,
Is it surprising , then ,
是 它 奇怪 , 然后 ,

那么，这难道不令人惊讶吗?

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ɒn] [ə; eɪ] [fækt] [les] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'trækt]
that there is a still more profound silence on a fact less calculated to attract
那 那里 是 一个 仍然 更多的 深刻的 沉默 在 一个 事实 较少的 计算 到 吸引
[ˌaʊt'saɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
outside attention ,
外部 注意力 ,

然而，对于一个不太容易引起外界关注的事实，却存在着更为深沉的沉默。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriː'kɑːstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪ'tɜːdʒɪkl] [bʊks] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət]
such as is the recasting of the liturgical books peculiar to the Church at
这样的 作为 是 这 重铸 的 这 礼仪 图书 奇特 到 这 教会 在
[rəʊm] ?
Rome ?
罗马 ?

例如，对礼仪书的重新修订是否是罗马教会特有的做法?

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ,
In the second place ,
在 这 第二 地方 ,

其次，

[keə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [nɒt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ]
care must be taken not to apply the ideas of to - day to another age
关心 必须 是 已采取 不是 到 申请 这 想法 的 到 - 天 到 其他 年龄
.
.
.

必须注意不要将今天的思想套用到另一个时代。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd]
It must not be supposed that the Gregorian Reform was promulgated
它 必须 不是 是 据称 那 这 格里高利 改革 曾是 颁布
[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['westən] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
throughout the Western Churches in the same manner ,
自始至终 这 西 教堂 在 这 相同的 方式 ,

不应认为格里高利改革以同样的方式在整个西方教会中颁布。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] ['paɪəs]
for instance , as the Reform of Pius
为了 实例 , 作为 这 改革 的 庇护

例如，庇护十二世的改革

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌsentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [ðen] [ɪg'zɪst] .
The modern system of centralization did not then exist .
这 现代的 系统 的 集权 做过 不是 然后 存在 .

现代的中央集权制度当时并不存在。

[wen] ['gregəri] [tʊk] [ðə; ði] [lɪ'tɜːdʒɪkl] [bʊks] [ɪn][hænd] ,
When Gregory took the liturgical books in hand ,
什么时候 格雷戈里 采取 这 礼仪 图书 在 手 ,

当格里高利拿起礼拜书时，

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst][ɪn] [vjuː] ['əʊnli][ðə; ði] ['peɪpl] ['tʃæp(ə)l] ,
he had at first in view only the Papal chapel ,
他 有 在 第一的 在 看法 仅有的 这 教皇 教堂 ,

他最初只关注教皇小教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [æt; ət] [rəʊm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
and the churches at Rome under his immediate supervision .
和 这 教堂 在 罗马 在下面 他的 即时 监督 .

以及他直接管辖下的罗马教堂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
It was their importation into England in the lifetime of St . Augustine ,
它 曾是 他们的 输入 进入 英格兰 在 这 寿命 的 英石 . 奥古斯丁 ,

它们是在圣奥古斯丁在世时被引入英国的。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] ['empaɪə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)]
and into the Frankish Empire two hundred years after , under the pressure
和 进入 这 法兰克人 帝国 二 百 年 后 , 在下面 这 压力
[ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ,
exerted by the first Carlovingians ,
施加 经过 这 第一的 加洛林王朝 ,

两百年后，在第一批加洛林王朝统治者的压力下，法兰克帝国也随之并入法兰克帝国。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][juːz] .
which gave the greatest impetus to their universal use .
哪个 给予 这 最 动力 到 他们的 普遍的 使用 .

这极大地推动了它们的普遍应用。

[ɪn] ['ɪtəli] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [rəʊm] ,
In Italy , on the contrary , and even at Rome ,
在 意大利 , 在 这 相反 , 和 甚至 在 罗马 ,

相反，在意大利，甚至在罗马，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] ['grædʒuəli]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pəʊps] [æz; əz]['liːəʊ][ˌaɪ 'viː] .
it came about gradually only through the insistence of such Popes as Leo IV .
它 来了 关于 逐步地 仅有的 通过 这 坚持 的 这样的 教皇 作为 狮子座 第四 .

这是在利奥四世等教皇的坚持下才逐渐实现的。

[ænd; ənd] ['stiːvn] [eks] .
and Stephen X .
和 史蒂芬 X .

以及 Stephen X.

[ðæt] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [tʃɑːnt] [ɪn][ðə; ði][end] [kəm'pliːtli] [sə'plɑːnt, -'plænt] [ðæt] [ɪn][juːz][ɪn] ['ɜːli] [taɪmz]
that the Gregorian Chant in the end completely supplanted that in use in early times
那 这 格里高利 呗 在 这 结尾 完全地 取代 那 在 使用 在 早期的 时代
[ɪn][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] .
in the Peninsula .
在 这 半岛 .

最终，格里高利圣咏完全取代了伊比利亚半岛早期使用的圣咏。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði][fɜːst] ['wɪtnəsiz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [trə'dɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə]
This explains why the first witnesses in favour of the Gregorian tradition come to
这 解释 为什么 这 第一的 证人 在 偏爱 的 这 格里高利 传统 来 到
[ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ˌkɑːləu'vindʒiən] [gɔːl] .
us from England and Carlovingian Gaul .
我们 从 英格兰 和 加洛林王朝 高卢 .

这就解释了为什么最早支持格里高利传统的证人来自英格兰和加洛林王朝时期的高卢。

[24f] [-]
[24f] [25]
[24f] [-]

[24f][25]

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[wʌn] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['krɒniklə] ['leɪɪŋ] [stres] [ɒn][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən]
one ought not to expect to find the chroniclers laying stress on the Gregorian
一 应该 不是 到 预计 到 寻找 这 编年史家 躺下 压力 在 这 格里高利
['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kənt'ɛmpəɹəɹiz]
origin of the Roman books in the lifetime of those who were contemporaries
起源 的 这 罗马 图书 在 这 寿命 的 那些 WHO 是 同时代人
[ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pəʊp] ,
and disciples of the great Pope ,
和 门徒 的 这 伟大的 教皇 ,

人们不应该期望在与伟大教皇同时代的人和门徒的时代，史学家们会强调罗马书籍的格里高利起源。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [rəʊm] .
and who had themselves introduced the book from Rome .
和 WHO 有 他们自己 介绍 这 书 从 罗马 .

他们本人曾将这本书从罗马引进。

[ðə; ði][fækt] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .
The fact would be taken as a matter of course .
这 事实 会 是 已采取 作为 一个 事情 的 课程 .

这一事实将被视为理所当然。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tɪl] [ðiːz] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ðæt] [ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
It would not be till these had passed away that a tradition would begin to
它 会 不是 是 直到 这些 有 通过了 离开 那 一个 传统 会 开始 到
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

直到这些人逝去之后，一种传统才会开始形成。

[ænd; ənd] [stres] [biː; bi] [leɪd] [ɒn][ðə; ði][fækt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
and stress be laid on the fact ; and this brings us to the date of
和 压力 是 铺设 在 这 事实 ; 和 这 带来 我们 到 这 日期 的
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['egbərt] .
Archbishop Egbert .
大主教 埃格伯特 .

强调这一事实；这就引出了埃格伯特大主教的生卒年份。

[bɪ'saɪdz] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [fʊl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [grɪ'gɔːrɪən] [fɔːm] ,
Besides , who would have suspected the full importance of this Gregorian form ,
除了 , WHO 会 有 怀疑 这 满的 重要性 的 这 格里高利 形式 ,
[ænd; ənd] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
and , in particular ,
和 , 在 特别的 ,

此外，谁又能预料到这种格里高利圣咏形式的全部重要性呢？尤其是，

[hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
have foreseen that it would put a limit to the period of elaboration of
有 预见 那 它 会 放 一个 限制 到 这 时期 的 详细说明 的
[ðə; ði] ['westən] ['lɪtədʒi] ?
the Western liturgy ?
这 西 礼仪 ?

是否预见到这将限制西方礼仪的发展时期?

[səʊ] ['meni] [pəʊps] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [hænd] .
So many Popes had already taken the matter in hand .
所以 许多 教皇 有 已经 已采取 这 事情 在 手 .

许多教皇都曾着手处理此事。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gregəri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] , [set] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [fɪks] .
The great work of Gregory was to organize , set in order , and fix .
这 伟大的 工作 的 格雷戈里 曾是 到 组织 , 放 在 命令 , 和 使固定 .

格里高利最伟大的工作是组织、整顿和修复。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [taɪm] [kæn; kən] [ʃəʊ] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [fɪkst] .
But only time can show what is really fixed .
但 仅有的 时间 能 展示 什么 是 真的 固定的 .

但只有时间才能证明什么才是真正不变的。

[ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] ['əʊnli] [ə'pærənt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɔːltəd]
The greatness of his work is only apparent after having remained unaltered
这 伟大 的 他的 工作 是 仅有的 明显 后 拥有 剩余 未改变的
[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
for centuries .
为了 几个世纪 .

他的作品只有在历经数百年未曾改变之后，其伟大之处才得以显现。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [-]
These considerations tend to show that there is no [26]
这些 考虑因素 趋向 到 展示 那 那里 是 不 [-]

这些考虑因素往往表明没有[26]

[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
cause for surprise that it should have taken so long for people to
原因 为了 惊喜 那 它 应该 有 已采取 所以 长的 为了 人们 到
['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['grɛgəriz] [wɜːk] [ɪn] ['setɪŋ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
realize the greatness of Gregory's work in setting in order the music of the
意识到 这 伟大 的 格雷戈里的 工作 在 环境 在 命令 这 音乐 的 这
[tʃɜːtʃ] .
Church .
教会 .

令人惊讶的是，人们竟然花了这么长时间才意识到格里高利在整理教会音乐方面所做出的伟大贡献。

[ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] .
INTERNAL EVIDENCE .
内部的 证据 .

内部证据。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)]
The oldest Antiphoners that we possess are some two hundred years later
这 最老 对唱者 那 我们 具有 是 一些 二 百 年 之后
[ðæn; ðən] ['gregəri] [ai] .
than Gregory I .
比 格雷戈里 我 .

我们所拥有的最古老的圣歌集比格里高利一世晚了大约两百年。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] [tuː] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [reɪz] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
But they possess two peculiarities which raise a presumption in favour of an
但 他们 具有 二 特殊性 哪个 增加 一个 假定 在 偏爱 的 一个
['ɒrɪdʒɪn][æt; ət] [liːst] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['gregəri] .
origin at least as old as St . Gregory .
起源 在 至少 作为 老的 作为 英石 . 格雷戈里 .

但它们具有两个特点，这使人们推测它们的起源至少可以追溯到圣格雷戈里时代。

[ðə; ði][fɜːst][pɪˌkjuːli'ærəti][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]
The first peculiarity lies in the version of Scripture from which are taken
这 第一的 特点 谎言 在 这 版本 的 圣经 从 哪个 是 已采取
[ðə; ði] ['pɔːʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][set] .
the portions to which the music is set .
这 部分 到 哪个 这 音乐 是 放 .

第一个特殊之处在于，这首音乐所配乐的经文版本。

[ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][əʊld]['lætɪn][wʌn] [nəʊn] [æz; əz] “ ['ɪtɑːlə] .
This version is the old Latin one known as “ Itala .
这 版本 是 这 老的 拉丁 一 已知 作为 “ 意大利 .

这个版本是古老的拉丁语版本，称为“Itala”。

” [naʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['gɪv(ə)n] [pleɪs]
” Now even if at the time of St . Gregory it had not entirely given place
” 现在 甚至 如果 在 这 时间 的 英石 . 格雷戈里 它 有 不是 完全 给定 地方
[tuː; tə][ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] ,
to the Vulgate ,
到 这 武加大译本 ,

“即便在圣格雷戈里时代，它还没有完全被武加大译本所取代，

[jet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [taɪm] ['ɒnwədz] [ðə; ði]['lætə(r)] [prɪ'veɪld] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ([ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
yet from his time onwards the latter prevailed universally (except for the
然而 从 他的 时间 开始 这 后者 最终获胜 普遍地 (除了 为了 这
['sɔːltə(r)] ,
Psalter ,
诗篇 ,

然而，从他那个时代起，后者就普遍盛行（《诗篇》除外）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [æt; ət] [rəʊm] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['paɪəs][viː] . ,
which was retained at Rome till the time of Pius V . ,
哪个 曾是 保留 在 罗马 直到 这 时间 的 庇护 V . ,

该法典一直保存在罗马，直到庇护五世时期。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [juːst] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['piːtərz]) , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [rəʊm] , [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [west] ;
and is still used at St . Peter's) , not only in Rome , but in all the West ;
和 是 仍然 用过的 在 英石 . 彼得的) , 不是 仅有的 在 罗马 , 但 在 全部 这 西方 ;

（并且至今仍在圣彼得大教堂使用），不仅在罗马，而且在整个西方都是如此；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

圣格雷戈里与格里高利音乐(St. Gregory and the Gregorian Music) 第2/2页

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
so much so ,
所以 很多 所以 ,

正因如此，

[ðæt] [ˌes 'tiː] . ['izidɔː] [ɒv; əv] [sə'vɪl] [kʊd; kəd] [ə'sɜːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
that St . Isidore of Seville could assert in the first half of the seventh century ,
那 英石 . 伊西多尔 的 塞维利亚 可以 断言 在 这 第一的 一半 的 这 第七 世纪 ,

圣伊西多尔·塞维利亚在七世纪上半叶就能断言这一点，

[ðæt] [ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊmz] ['vɜːʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][juːz][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
that St . Jerome's version had already been taken into use by all the Churches
那 英石 . 杰罗姆的 版本 有 已经 到过 已采取 进入 使用 经过 全部 这 教堂
[æz; əz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] .
as preferable to the ancient one .
作为 优选 到 这 古老的 一 .

圣杰罗姆的版本已被所有教会采用，并被认为比古代版本更可取。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [æn; ən] ['ɒbsəliːt] [tekst][ɒv; əv]
It is natural to seek the explanation of preserving an obsolete text of
它 是 自然的 到 寻找 这 解释 的 保存 一个 过时的 文本 的
[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spekt] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['melədiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] .
the words in the respect felt for the melodies to which they were set .
这 字 在 这 尊重 毛毡 为了 这 旋律 到 哪个 他们 是 放 .
人们自然会去探究，为何要保留这些过时的歌词文本，是因为人们对它们所配的旋律怀有敬意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

['riːznəbl] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðiːz] ['melədiz] [ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
reasonable to conclude that these melodies existed for the most part before the
合理的 到 结束 那 这些 旋律 存在 为了 这 最多 部分 前 这
['defɪnət] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪtɑːlə][æt; ət] [rəʊm] ,
definite abandonment of the Itala at Rome ,
定 放弃 的 这 意大利 在 罗马 ,
可以合理推断，这些旋律大多在罗马彻底放弃伊塔拉之前就已经存在了。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] .
that is to say before the middle of the seventh century .
那 是 到 说 前 这 中间 的 这 第七 世纪 .

也就是说，在七世纪中叶之前。

[ðə; ði]['sekənd][pɪˌkjuːli'ærəti] [wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [-]
The second peculiarity which supports this conclusion [27]
这 第二 特点 哪个 支持 这 结论 [-]

支持这一结论的第二个特点[27]

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] ,
is to be found in the comparison of the Offices ,
是 到 是 成立 在 这 比较 的 这 办公室 ,

可以在对各办公室的比较中找到答案，

[nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] ,
known to have been added since the time of St . Gregory ,
已知 到 有 到过 额外 自从 这 时间 的 英石 . 格雷戈里 ,

据记载，这些内容是在圣格雷戈里时代之后添加的。

[wɪð] [ðə; ði]['əʊldə] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] .
with the older portion of the Antiphoner .
和 这 老 部分 的 这 唱诵者 .

与《对经》的较旧部分一起。

[wɪð] ['veri] [fjuː] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [ɪk'sepʃnz] ,
With very few , and those very doubtful , exceptions ,
和 非常 很少 , 和 那些 非常 疑 , 例外情况 ,

除了极少数非常可疑的例外情况外，

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['əʊldə] ['ɑː.fɪsɪz] .
the materials for these are all taken from older Offices .
这 材料 为了 这些 是 全部 已采取 从 老 办公室 .

这些材料都取自旧办公室。

['sʌmtaɪmz] [bəuθ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [tjuːnz] [ɑː(r); ə(r)] [træns'fəːd] ['bɒdɪli] ; ['sʌmtaɪmz] [njuː] [wɜːdz]
Sometimes both words and tunes are transferred bodily ; sometimes new words
有时 两个都 字 和 曲调 是 转移 身体上的 ; 有时 新的 字
[ɑː(r); ə(r)] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['melədiz] .
are set to the old melodies .
是 放 到 这 老的 旋律 .

有时歌词和曲调都会通过身体传递；有时新的歌词会被填入旧的旋律中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [seɪnts] ,
There are certain Masses of Saints ,
那里 是 肯定 群众 的 圣徒队 ,

有一些圣徒弥撒，

[ðə; ði] [tʃɑːnts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
the chants for which were taken from those which later were
这 吟唱 为了 哪个 是 已采取 从 那些 哪个 之后 是
[kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['kɒmən] .
collected together to form the Common .
集 一起 到 形式 这 常见的 .

这些圣歌选自后来收集起来形成《公歌》的圣歌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'tɪvəti]
For the Feasts of the Annunciation , the Assumption , and the Nativity
为了 这 盛宴 的 这 圣母领报 , 这 假设 , 和 这 圣诞节
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ,
of the Virgin ,
的 这 处女 ,

圣母领报节、圣母升天节和圣母诞辰节，

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃɑːnts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['əʊldə] ['mæsɪz] , [iː] . [dʒiː] . ,
all the chants were taken from older Masses , e . g . ,
全部 这 吟唱 是 已采取 从 老 群众 , e . 克 . ,

所有圣歌都取自较早的弥撒曲，例如：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['ædvent] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['vəːdʒinz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] .
from the masses of Advent and of certain Virgins and Martyrs .
从 这 群众 的 来临 和 的 肯定 处女 和 殉道者 .

出自降临节弥撒和某些贞女和殉道者的弥撒。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [bəʊθ] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['melədi] , [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd]
The Procession of the Purification , both words and melody , was borrowed
这 游行 的 这 纯化 ，两个都 字 和 旋律 ， 曾是 借来的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [griːks] [baɪ][pəʊp]['səːdʒiəs] .
from the Greeks by Pope Sergius .
从 这 希腊人 经过 教皇 塞尔吉乌斯 .

《净化游行》的歌词和旋律都是教皇塞尔吉乌斯从希腊人那里借来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːnts] [wɜː(r); wə(r)]
For the Mass of the Exaltation of the Holy Cross all the chants were
为了 这 大量的 的 这 提高 的 这 圣 叉 全部 这 吟唱 是
['teɪkən][frɒm; frəm] [ˌels'weə(r)] ,
taken from elsewhere ,
已采取 从 别处 ，

圣十字架节弥撒中的所有圣歌都取自其他地方。

[wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːniən] .
with the possible exception of the Communion .
和 这 可能的 例外 的 这 圣餐 .

或许圣餐礼是个例外。

[ðə; ði] ['ɪntrɔɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] ['mɔːndi] ['θɜːzdeɪ] , [ðə; ði]
The Introit and the Gradual were taken from Maundy Thursday , the
这 引言 和 这 逐渐地 是 已采取 从 濯足节 周四 ， 这
[ˌælɪ'luːjə][frɒm; frəm]['fraɪdeɪ][ɪn]['iːstə(r)] [wiːk] ,
Alleluia from Friday in Easter week ,
哈利路亚 从 星期五 在 复活节 星期 ，

进堂咏和阶梯咏取自濯足节星期四，阿利路亚咏取自复活节星期五。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfətri] [frɒm; frəm] ['mɔːndi] ['θɜːzdeɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['sekənd] [mæs] [fɔː(r); fə(r)]
and the Offertory from Maundy Thursday , or the Second Mass for
和 这 奉献 从 濯足节 周四 ， 或者 这 第二 大量的 为了
['krɪsməs] - [deɪ] .
Christmas - day .
圣诞节 - 天 .

以及濯足节的奉献礼，或圣诞节的第二场弥撒。

[ðə; ði] ['ɪntrɔɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)]
The Introit for the Purification is borrowed from the Eighth Sunday after
这 引言 为了 这 纯化 是 借来的 从 这 第八 星期日 后
['trɪnəti] .
Trinity .
三位一体 .

净身进堂咏借用自三一节后第八个星期日。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['tempərɑːlɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [ðæt]
The compositions either in the Sanctorale or the Temporale of the Mass that
这 作品 任何一个 在 这 - 或者 这 时间 的 这 大量的 那
[kæn; kən][biː; bi] ['defɪnətli] ['deɪtɪd][æz; əz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri]
can be definitely dated as introduced after the death of St . Gregory
能 是 确实 日期 作为 介绍 后 这 死亡 的 英石 . 格雷戈里
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ,
are very few ,
是 非常 很少 ，

弥撒圣咏集或世俗咏唱中，能够明确确定是在圣格雷戈里去世后引入的作品寥寥无几。

[ænd; ənd] [meɪ] [pə'hæps] [hæv; həv] [biːn] ['bɒrəʊd] , [wɪð] [ðə; ði] ['festɪvlz] [ðəm'selvz] , [frɒm; frəm]
and may perhaps have been borrowed , with the Festivals themselves , from
和 可能 也许 有 到过 借来的 , 和 这 节日 他们自己 , 从
[ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] .
outside by the Roman Church .
外部 经过 这 罗马 教会 .

这些节日本身或许是罗马教会从外部借鉴而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [kən'kluːʒn] [tuː; tə] [drɔː] , [ðen] , [ðæt]
It is a reasonable conclusion to draw , then , that
它 是 一个 合理的 结论 到 画 , 然后 , 那

因此，我们可以合理地得出以下结论：

[ðə; ði] [-]
the [28]
这 [-]

[28]

[ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ʃəʊz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
addition of these portions in the seventh century shows at least a great
添加 的 这些 部分 在 这 第七 世纪 演出 在 至少 一个 伟大的
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] [prə'dʌktɪv] ['paʊə(r)] ,
diminution of musical productive power ,
减少 的 音乐 生产力 力量 ,

这些部分在七世纪的加入至少表明音乐创作能力的极大下降。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn]
and that the bulk of the Antiphoner of the Mass must have been
和 那 这 大部分 的 这 唱诵者 的 这 大量的 必须 有 到过
[kəm'pəʊzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [deɪt] .
composed before this date .
由 前 这 日期 .

弥撒对经的大部分内容必定是在此日期之前创作的。

[ðɪs] ['ɪnfərəns] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [em] . [ɡə'vɑːrt] [drɔːz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
This inference is supported by the conclusion which M . Gevaert draws from his
这 推理 是 有 经过 这 结论 哪个 M . 格瓦特 平局 从 他的
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪfən] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] ([lɑː] - [æn'tiːk] ,
examination of the Antiphons of Divine Service (La Melopée Antique ,
考试 的 这 对唱圣歌 的 神圣的 服务 (拉 - 古董 ,

这一推论得到了 Gevaert 先生从他对《圣歌集》（La Melopée Antique,）的研究中得出的结论的支持。

[piː] . -) , [vɪz] . , [ðæt] [ðə; ði] ['ɡəʊldən] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
p . 175) , viz . , that the Golden Age for compositions of this class was the
p . -) , 即 . , 那 这 金的 年龄 为了 作品 的 这 班级 曾是 这
['pɪəriəd] - - - .
period 540 - 600 .
时期 - - - .

第 175 页），即，此类作品的黄金时代是 540-600 年。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n]
The natural deduction from this is that the main settlement of the Antiphoner
这 自然的 扣除 从 这 是 那 这 主要的 沉降 的 这 唱诵者
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
of the Mass fell within the same period .
的 这 大量的 跌倒 之内 这 相同的 时期 .

由此自然推断，弥撒圣咏的主要定居点也出现在同一时期。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['həʊlli] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] [ðæt]
Still it may not have been wholly due to a cessation of musical activity that
仍然 它 可能 不是 有 到过 完全 到期的 到 一个 停止 的 音乐 活动 那
[njuː] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæs] ['grædʒuəli] [siːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
new music for the Mass gradually ceased to be written in the course of
新的 音乐 为了 这 大量的 逐步地 停止 到 是 书面 在 这 课程 的
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
the seventh century ,
这 第七 世纪 ,

然而，七世纪弥撒音乐逐渐停止创作，可能并不完全是由于音乐活动的停止所致。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
for a certain amount of music still continued to be written for the
为了 一个 肯定 数量 的 音乐 仍然 持续 到 是 书面 为了 这
['aʊə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
Hour Services .
小时 服务 .

仍有一定数量的音乐作品继续为教堂礼拜仪式创作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊzd] [ænd; ənd]
It may have been due to a feeling that the book was a closed and
它 可能 有 到过 到期的 到 一个 感觉 那 这 书 曾是 一个 关闭 和
['set(ə)ld] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪv] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌes 'tiː] . ['grɛgəriz] [ɪz]
settled one after a final and authoritative revision such as St . Gregory's is
定居 一 后 一个 最终的 和 权威性 修订 这样的 作为 英石 . 格雷戈里的 是
[trə'dɪʃənəli] [held] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ,
traditionally held to have been ,
传统上 握住 到 有 到过 ,

这或许是因为人们觉得这本书经过最终权威修订后就定型了，就像传统上认为圣格雷戈里经修订后的那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and that it was presumptuous to add to it .
和 那 它 曾是 放肆 到 添加 到 它 .

而且，再添油加醋是狂妄之举。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evə(r)] [vjuː] [ɪz] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['iːkwəli] [sə'pɔːrtɪd] .
But whichever view is taken of this , the Gregorian tradition is equally supported .
但 任何 看法 是 已采取 的 这 , 这 格里高利 传统 是 同样地 有 .

但无论对此持何种观点，格里高利传统都同样得到支持。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sə'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['gregəri] [ai] . [æz; əz] [ə'genst] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɪz]
A further support to the claims of Gregory I . as against Gregory II . is
一个 更远 支持 到 这 索赔 的 格雷戈里 我 . 作为 反对 格雷戈里 二 . 是
[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]
to be found in an examination of the Communions of the Masses of
到 是 成立 在 一个 考试 的 这 圣餐 的 这 群众 的
[lent] .
Lent .
大斋期 .

对格里高利一世反对格里高利二世的说法，可以从对四旬期弥撒圣祭的考察中找到进一步的支持。

[ðiːz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɑːmz] [ɪn] [njuː'merɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] , [ai] . [tuː; tə]
These form a series taken from the Psalms in numerical order , I . to
这些 形式 一个 系列 已采取 从 这 诗篇 在 数值 命令 , 我 . 到
[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . ,
XXVI . ,
26 . ,

这些诗篇按数字顺序取自《诗篇》，从第一篇到第二十六篇。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [teksts] ['teɪkən]
with the exception of five for which have been substituted texts taken
和 这 例外 的 五 为了 哪个 有 到过 替代 文本 已采取

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
from the Gospel .
从 这 福音 .

除五首诗外，其余诗句均以福音书中的经文代替。

[ðə; ði] ['θɜːrzdez] [ɪn] [lent] , [haʊ'evə(r)] , [fɔːm] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [skiːm] ;
The Thursdays in Lent , however , form an exception to this scheme ;
这 星期四 在 大斋期 , 然而 , 形式 一个 例外 到 这 方案 ;

然而，大斋节期间的星期四是这一规则的例外；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˌtɜːpəʊ'leɪʃ(ə)nz] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
they are interpolations breaking the order of it . [29]
他们 是 插值 打破 这 命令 的 它 . [-]

它们是插值，打破了原有的顺序。[29]

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [baɪ] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] . ;
Now we know that they were added by Gregory II . ;
现在 我们 知道 那 他们 是 额外 经过 格雷戈里 二 . ;

现在我们知道它们是格里高利二世添加的。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skiːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lent] , [æt; ət] [liːst] ,
therefore the original scheme of the Masses of Lent , at least ,
所以 这 原来的 方案 的 这 群众 的 大斋期 , 在 至少 ,

因此，至少在最初的四旬期弥撒方案中，

[wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] .
was drawn up before the time of Gregory II .
曾是 绘制 向上 前 这 时间 的 格雷戈里 二 .

是在格里高利二世时期之前制定的。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] ['piːsɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [sɪks] ['θɜːrzdez]
Of the twenty - four pieces contained in the masses for the first six Thursdays
的 这 二十 - 四 件 包含 在 这 群众 为了 这 第一的 六 星期四

[ɪn] [lent] ,
in Lent ,
在 大斋期 ,

在四旬斋前六个星期四的弥撒经文中，共有二十四篇：

['twenti] - [wʌn] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndez] ['ɑːftə(r)] ['trɪnəti] .
twenty - one appear in the Sundays after Trinity .
二十 - 一 出现 在 这 星期日 后 三位一体 .

21 首歌曲出现在三一节后的星期日。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['θɜːrzdez] [ɪn] [lent] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It seems certain that the Thursdays in Lent must have borrowed from the
它 似乎 肯定 那 这 星期四 在 大斋期 必须 有 借来的 从 这

['sʌndez] ['ɑːftə(r)] ['trɪnəti] ,
Sundays after Trinity ,
星期日 后 三位一体 ,

可以肯定的是，大斋期的星期四一定是借鉴了三一节后的星期日。

[ænd; ənd] [nɒt] [vaɪs] ['vɜːsə] ;
and not vice versa ;
和 不是 副 反之亦然 ;

而不是反过来；

[ðɪs] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['grædʒuəl][ænd; ənd] ['ɔfətəri, 'ɔː-] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːrzdez]
this is supported by the fact that the Graduals and Offertories of the Thursdays
这 是 有 经过 这 事实 那 这 渐进式 和 供品 的 这 星期四
[ɪn] [lent] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['bɒrəʊd] ,
in Lent are all borrowed ,
在 大斋期 是 全部 借来的 ,

这一点可以从以下事实得到佐证：四旬期星期四的圣歌和奉献经都是借用的。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndez] ['ɑːftə(r)] ['trɪnəti] ['hɑːdli] ['eni] .
and of the Sundays after Trinity hardly any .
和 的 这 星期日 后 三位一体 几乎 任何 .

而三一节后的星期日几乎没有。

[səʊ] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] ['gregəri] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
So this addition , which we know to be of the date of Gregory II . ,
所以 这 添加 , 哪个 我们 知道 到 是 的 这 日期 的 格雷戈里 二 . ,

因此，我们知道这一新增部分是格里高利二世时期的。

[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [skiːm] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
was made to a scheme already in existence ,
曾是 制成 到 一个 方案 已经 在 存在 ,

这是在现有方案的基础上制定的。

[ænd; ənd][bəuθ] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and both words and music were borrowed from other parts of the
和 两个都 字 和 音乐 是 借来的 从 其他 部分 的 这
[ɑntɪfəneɪl] - .
Antiphonale Missarum .
咏唱者 - .

歌词和曲调均借用自《圣咏集》的其他部分。

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [kleɪmz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][he'lenɪk; he'liːnɪk] [pəʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]
As against the claims made for the Hellenic Popes of the seventh
作为 反对 这 索赔 制成 为了 这 希腊 教皇 的 这 第七
[ænd; ənd] [eɪtθ] ['sentʃəriz] ,
and eighth centuries ,
和 第八 几个世纪 ,

与七、八世纪希腊教皇的说法相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst]
it is worth while to examine the music which it is probable was introduced
它 是 值得 尽管 到 检查 这 音乐 哪个 它 是 可能 曾是 介绍
[baɪ][he'lenɪk; he'liːnɪk] ['ɪnfluəns] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ,
by Hellenic influence during that time ,
经过 希腊 影响 期间 那 时间 ,

值得研究一下当时可能受到希腊影响而引入的音乐。

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [grɪ'gɔːrɪən] .
and compare it with the bulk of the “ Gregorian .
和 比较 它 和 这 大部分 的 这 “ 格里高利 .

并将其与大部分“格里高利历”进行比较。

” [ðə; ði] [trəup] [ænd; ənd][ðə; ði] ['melədiz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [dɪ'veləpt] ['prɒbəbli]
” The tropes and the melodies from which the sequences developed probably
” 这 套路 和 这 旋律 从 哪个 这 序列 发达 大概
[kʌm] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] ,
come under this head ,
来 在下面 这 头 ,

“这些乐段发展所依据的套路和旋律可能都属于这一范畴。”

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [trəʊp] ([ed] . [rev]
and some specimens of these may be seen in the Winchester Troper (Ed . Rev
和 一些 标本 的 这些 可能 是 已见 在 这 温彻斯特 特罗珀 (艾德 . 牧师
. ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [frɛr] ,
. W . H . Frere ,
. W . H . 弗雷尔 ,

这些标本中的一些可以在温彻斯特军旗手（W.H. Frere牧师编辑）中找到。

[eɪtʃ] . ['brædʃɔː] [sə'saɪəti] , -) .
H . Bradshaw Society , 1894) .
H . 布拉德肖 社会 , -) .

H. Bradshaw 协会，1894 年)。

[æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['melədiz] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'laɪk]
An examination of these melodies will show that their structure is entirely unlike
一个 考试 的 这些 旋律 将要 展示 那 他们的 结构 是 完全 与此不同
[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡrɪ'ɡɔːrɪən] ['melədiz] ,
the structure of the Gregorian melodies ,
这 结构 的 这 格里高利 旋律 ,

仔细分析这些旋律就会发现，它们的结构与格里高利圣咏的旋律结构完全不同。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
especially in the close with a rise from the note below the final to the
尤其 在 这 关闭 和 一个 上升 从 这 笔记 以下 这 最终的 到 这
['faɪn(ə)l] ,
final ,
最终的 ,

尤其是在结尾部分，从最后一个音符下方的音符上升到最后一个音符，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ə'kɜːz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪzɪz] .
which continually occurs at the end of the phrases .
哪个 持续 发生 在 这 结尾 的 这 短语 .

反复出现在短语的末尾。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [klɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [-]
This will be very clear from the accompanying [30]
这 将要 是 非常 清除 从 这 随同 [-]

从随附的[30]中可以很清楚地看出这一点。

['melədi] , ['sɪθərə; 'kɪθ-] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkwəns] [reks] [ˌɑːm'nɪpəˌtɛnz] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .
melody , Cithara , from which the sequence Rex Omnipotens was formed .
旋律 , 西塔拉 , 从 哪个 这 顺序 雷克斯 全能者 曾是 形成 .

旋律，Cithara，由此形成了 Rex Omnipotens 序列。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [kləʊz] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] ['sekʃənz] ,
This form of close appears at the end of each of the first five sections ,
这 形式 的 关闭 出现 在 这 结尾 的 每个 的 这 第一的 五 部分 ,

这种结尾形式出现在前五个章节的结尾处。

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] .
and again at the end of the seventh and eighth .
和 再次 在 这 结尾 的 这 第七 和 第八 .

第七章和第八章的结尾也出现了这种情况。

[ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkwəns] , [ðə; ði] ['melədi] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [reɪndʒ] ,
In the rest of the sequence , the melody rises to a higher range ,
在 这 休息 的 这 顺序 , 这 旋律 上升 到 一个 更高 范围 ,

在接下来的乐段中，旋律逐渐升高到更高的音域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪnθ] [ænd; ənd] [tenθ] ['sekʃənz] ,
and the close appears a fifth higher in the ninth and tenth sections ,
和 这 关闭 出现 一个 第五 更高 在 这 第九 和 第十 部分 ,

第九和第十节的收盘价似乎上涨了五分之一。

[ə; eɪ] [fɔːθ] ['haɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːnθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɒktɪv] ['haɪə(r)]
a fourth higher in the eleventh and thirteenth , and a whole octave higher
一个 第四 更高 在 这 第十一 和 第十三 , 和 一个 所有的 八度音阶 更高
[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] .
in the twelfth .
在 这 第十二 .

第十一和第十三度比第一度高四度，第十二度比第二度高一个八度。

[ðɪs] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['melədi] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪ'veləpt] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn]
This transposition of the range of the melody is more developed here than in
这 换位 的 这 范围 的 这 旋律 是 更多的 发达 这里 比 在
[məʊst] ['siːkwəns] ['melədiz] ,
most sequence melodies ,
最多 顺序 旋律 ,

这里的旋律音域转换比大多数序列旋律都要更加充分。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
but some such transposition is a prominent characteristic of many of them
但 一些 这样的 换位 是 一个 著名的 特征 的 许多 的 他们
.
.
.

但这种转位是其中许多化合物的一个显著特征。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['rəʊmən] [tʃɑːnt] .
There is nothing at all like it in the genuine Roman chant .
那里 是 没有什么 在 全部 喜欢 它 在 这 真的 罗马 呗 .

真正的罗马圣歌中完全没有类似的东西。

[30f]
[30f]
[30f]

[30f]

['sɪθərə; 'kɪθ-]
CITHARA
西塔拉

西塔拉

[[pleɪ] [tjuːn] : ['sɪθərə; 'kɪθ-]] [-]
[play tune : Cithara] [31]
[玩 调 : 西塔拉] [-]

[演奏曲调：齐塔拉琴][31]

[ɪn] [wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .
IN WHAT DID THE WORK OF ST .
在 什么 做过 这 工作 的 英石 .

圣徒的工作究竟做了什么?

['gregəri] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ?
GREGORY CONSIST ?
格雷戈里 由 ?

格雷戈里·康西特?

[dʒɒn] [ðə; ði] ['diːkən] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz] ['æntɪf(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['sentəʊ] " ([æntɪfənɛriːəm]
John the Deacon describes his Antiphoner as a " cento " (Antiphonarium
约翰 这 执事 描述 他的 唱诵者 作为 一个 " 百 " (唱经书
- -) , [ænd; ənd] [spiːks] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Centonem compilavit) , and speaks of him ,
- -) , 和 说话 的 他 ,

执事约翰将他的 Antiphoner 描述为“cento”(Antiphonarium Centonem compilavit)，并谈到他，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [æz; əz] “ [æntɪfənɛriːəm] - . ”
as we have seen , as “ Antiphonarium centonizans . ”
作为 我们 有 已见 ， 作为 “ 唱经书 - . ”

正如我们所见，“Antiphonarium centonizans”。

“ ['sentəʊ] ” [ɪz][ə; eɪ] [ləʊ] ['lætɪn] [wɜːd] ['miːnɪŋ] ['pætʃwɜːk] , [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] .
“ Cento ” is a Low Latin word meaning patchwork , combination , or compilation .
“ 百 ” 是 一个 低的 拉丁 单词 意义 拼布 ， 组合 ， 或者 汇编 .

“Cento”是一个低地拉丁语单词，意思是拼布、组合或汇编。

“ - ['sentəʊ] ” [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [miːn] [æn; ən] ['æntɪf(ə)n] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] .
“ Antiphonarius cento ” would therefore mean an Antiphoner compiled from various sources .
“ - 百 ” 会 所以 意思是 一个 唱诵者 编译 从 各种各样的 来源 .

因此，“Antiphonarius cento”指的是由各种来源汇编而成的圣咏集。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['æntɪf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] ,
And this is the character of the Gregorian Antiphoner of the Mass ,
和 这 是 这 特点 的 这 格里高利 唱诵者 的 这 大量的 ，

这就是弥撒中格里高利圣咏对经的特点。

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkliəs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['ɑːftə(r)] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːts] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [sɪns] ['grɛgəriz] [taɪm] .
even of the nucleus which remains after omitting the parts known to have been added since Gregory's time .
甚至 的 这 核 哪个 遗迹 后 省略 这 部分 已知 到 有 到过 额外 自从 格雷戈里的 时间 .

即使是去除自格里高利时代以来已知添加的部分后剩下的核心部分。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [həʊl] [freɪz] [kwəʊtid] [ə'bʌv] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Indeed the whole phrase quoted above has a ring of truth about it ,
的确 这 所有的 短语 引 多于 有 一个 戒指 的 真相 关于 它 ，

事实上，上面引用的整句话都带有几分真理的意味。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒenjuɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
and makes the tradition which he reports of a more genuine historical character ,
和 制作 这 传统 哪个 他 报告 的 一个 更多的 真的 历史 特点 ，

并使他所记载的传统更具真实的史实性质。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mɪə(r)] [veɪg] [trə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] ,
for if it had been a mere vague tradition in glorification of St . Gregory ,
为了 如果 它 有 到过 一个 仅仅 模糊的 传统 在 荣耀 的 英石 . 格雷戈里 ，

因为如果它仅仅是颂扬圣格雷戈里的模糊传统，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] ,
he would have been more likely to have spoken of him as the composer of the Antiphoner ,
他 会 有 到过 更多的 可能 到 有 说 的 他 作为 这 作曲家 的 这 唱诵者 ，

他更有可能称他为《对唱者》的作曲者。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][kəm'paɪlə(r)] .
and not as a mere compiler .
和 不是 作为 一个 仅仅 编译器 .

而不仅仅是作为编译器。

[ðə; ði]['əʊldɪst][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fi:st] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
The oldest part of the book is formed of the Feasts celebrated in honour of
这 最老 部分 的 这 书 是 形成 的 这 盛宴 著名 在 荣誉 的
[ɪ'vents] [ænd; ənd] [seɪnts] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn]['skrɪptʃə(r)] ,
events and saints spoken of in Scripture ,
活动 和 圣徒 说 的 在 圣经 ,

本书最古老的部分是由为纪念圣经中提到的事件和圣徒而庆祝的节日组成。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['rəʊmən] [seɪnts] .
and of the oldest Roman Saints .
和 的 这 最老 罗马 圣徒队 .

以及最古老的罗马圣徒。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['skrɪptʃə(r)] , [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The Masses for these are taken from Scripture , especially from the
这 群众 为了 这些 是 已采取 从 圣经 , 尤其 从 这
[sɑːmz] .
Psalms .
诗篇 .

这些弥撒经文取自圣经，特别是诗篇。

[fɔ:(r); fə(r)] [fi:st] [ɒv; əv][nɒn] - ['rəʊmən]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði][tekst][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
For Feasts of non - Roman origin , the text is taken from the Church
为了 盛宴 的 非 - 罗马 起源 , 这 文本 是 已采取 从 这 教会
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ;
from which they are introduced ;
从 哪个 他们 是 介绍 ;

对于非罗马起源的节日，其文本取自引入该节日的教会；

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ægəθə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si'siljən] [tʃɜːtʃ] ,
e . g . , the Feast of St . Agatha from the Sicilian Church ,
e . 克 . , 这 盛宴 的 英石 . 阿加莎 从 这 西西里 教会 ,

例如，西西里教会的圣阿加莎节，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [fi:st] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm]
or the Feasts coming from the Greek Church which were translated from
或者 这 盛宴 未来 从 这 希腊语 教会 哪个 是 翻译 从
[ðə; ði] [griːk] .
the Greek .
这 希腊语 .

或者源自希腊教会的节日，这些节日是从希腊语翻译过来的。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɪz] [siːn] [baɪ] [kəmp'eəɪŋ]
The want of uniformity in the arrangement of the text is seen by comparing
这 想 的 均匀性 在 这 安排 的 这 文本 是 已见 经过 比较
[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːnts] [ɪn]['kəʊdeks][ˌes 'tiː] . [gɔːl] , - .
the different classes of chants in Codex St . Gall , 329 .
这 不同的 课程 的 吟唱 在 法典 英石 . 瘿 , - .

通过比较《圣加仑抄本》329 中不同类别的圣歌，可以看出文本排列缺乏统一性。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [mæs] [ɑ:(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
As a rule , the words of one and the same Mass are all of different
作为 一个 规则 , 这 字 的 一 和 这 相同的 大量的 是 全部 的 不同的
['ɒrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

通常情况下，同一弥撒经文的来源各不相同。

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɪz][ðə; ði]['grædʒuəl][ænd; ənd][trækts] ,
The most ancient part of the Masses is the Graduals and Tracts ,
这 最多 古老的 部分 的 这 群众 是 这 渐进式 和 小册子 ,

弥撒中最古老的部分是圣歌集和圣咏集。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [s'əʊləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs]) [ɪn][ðə; ði]
and all these (which are the most ancient solos of the Mass) in the
和 全部 这些 (哪个 是 这 最多 古老的 独奏 的 这 大量的) 在 这
[grɪ'gɔːrɪən] ['njuːkliəs][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm] ['bɪblɪkl] ['sɔːsɪz] .
Gregorian nucleus are taken from Biblical sources .
格里高利 核 是 已采取 从 圣经 来源 .

所有这些（弥撒中最古老的独唱曲目）都源自《圣经》文献。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sentəʊ] - ” [ɪz] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] ['sɪstəm] ['ɑːftə(r)][æn; ən]
This part of the “ cento Antiphonarius ” is put together in one system after an
这 部分 的 这 “ 百 - ” 是 放 一起 在 一 系统 后 一个
[ɪ'stæblɪʃt] [trə'dɪʃ(ə)n] .
established tradition .
已确立的 传统 .

《圣咏集》的这一部分是按照既定传统，以一个系统的形式汇编而成的。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst] [fiːst] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sɑːm] - ['grædʒuəl] , [bʌt; bət] ['ɪntrɔɪt] ['teɪkən][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
In the oldest Feasts there are Psalm - graduals , but Introits taken from other
在 这 最老 盛宴 那里 是 诗篇 - 渐进式 , 但 引言 已采取 从 其他
[bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
books of the Bible .
图书 的 这 圣经 .

最古老的节日里有圣咏阶梯曲，但进堂咏则取自圣经的其他书籍。

[ðə; ði] [pɑːts] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['grædʒuəl][ænd; ənd][trækt][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [ɒn][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
The parts other than the Gradual and Tract were chosen on a different
这 部分 其他 比 这 逐渐地 和 田地 是 选定 在 一个 不同的
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

除了渐进部分和导板之外的其他部分，都是按照不同的系统选择的。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɪn][fækt][hæv; həv] [wɜːdz] [nɒt]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .
a considerable number in fact have words not taken from the Bible at all .
一个 大量 数字 在 事实 有 字 不是 已采取 从 这 圣经 在 全部 .

事实上，相当一部分歌曲中的歌词根本没有出自《圣经》。

[ðə; ði] [kə'mjuːniən] , [ə'gen] , [fɔːm] [ə; eɪ] [klɑːs] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
The Communions , again , form a class by themselves ,
这 圣餐 , 再次 , 形式 一个 班级 经过 他们自己 ,

圣餐礼本身就自成一类。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['tʃəʊzn] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and were sometimes chosen with special reference to the Gospel for
和 是 有时 选定 和 特别的 参考 到 这 福音 为了
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

有时，人们会根据当日福音书的内容特别挑选经文。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnts] . [-]
which is the case with no other class of the texts of the chants . [32]
哪个 是 这 案件 和 不 其他 班级 的 这 文本 的 这 吟唱 . [-]

而其他类别的圣歌文本则没有这种情况。[32]

[naʊ] [ðɪs] ['edɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts][mʌst; məst][hæv; həv][ɪm'plaɪd][ðə; ði] ['edɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]
Now this editing of the texts must have implied the editing of the music
现在 这 编辑 的 这 文本 必须 有 暗示 这 编辑 的 这 音乐
['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

既然对文本进行了修改，那么对音乐也必然进行了修改。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ðə; ði]['kwaɪə(r)] [pleɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][pɑːt][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də]
In the middle ages the choir played a more important part than they do
在 这 中间 年龄 这 唱诗班 玩 一个 更多的 重要的 部分 比 他们 做
[tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] .
to - day in the Roman Church .
到 - 天 在 这 罗马 教会 .

在中世纪，唱诗班在罗马教会中扮演的角色比今天更为重要。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [pɑːt] ,
For now the Service is complete without their part ,
为了 现在 这 服务 是 完全的 没有 他们的 部分 ,

目前，即使没有他们的参与，这项服务也依然完整。

[æz; əz][ðə; ði] [priːst] [sez] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːvɪs] ['weðə(r)] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪz][ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt] .
as the priest says the whole Service whether the choir is there or not .
作为 这 牧师 说道 这 所有的 服务 无论 这 唱诗班 是 那里 或者 不是 .

无论唱诗班是否在场，牧师都会主持整个仪式。

[bʌt; bət] ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ; [ɔːl] ['lɪsnd] [ɔː(r)] [tʊk] [pɑːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['selɪbrənt]
But formerly it was different ; all listened or took part , including the celebrant
但 以前 它 曾是 不同的 ; 全部 听着 或者 采取 部分 , 包括 这 庆典主持人
, [waɪl] [ðə; ði]['kwaɪə(r)] [sæŋ] .
, while the choir sang .
, 尽管 这 唱诗班 唱 .

但以前情况不同；合唱团唱歌时，所有人都会聆听或参与，包括主礼人。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɪ'tɜːdʒɪkl] ['ɔːdə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
The latter had a very definite share in the liturgical order , which was
这 后者 有 一个 非常 定 分享 在 这 礼仪 命令 , 哪个 曾是
[ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ;
incomplete without them ;
未完成 没有 他们 ;

后者在礼仪秩序中占有非常明确的份额，没有他们，礼仪秩序是不完整的；

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
in particular ,
在 特别的 ,

尤其，

[ðə; ði]['səuləuist][hæd; həd] [fʊl] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['tælənts][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːnts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
the soloists had full scope for their talents in the chants between the
这 独奏者 有 满的 范围 为了 他们的 天赋 在 这 吟唱 之间 这
[ɪ'pɪsl] [ænd; ənd]['gɒsp(ə)l] .
Epistle and Gospel .
书信 和 福音 .

在书信和福音之间的圣歌部分，独唱者们充分展现了自己的才华。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
In view of this intimate relation between the choir and the altar ,
在 看法 的 这 亲密的 关系 之间 这 唱诗班 和 这 坛 ,

鉴于唱诗班与祭坛之间存在这种密切关系，

[ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tekst][mʌst; məst]['ɔːlməʊst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv][ɪm'plaɪd][ə; eɪ][rɪ'vɪʒ(ə)n]
a revision of the text must almost necessarily have implied a revision
一个 修订 的 这 文本 必须 几乎 一定 有 暗示 一个 修订
[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
of the music .
的 这 音乐 .

文本的修改几乎必然意味着音乐的修改。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [rɪ'fɔːm] ; [ɪn][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt]
And this is probably the chief part of his musical reform ; in the saying about
和 这 是 大概 这 首席 部分 的 他的 音乐 改革 ; 在 这 说 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这或许是他音乐改革的主要部分；关于他的评价是：

[ə'skraɪbd][tuː; tə][pəʊp]['eɪdriən][ˌaɪ 'aɪ] . , “ ['ɪpsi] ['pætrəm][ˌmɑːnjə'mentə] [siːkwənz] - [et] [ɔksɪt] .
ascribed to Pope Adrian II . , “ Ipse Patrum monumenta sequens renovavit et auxit .
归因于 到 教皇 阿德里安 二 . , “ ipse 父系 纪念碑 序列 - 等 辅助 .

归因于教皇阿德里安二世，“Ipse Patrum Monumenta sequens renovavit et auxit。

” [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][mə'tɪəriəl][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ,
” What was the musical material on which he had to work ,
” 什么 曾是 这 音乐 材料 在 哪个 他 有 到 工作 ,

他当时所用的音乐素材是什么？

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [njuː] ['piːsɪz] ?
which he had to put into shape , and to which he added new pieces ?
哪个 他 有 到 放 进入 形状 , 和 到 哪个 他 额外 新的 件 ?

他必须将其塑造成形，并且他还添加了新的部件？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒbəbli] [səb'stænʃəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [tʃɑːnt] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
It is probably substantially represented by the Ambrosian chant as we find it
它 是 大概 实质性 代表 经过 这 安布罗西安 呗 作为 我们 寻找 它
[ɪn][ðə; ði]['əʊldɪst][ˌem es 'es] .
in the oldest MSS .
在 这 最老 MSS .

在最古老的手稿中，安布罗西亚圣歌很可能就是它的主要代表。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['lɪtədʒi]
It seems most likely that it is the musical counterpart of the primitive liturgy
它 似乎 最多 可能 那 它 是 这 音乐 对应物 的 这 原始 礼仪
['ɔːgənaɪzd] ,
organized ,
组织 ,

它很可能是原始宗教仪式的音乐对应物。

[æz; əz][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [pəʊp] ['dæməsəs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]
as is supposed , about the epoch of Pope Damasus , of which the
作为 是 据称 , 关于 这 时代 的 教皇 大马士革 , 的 哪个 这
[æmbrəʊzɪə] ,
Ambrosian ,
安布罗西安 ,

据推测，大约在教皇达玛苏斯时期，安布罗西乌斯……

['gælɪkən] , [məʊ'zæɹəbɪk] , [ænd; ənd] ['keltɪk] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] , [djuː] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl]
Gallican , Mozarabic , and Celtic are so many variations , due to national
高卢人 , 莫扎拉布语 , 和 凯尔特人 是 所以 许多 变体 , 到期的 到 国家的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

由于民族特性不同，高卢语、莫扎拉布语和凯尔特语有很多变体。

[ˌdɒkju'ment(ə)ri] [pru:f] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət]['skænti] ,
Documentary proof of this is but scanty ,
记录 证明 的 这 是 但 稀少 ,

这方面的书面证据非常匮乏。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lesnz] [ju:st] [æt; ət] [mæs] [sə'pɔ:rts] [ðə; ði] ['θɪəri] [æz; əz][fɑ:(r)]
but a study of the Lessons used at Mass supports the theory as far
但 一个 学习 的 这 课程 用过的 在 大量的 支持 这 理论 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði][tekst][ɪz] [kən'sɜ:nd] .
as the text is concerned .
作为 这 文本 是 担心的 .

但对弥撒中使用的经文的研究，就文本而言，支持了这一理论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðæt] [æt; ət]['mɒnti; 'mɒnteɪ] [kə'sinoʊ] [ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [tʃɑ:nt] [wɒz; wəz]
It is further recorded that at Monte Cassino the Ambrosian chant was
它 是 更远 记录 那 在 蒙特 赌场 这 安布罗西安 呗 曾是
[fju:zd] [wɪð] [ðə; ði] [grɪ'gɔ:rɪən] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [pəʊp] ['sti:vn] [ɪks] . (- - [eit]) .
fused with the Gregorian by order of Pope Stephen IX . (1057 - 8) .
融合 和 这 格里高利 经过 命令 的 教皇 史蒂芬 第九章 . (- - 8) .

据记载，在蒙特卡西诺，教皇斯蒂芬九世（1057-8 年）下令将安布罗西圣歌与格里高利圣歌融合在一起。

[hɪə(r)][ðə; ði]['pri:] - [grɪ'gɔ:rɪən] [tʃɑ:nt] [ɪz] ['sɪmpli] [kɔ:ld] [æmbrəʊzɪə] .
Here the Pre - Gregorian chant is simply called Ambrosian .
这里 这 预 - 格里高利 呗 是 简单地 称为 安布罗西安 .

在这里，前格里高利圣咏被简称为安布罗西圣咏。

[32f]
[32f]
[32f]

[32f]

['æntɪfən]
ANTIPHON
对唱圣歌

对唱

[grɪ'gɔ:rɪən]
Gregorian
格里高利

格里高利

[əʊ]['ɛs.eɪ] - [paɪ] - [ɪn] - [ti:] - [ə; eɪ] , [kwaɪ] [eks][əʊ] - [ˌɑ:r 'i:] [əl] - [tɪz] - [sɪm] - [ai]
O Sa - pi - en - ti - a , quae ex o - re Al - tis - sim - i
哦 萨 - π - 英文 - ti - 一个 , quae 前任 o - 关于 阿尔 - 的 - 模拟 - 我

Sa-pi-en-ti-a, quae ex o-re Al-tis-sim-i

[prəʊ] - [ˌdi: 'aɪ] - [ɪz] - [ti:][æt; ət] - [tɪn] - [dʒenz][ə; eɪ][fi] - [ˌen 'i:]
pro - di - is - ti at - tin - gens a fi - ne
专业 - 迪 - 是 - ti 在 - 锡 - 基因 一个 菲 - ne

Pro-di-is-ti at-tin-gens a Fine

[ˌju: 'es] - [ˌkju: ju: 'i:][æd][fi] - [nɛm] , [fɔ:(r); fə(r)] - [ti:] - [tɜ:] [su:] - [ə; eɪ] - ['sɪksθ] - [tɜ:] - [ˌkju: ju: 'i:]
us - que ad fi - nem , for - ti - ter su - a - vi - ter - que
我们 - que 广告 菲 - nem , 为了 - ti - 特尔 苏 - 一个 - 六 - 特尔 - que

us-que ad fi-nem, for-ti-ter su-a-vi-ter-que

[dɪs] - [ˌpi: 'əʊ] - [əʊm; ɒm] - [ˌen 'aɪ] - [ə; eɪ] : [vi:] - [ˌen 'aɪ][æd][du:; də] - [ˌsi:ˌi:'ɛn] - [dʌm] [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
dis - po - nens om - ni - a : ve - ni ad do - cen - dum nos
迪斯 - 波 - 南斯 om - ni - 一个 : ve - ni 广告 做 - 中心 - 笨蛋 不

dis-po-nens om-ni-a: ve-ni ad do-cen-dum nos

['sɪksθ] - [ˌeɪ 'em][pruː] - [den] - [tiː] - [ei] .
vi - am pru - den - ti - ae .
六 - 是 保诚 - 丹 - ti - ae .

vi-am pru-den-ti-ae。

[æmbrəʊzɪə]
Ambrosian
安布罗西安

安布罗西安

[əʊ]['ɛs.eɪ] - [paɪ] - [ɪn] - [tiː] - [ə; eɪ] , [kwaɪ] [eks][əʊ] - [ˌɑːr 'iː] [əl] - [tɪz] - [sɪm] - [ai]
O Sa - pi - en - ti - a , quae ex o - re Al - tis - sim - i
哦 萨 - π - 英文 - ti - 一个 , quae 前任 o - 关于 阿尔 - 的 - 模拟 - 我

Sa-pi-en-ti-a, quae ex o-re Al-tis-sim-i

[prəʊ] - [sɛs] - [ˌes 'aɪ] - [ˌes tiː 'aɪ][æt; ət] - [tɪn] - [gis] [ə; eɪ][fi] - [ˌen 'iː]
pro - ces - si - sti at - tin - gis a fi - ne
专业 - ces - 是 - sti 在 - 锡 - 地理信息系统 一个 菲 - ne

过程 si-sti at-tin-gis 一个细

[ˌjuː 'es] - [ˌkjuː juː 'iː][æd][fi] - [nɛm] , [fɔː(r); fə(r)] - [tiː] - [tɜː] [suː] - [ə; eɪ] - ['sɪksθ] - [tɜː]
us - que ad fi - nem , for - ti - ter su - a - vi - ter
我们 - que 广告 菲 - nem , 为了 - ti - 特尔 苏 - 一个 - 六 - 特尔

us-que ad fi-nem, for-ti-ter su-a-vi-ter

[dɪs] - [ˌpiː 'əʊ] - [ˌkjuː juː 'iː][əʊm; ɒm] - [ˌen 'aɪ] - [ə; eɪ] : [viː] - [ˌen 'aɪ][æd][duː; də] - [ˌsiːˌiː'ɛn] - [dʌm] [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
dis - po - nens que om - ni - a : ve - ni ad do - cen - dum nos
迪斯 - 波 - 南斯 que om - ni - 一个 : ve - ni 广告 做 - 中心 - 笨蛋 不

dis-po-nens que om-ni-a: ve-ni ad do-cen-dum nos

['sɪksθ] - [ˌeɪ 'em]['saɪ] - [ɪn] - [tiː] - [ei] .
vi - am sci - en - ti - ae .
六 - 是 科学 - 英文 - ti - ae .

vi-am sci-en-ti-ae。

[[pleɪ] [tjuːn] : ['æntɪfən] , [grɪ'gɔːrɪən]]
[play tune : Antiphon , Gregorian]
[玩 调 : 赞歌 , 格里高利]

[演奏曲调：圣咏，格里高利圣咏]

[[pleɪ] [tjuːn] : ['æntɪfən] , [æmbrəʊzɪə]] [-]
[play tune : Antiphon , Ambrosian] [046]
[玩 调 : 赞歌 , 安布罗西安] [-]

[演奏曲调：圣咏，安布罗西恩][046]

['ɪntrɔɪt]
INTROIT
引言

引言

[grɪ'gɔːrɪən]
Gregorian
格里高利

格里高利

[gɔː] - [diː] - [ə; eɪ] - [mʌs] [əʊm; ɒm] - [ˌɛn'iː'ɛs][ɪn][duː; də] - [miː] - [nəʊ] ,
Gau - de - a - mus om - nes in Do - mi - no ,
高 - 德 - 一个 - 音乐 om - 内斯 在 做 - 米 - 不 ,

多米诺的 Gau-de-a-mus om-nes，

[ˌdiː 'aɪ] - [ɪm] [fes] - [tʌm] [ˌsiː 'iː] - [ˌel'iː] - [bræn] - [ˌtiː iː 'es][ɪn][həʊ] - [nəʊ] - [ˌɑːr 'iː]
di - em fes - tum ce - le - bran - tes in ho - no - re
迪 - 呃 费斯 - 汤 ce - 勒 - 麸 - 测试 在 何 - 不 - 关于

奥诺雷的节日

[ə; eɪ] - [ˌdʒiː'eɪ] - [θeɪ] [mɑː(r)] - [taɪ; ti] - ['rɪs] : [diː][ˌsiː 'juː] - [ʒuː][pɑːz] - [ˌes 'aɪ] - [əʊ] - [ˌen 'iː]
A - ga - thae mar - ty - ris : de cu - jus pas - si - o - ne
一个 - ga - 泰 马尔 - ty - ris : 德 cu - 果汁 帕斯 - 是 - o - ne

A-ga-thae mar-ty-ris: de cu-jus pas-si-o-ne

[gɔː] - [dent] [æn; ən] - [ʒei] - [liː] , [et][kɒl] - [laʊ] - [dɑːnt]
gau - dent an - ge - li , et col - lau - dant
高 - 凹痕 一个 - ge - 李 , 等 科尔 - 劳 - 丹特

高登安格利等人

[fi] - [liː] - [ʌm; əm][diː] - [ai] .
Fi - li - um De - i .
菲 - 李 - 嗯 德 - 我 .

Fi-li-um De-i。

[æmbrəʊzɪə]
Ambrosian
安布罗西安

安布罗西安

['lɑːei] - [tiː] - [muə][əʊm; ɒm] - [ˌɛn'iː'ɛs][ɪn][duː; də] - [miː] - [nəʊ] ,
Lae - te - mur om - nes in Do - mi - no ,
莱城 - te - mur om - 内斯 在 做 - 米 - 不 ,

多米诺的 Lae-te-mur om-nes,

[ˌdiː 'aɪ] - [ɪm] [fes] - [tʌm] [ˌsiː 'iː] - [ˌel'iː] - [bræn] - [ˌtiː iː 'es][ɔb][həʊ] - [nəʊ] - [rem; ˌɑːr iː 'em]
di - em fes - tum ce - le - bran - tes ob ho - no - rem
迪 - 呃 费斯 - 汤 ce - 勒 - 麸 - 测试 奥布 何 - 不 - rem

节日 ce-le-bran-tes ob ho-no-rem

[ə; eɪ] - [ˌdʒiː'eɪ] - [θeɪ] [mɑː(r)] - [taɪ; ti] - ['rɪs] : [diː][ˌsiː 'juː] - [ʒuː][troʊ] - [fiː] - [əʊ]
A - ga - thae mar - ty - ris : de cu - jus tro - phae - o
一个 - ga - 泰 马尔 - ty - ris : 德 cu - 果汁 tro - phae - o

A-ga-thae mar-ty-ris: de cu-jus tro-phae-o

[gɔː] - [dent] [æn; ən] - [ʒei] - [liː] , [et][kɒl] - [laʊ] - [dɑːnt]
gau - dent an - ge - li , et col - lau - dant
高 - 凹痕 一个 - ge - 李 , 等 科尔 - 劳 - 丹特

高登安格利等人

[fi] - [liː] - [ʌm; əm][diː] - [ai] .
Fi - li - um De - i .
菲 - 李 - 嗯 德 - 我 .

Fi-li-um De-i。

[[pleɪ] [tjuːn] : ['ɪntrɔɪt] , [grɪ'gɔːrɪən]]
[play tune : Introit , Gregorian]
[玩 调 : 引言 , 格里高利]

[播放曲调：Introit，格里高利]

[[pleɪ] [tjuːn] : ['ɪntrɔɪt] , [æmbrəʊzɪə]] [-]
[play tune : Introit , Ambrosian] [047]
[玩 调 : 引言 , 安布罗西安] [-]

[播放曲调：进堂咏，安布罗西安][047]

['grædʒuəl]
GRADUAL
逐渐地

渐进式

[grɪ'gɔːrɪən]
Gregorian
格里高利

格里高利

[eks][ˌes 'aɪ] - [ɒn][ˌɛsˌpiː'iː] - ['fjuːkəsaɪ] - [iːz][diː] - [ˌsiː 'əʊ] - ['rɪs][iː] - [ʒuː] :
Ex Si - on spe - ci - es de - co - ris e - jus :
前任 硅 - 在 特殊 - ci - es 德 - 合作 - ris e - 果汁 :

Ex Si-on spec-ci-es de-co-ris e-jus:

[diː] - [ˌjuː 'es][mɑː] - [ˌen 'aɪ] - [ˌef 'iː] - [stiː][viː] - [ˌen 'aɪ] - [et] .
De - us ma - ni - fe - ste ve - ni - et .
德 - 我们 玛 - ni - 费 - ste ve - ni - 等 .

De-us ma-ni-fe-ste ve-ni-et.

℣ [kɒn] - [ˌdʒiː ɑːr 'iː] - [ˌdʒiː'eɪ] - [tiː][ɪl] - [liː][sæŋk] - [tiː oʊ ɛs][iː]
℣ Con - gre - ga - te il - li sanc - tos e
℣ 康 - 格雷 - ga - te il - 李 圣徒 - 到 e

℣ Con-gre-ga-te il-li sanc-tos e

- [ʒuː] ,
- jus ,
- 果汁 ,

-jus,

[ˌkjuː juː 'aɪ][ɔː(r)] - [ˌdiː 'aɪ] - [nə; nɑː] - [viː] - [rʌnt]
qui or - di - na - ve - runt
qui 或者 - 迪 - 纳 - ve - 矮子

qui or-di-na-ve-runt

[tiː] - [stɑː] - [men] - [tʌm] [iː]
te - sta - men - tum e
te - sta - 男人 - 汤 e

testamentum e

- [ʒuː]
- jus
- 果汁

-jus

[suː] - [pə(r)]['ɛs.eɪ] - [kriː] - [fi] - ['fjuːkəsaɪ] - [ə; eɪ] .
su - per sa - cri - fi - ci - a .
苏 - 每 萨 - cri - 菲 - ci - 一个 .

su-per sa-cri-fi-ci-a。

[æmbrəʊzɪə]
Ambrosian
安布罗西安

安布罗西安

[eks][ˌes 'aɪ] - [ɒn][ˌɛsˌpiː'iː] - ['fjuːkəsaɪ] - [iːz][diː] - [ˌsiː 'əʊ] - ['rɪs][iː] - [ʒuː] :
Ex Si - on spe - ci - es de - co - ris e - jus :
前任 硅 - 在 特殊 - ci - es 德 - 合作 - ris e - 果汁 :

Ex Si-on spec-ci-es de-co-ris e-jus:

[diː] - [ˌjuː 'es][mɑː] - [ˌen 'aɪ] - [ˌef 'iː] - [stiː][viː] - [ˌen 'aɪ] - [et] .
De - us ma - ni - fe - ste ve - ni - et .
德 - 我们 玛 - ni - 费 - ste ve - ni - 等 .

De-us ma-ni-fe-ste ve-ni-et.

℣ [kɒn] - [ˌdʒiː ɑːr 'iː] - [ˌdʒiː'eɪ] - [tiː][ɪl] - [lɪk] [sæŋk] - [tiː oʊ ɛs][iː]
℣ Con - gre - ga - te il - lic sanc - tos e
℣ 康 - 格雷 - ga - te il - 许可证 圣徒 - 到 e

℣ Con-gre-ga-te il-lic sanc-tos e

- [ʒuː] ,
- jus ,
- 果汁 ,

-jus,

[ˌkjuː juː ˈaɪ][ɔː(r)] - [ˌdiː ˈaɪ] - [nə; nɑː] - [viː] - [rʌnt] [-]
qui or - di - na - ve - runt [048]
qui 或者 - 迪 - 纳 - ve - 矮子 [-]

qui or-di-na-ve-runt[048]

[tiː] - [stɑː] - [men] - [tʌm] [iː]
te - sta - men - tum e
te - sta - 男人 - 汤 e

testamente

- [ʒuː]
- jus
- 果汁

-jus

[suː] - [pə(r)][ˈɛs.eɪ] - [kriː] - [fi] - [ˈfjuːkəsaɪ] - [ə; eɪ] .
su - per sa - cri - fi - ci - a .
苏 - 每 萨 - cri - 菲 - ci - 一个 .

su-per sa-cri-fi-ci-a。

[[pleɪ] [tjuːn] : [ˈgrædʒuəl] , [grɪˈgɔːrɪən]]
[play tune : Gradual , Gregorian]
[玩 调 : 逐渐地 , 格里高利]

[演奏曲调：格里高利圣咏]

[[pleɪ] [tjuːn] : [ˈgrædʒuəl] , [æmbrəʊzɪə]] [-]
[play tune : Gradual , Ambrosian] [33]
[玩 调 : 逐渐地 , 安布罗西安] [-]

[演奏曲调：渐强，安布罗西安][33]

[ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɪz] [ˈfɜːðə(r)] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][kəmˈpærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈeɪnʃənt] [ˌem es ˈes] .
The theory is further supported by a comparison of the most ancient MSS .
这 理论 是 更远 有 经过 一个 比较 的 这 最多 古老的 MSS .
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪləˈniːz] [tʃɑːnt] [wɪð] [ðə; ði] [grɪˈgɔːrɪən] [ˈæntɪf(ə)n] .
of the Milanese chant with the Gregorian Antiphoner .
的 这 米兰人 呗 和 这 格里高利 唱诵者 .

将米兰圣咏最古老的抄本与格里高利圣咏对经进行比较，可以进一步佐证这一理论。

[ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmelədiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpræktɪkli] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]
A considerable number of melodies are practically identical with those in the
一个 大量 数字 的 旋律 是 几乎 完全相同的 和 那些 在 这
[ˈrəʊmən] [bʊks] .
Roman books .
罗马 图书 .

相当多的旋律与罗马乐谱中的旋律几乎完全相同。

[ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːk] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ænd; ənd]
The framework , so to speak , is the same , but the details and
这 框架 , 所以 到 说话 , 是 这 相同的 , 但 这 细节 和
[imˈbeliʃmənts] [ˈɒf(ə)n][ˈdɪfə(r)] .
embellishments often differ .
装饰 经常 不同 .

从某种意义上说，框架是相同的，但细节和装饰往往有所不同。

[ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [ˈmelədiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈrɑːðə(r)][bɔːld] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ɪkˈsesɪvli] [ˈflɒrɪd] ;
The Ambrosian melodies are sometimes rather bald , and often excessively florid ;
这 安布罗西安 旋律 是 有时 相当 秃 , 和 经常 过度 佛罗里达 ;

安布罗西亚的旋律有时比较朴素，有时又过于华丽；

[ðə; ði] [ɪk'striːmli] [lɒŋ] [nuːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kən'teɪn] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [djuː] [tuː; tə] [griːk] ['ɪnfluəns] .
the extremely long neums which they often contain appear to have been due to Greek influence .
这 极其 长的 纽姆 哪个 他们 经常 包含 出现 到 有 到过 到期的 到 希腊语 影响 .

它们通常包含的极长的纽姆符号似乎是受到希腊的影响。

[ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [pruːnd] ,
The Gregorian , on the other hand , appear to have been in some places pruned ,
这 格里高利 , 在 这 其他 手 , 出现 到 有 到过 在 一些 地方 修剪过的 ,

另一方面，格里高利历似乎在某些方面有所删减。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [ɪk'spændɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['betə(r)] ['bælənst] ;
in others expanded , with the result that they give the impression of being better balanced ;
在 其他的 扩展 , 和 这 结果 那 他们 给 这 印象 的 存在 更好的 均衡 ;

而另一些则进行了扩展，结果给人一种更加平衡的印象；

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['dʒʌstli] [prə'pɔːʃənd] .
the different parts of the musical phrases are more justly proportioned .
这 不同的 部分 的 这 音乐 短语 是 更多的 公正地 比例匀称 .

乐句的各个部分比例更加协调。

[ɪn] [ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] ['melədiz] [ðə; ði] [biː] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'kɜːz] ['veri] ['kɒnstəntli] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] ['fleɪvə(r)] ,
In the Ambrosian melodies the B natural occurs very constantly , and gives them a masculine flavour ,
在 这 安布罗西安 旋律 这 B 自然的 发生 非常 不断地 , 和 给予 他们 一个 男性 味道 ,

在安布罗西亚的旋律中，B还原音出现得非常频繁，赋予了它们一种阳刚之气。

['sʌmtaɪmz] [ə'maunt] [tuː; tə] ['hɑːʃnəs] .
sometimes amounting to harshness .
有时 金额 到 严厉 .

有时甚至显得苛刻。

[ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [hɪə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] ['vɜːʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] ,
The examples here given will enable some idea to be formed of the advance made by the Gregorian version upon the Ambrosian ,
这 示例 这里 给定 将要 使能够 一些 主意 到 是 形成 的 这 进步 制成 经过 这 格里高利 版本 之上 这 安布罗西安 ,

这里给出的例子将有助于人们了解格里高利圣咏版本相对于安布罗西圣咏版本的进步之处。

[bəuθ] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [tekst] .
both in music and text .
两个都 在 音乐 和 文本 .

无论是音乐还是歌词。

[bʌt; bət] [pəʊp] ['eɪdriən] [ˌaɪ 'aɪ] . [sez] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] [nɒt] ['mɪəli] “ - , ” [bʌt; bət] “ [ɔksɪt] .
But Pope Adrian II . says of St . Gregory not merely “ renovavit , ” but “ auxit .
但 教皇 阿德里安 二 . 说道 的 英石 . 格雷戈里 不是 仅仅 “ - , ” 但 “ 辅助 .

但教宗阿德里安二世对圣格雷戈里说的不仅仅是“renovavit”，而是“auxit”。

" [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['melədiz] ,
" He not only edited and adapted the old melodies ,
" 他 不是 仅有的 编辑 和 改编 这 老的 旋律 ,

"他不仅编辑和改编了古老的旋律，

[bʌt; bət] [prə'vaɪdɪd] [njuː] [wʌnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [teksts] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪk(ə)l]
but provided new ones for the new texts which he added to the cycle
但 假如 新的 一个 为了 这 新的 文本 哪个 他 额外 到 这 循环
[ɒv; əv] [lɪ'tɜːdʒɪkl] ['wɜːʃɪp] .
of liturgical worship .
的 礼仪 崇拜 .

但他为添加到礼拜仪式循环中的新文本提供了新的经文。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [ə'dɪʃən] ? [-]
What were these musical additions ? [34]
什么 是 这些 音乐 新增内容 ? [-]

这些音乐上的补充是什么？[34]

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌælɪ'luːjə] [tuː; tə] [ɔːl] ['sʌndez] [ænd; ənd] ['festɪvlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
He extended the use of Alleluia to all Sundays and Festivals throughout the
他 扩展 这 使用 的 哈利路亚 到 全部 星期日 和 节日 自始至终 这
[jɪə(r)] [ɪk'sept] [ɪn] [ˌseptʃʊə'dʒesɪmər] ,
year except in Septuagesima ,
年 除了 在 七日 ,

他将"阿利路亚"的使用范围扩大到全年所有星期日和节日，但七旬节除外。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['ædɪd] [njuː] ['melədiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˌælə'luːjəz] .
and it is probable that he added new melodies for the new Alleluias .
和 它 是 可能 那 他 额外 新的 旋律 为了 这 新的 哈利路亚 .

他很可能为新的《哈利路亚》添加了新的旋律。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌælə'luːjəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [liːst] ['steɪb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪf(ə)n]
It is significant that the Alleluias are the least stable part of the Antiphoner
它 是 重要的 那 这 哈利路亚 是 这 至少 稳定的 部分 的 这 唱诵者
.
.
.

值得注意的是，《阿利路亚》是《对经》中最不稳定的部分。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [ˌælɪluː'jætɪk] ['vɜːrsəz] ['dɪfə(r)] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡrɪ'ɡɔːrɪən] .
At all events , the Ambrosian alleluiatic verses differ entirely from the Gregorian .
在 全部 活动 , 这 安布罗西安 艾路伊提亚 诗句 不同 完全 从 这 格里高利 .

总之，安布罗西阿利路亚的赞美诗与格里高利圣咏完全不同。

[ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [trækts] , [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ɪn]
The same consideration applies to the tracts , the use of which he extended in
这 相同的 考虑 适用 到 这 小册子 , 这 使用 的 哪个 他 扩展 在
[ˌseptʃʊə'dʒesɪmər] .
Septuagesima .
七日 .

同样的理由也适用于他在《七十士译本》中扩展使用的那些篇章。

[ə'nʌðə(r)] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['ɡrɛɡəriz] [rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [mɑːkt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz]
Another tendency of Gregory's reform was his marked desire to harmonize
其他 趋势 的 格雷戈里的 改革 曾是 他的 标记 欲望 到 协调
[ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɡɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
the text of the Communions with that of the Gospel of the day .
这 文本 的 这 圣餐 和 那 的 这 福音 的 这 天 .

格里高利改革的另一个倾向是他明显希望使圣餐礼的经文与当时的福音书的经文相协调。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
There are a considerable number of these ,
那里 是 一个 大量 数字 的 这些 ,

这类案例相当多。

['hɑːdli] ['eni] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [æmbrəʊzɪə] [bʊks] .
hardly any traces of which are to be found in the Ambrosian books .
几乎 任何 痕迹 的 哪个 是 到 是 成立 在 这 安布罗西安 图书 .

在安布罗西亚书中几乎找不到任何痕迹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðen] ,
It is , then ,
它 是 , 然后 ,

那么，就是这样。

['riːznəbl] [tuː; tə] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
reasonable to ascribe to St . Gregory an important part in the composition
合理的 到 归咎于 到 英石 . 格雷戈里 一个 重要的 部分 在 这 作品
[ɒv; əv] [ðiːz] [tʃɑːnts] .
of these chants .
的 这些 吟唱 .

将这些圣歌的创作归功于圣格雷戈里是合理的。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] , [dɪd] ['gregəri] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [hɪm'self] ,
The further important question arises , did Gregory carry out this musical work himself ,
这 更远 重要的 问题 出现 , 做过 格雷戈里 携带 出去 这 音乐 工作 他自己 ,

另一个重要的问题是，格里高利是否亲自完成了这部音乐作品？

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] ?
or was it done by others under his direction ?
或者 曾是 它 完毕 经过 其他的 在下面 他的 方向 ?

还是由他指示其他人完成的？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['skɑːlə] [kæn'tɔːrəm] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] .
It is natural to think of his Schola Cantorum in this connection .
它 是 自然的 到 思考 的 他的 学校 坎托鲁姆 在 这 联系 .

在此背景下，人们自然会想到他的圣歌学院。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪ'fekt] [bəʊθ] [ɒn] [ðə; ði]
The foundation of this must have had a profound effect both on the
这 基础 的 这 必须 有 有 一个 深刻的 影响 两个都 在 这
['stændəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːnt] ,
standard of the performance of the chant ,
标准 的 这 表现 的 这 呗 ,

这一基础必然对圣歌的演唱水平产生了深远的影响，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] [rɪ'fɔːm] .
and on the spread of the Gregorian reform .
和 在 这 传播 的 这 格里高利 改革 .

以及格里高利改革的传播。

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] [dɪ'fektɪv] .
Books were scarce in those days , and musical notation defective .
图书 是 稀少 在 那些 天 , 和 音乐 符号 有缺陷的 .

当时书籍稀少，乐谱也不完善。

['tiːtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] .
Teaching was chiefly by word of mouth .
教学 曾是 主要 经过 单词 的 嘴 .

教学主要依靠口口相传。

[ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈmænjuskrɪpt][tuː; tə] [tiːtʃ] [frɒm; frəm]
The Director of the Choir had his manuscript to teach from
这 导演 的 这 唱诗班 有 他的 手稿 到 教 从
,
,
,

合唱团指挥有一份手稿可以用来教学。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ˈmelədiz] [baɪ] [hɑːt] .
and his pupils had to learn the melodies by heart .
和 他的 学生 有 到 学习 这 旋律 经过 心 .

他的学生们必须把这些旋律牢记于心。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈsɪŋə(r)][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈlaɪbə(r)] - [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði]
The chief singer also had his liber cantatorius from which to sing the
这 首席 歌手 还 有 他的 自由 - 从 哪个 到 唱歌 这
[sˈəʊləʊz] ,
solos ,
独奏 ,

首席歌手也有自己的歌集，用来演唱独唱曲目。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl][ænd; ənd][trækts] .
such as the Graduals and Tracts .
这样的 作为 这 渐进式 和 小册子 .

例如《渐进曲》和《论集》。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] , [ˌnesəˈserəli] , [nɒt] [ˈmɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] [-]
The School was , necessarily , not merely for teaching [35]
这 学校 曾是 , 一定 , 不是 仅仅 为了 教学 [-]

学校必然不仅仅是为了教学[35]

[kəˈrekt] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːnt] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [kəˈrekt] [trəˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
correct versions of the chant , but for preserving the correct tradition of
正确的 版本 的 这 呗 , 但 为了 保存 这 正确的 传统 的
[ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] .
the method of performance .
这 方法 的 表现 .

正确的圣歌版本，但是为了保留正确的表演方法传统。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [pəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] [ɔː(r)]
Most of the seventh century popes were connected with the School or
最多 的 这 第七 世纪 教皇 是 连接 和 这 学校 或者
[prəˈsiːdid] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
proceeded from it .
继续 从 它 .

七世纪的大多数教皇都与该学派有关联，或者出自该学派。

[ðə; ði] [skɪld] [mjuːˈzɪʃənz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] [meɪ] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði]
The skilled musicians belonging to this School may have helped to carry out the
这 熟练 音乐家 属于 到 这 学校 可能 有 帮助 到 携带 出去 这
[rɪˈfɔːm] [ˈʌndə(r)] [ˈɡrɛɡəriz] [dəˈrekʃ(ə)n] .
reform under Gregory's direction .
改革 在下面 格雷戈里的 方向 .

该学派的优秀音乐家们可能在格里高利的指导下帮助推行了改革。

[bʌt; bət][nəʊ][trəˈdɪʃ(ə)n] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] ,
But no tradition appears to have been preserved to that effect ,
但 不 传统 出现 到 有 到过 保存完好 到 那 影响 ,

但似乎并没有这方面的传统被保留下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːnəti][ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːm] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk]
and the unity and uniform characteristics seem to point to the work
和 这 统一 和 制服 特征 似乎 到 观点 到 这 工作
[ɒv; əv][wʌn][ˈdʒiːniəs] ,
of one genius ,
的 一 天才 ，

其统一性和一致性特征似乎表明这是一位天才的作品。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈdiːteɪlz] ;
even in the smallest details ;
甚至 在 这 最小 细节 ；

甚至在最小的细节上也是如此；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ðeə(r)] [dɪˈspleɪd] [siːm] [tuː; tə][fɪt][ɪn] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ]
and the characteristics there displayed seem to fit in with what we know
和 这 特征 那里 显示 似乎 到 合身 在 和 什么 我们 知道
[frɒm; frəm][ˈʌðə(r)] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] ,
from other sources of his character ,
从 其他 来源 的 他的 特点 ，

而他所展现出的特征似乎与我们从其他资料中了解到的他的性格相符。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] .
in his writings and in his actions .
在 他的 著作 和 在 他的 行动 .

在他的著作和行动中。

[ɪn] [kənˈkluːʒn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səbˈmɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [hɪə(r)] [pʊt] [ˈfɔːwəd] , [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm]
In conclusion it is submitted that the evidence here put forward , though in some
在 结论 它 是 提交 那 这 证据 这里 放 向前 ， 尽管 在 一些
[rɪˈspekts] [ˈrɑːðə(r)] [ˈskænti] ,
respects rather scanty ,
尊重 相当 稀少 ，

综上所述，本文提出的证据虽然在某些方面相当不足，

[jet] , [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [strɒŋ] [ˈevɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
yet , in the absence of any strong evidence to the contrary ,
然而 ， 在 这 缺席 的 任何 强的 证据 到 这 相反 ，

然而，在没有任何强有力的反证的情况下，

[ɪz][kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌes ˈtiː] . [ˈgregəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɔːgənaizə] ,
is quite sufficient to justify the tradition that St . Gregory was the organiser ,
是 相当 充足的 到 证明合法 这 传统 那 英石 . 格雷戈里 曾是 这 组织者 ，

这足以证明圣格雷戈里是组织者的说法是合理的。

[rɪˈfɔːmə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæntɪf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
reformer , and to some extent the author of the Antiphoner of the
改革者 ， 和 到 一些 程度 这 作者 的 这 唱诵者 的 这
[mæs] .
Mass .
大量的 .

改革家，并且在某种程度上是弥撒对经的作者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It is , of course ,
它 是 ， 的 课程 ，

当然是这样。

[mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈdefɪnətli] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈæktʃuəli] [wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] ,
more difficult to say definitely what his work actually was in these three divisions ,
更多的 难的 到 说 确实 什么 他的 工作 实际上 曾是 在 这些 三 部门 ，

很难确切地说他在这三个部门的具体工作内容是什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [hæz; həz] [biːn] [ə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
but a quite sufficient amount of certainty has been attained for us
但 一个 相当 充足的 数量 的 肯定 有 到过 已达到 为了 我们
[tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [det] [wɪtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz]
to realize the extent and the nature of the debt which succeeding ages
到 意识到 这 程度 和 这 自然 的 这 债务 哪个 成功 年龄
[hæv; həv] [əud] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pəʊp] ,
have owed to the great Pope ,
有 欠款 到 这 伟大的 教皇 ，

但是，我们已经获得了相当充分的确定性，足以认识到后世对这位伟大教皇所负有的恩情的程度和性质。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [ə'tæks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][hæv; həv]['əʊnli]
and so far the attacks that have been made on the tradition have only
和 所以 远的 这 攻击 那 有 到过 制成 在 这 传统 有 仅有的
[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ]['fɜːmə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['defɪnət] ['beɪsɪs] . [-]
resulted in setting it on a firmer and more definite basis . [36]
结果 在 环境 它 在 一个 更坚固 和 更多的 定 基础 . [-]

到目前为止，对传统的攻击反而使它建立在更加牢固和明确的基础上。[36]

[ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
THE PORTRAITS OF ST .
这 肖像 的 英石 .

圣徒肖像

['gregəri] .
GREGORY .
格雷戈里 .

格雷戈里。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['veri]
The oldest portrait of which we have a record is one of which a very
这 最老 肖像 的 哪个 我们 有 一个 记录 是 一 的 哪个 一个 非常
[fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][dʒɒn][ðə; ði] ['diːkən] ,
full description was given by John the Deacon ,
满的 描述 曾是 给定 经过 约翰 这 执事 ，

我们有记录的最古老的肖像画是由执事约翰详细描述的一幅肖像画。

['grɛgəriz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] .
Gregory's biographer .
格雷戈里的 传记作家 .

格雷戈里的传记作者。

[ðɪs] ['laɪknəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [dʒɒnz] [deɪ] ([ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ]
This likeness was to be seen in John's day (in the latter part of the ninth
这 相似 曾是 到 是 已见 在 约翰的 天 （ 在 这 后者 部分 的 这 第九
['sentʃəri]) [ɪn] ['grɛgəriz] [haʊs] ,
century) in Gregory's house ,
世纪 ） 在 格雷戈里的 房子 ，

在约翰时代（九世纪后期），人们可以在格列高利的家中看到这幅画像。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
which he had converted into a monastery , in a small room behind the
哪个 他 有 转换 进入 一个 修道院 ， 在 一个 小的 房间 在后面 这
['brɛðrɪnz] [stɔː(r)] - [ruːm] [ɔː(r)] ['grænəri] .
brethren's store - room or granary .
弟兄们的 店铺 - 房间 或者 粮仓 .

他将其改建成了一座修道院，就在修士们的储藏室或粮仓后面的一个小房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['plɑːstə(r)] [freɪm] .
It was surrounded by a circular plaster frame .
它 曾是 包围 经过 一个 圆 石膏 框架 .

它被一个圆形石膏框包围着。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [həʊl] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] ; [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] ,
Probably the whole figure was not represented ; at all events ,
大概 这 所有的 数字 曾是 不是 代表 ; 在 全部 活动 ,

可能并未描绘出完整的形象；无论如何，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [stɒps] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] .
the following description which he gives stops at the hands .
这 下列的 描述 哪个 他 给予 停止 在 这 双手 .

他接下来的描述只到手部就结束了。

“ [hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [haɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wel] [meɪd] ;
“ His figure was of ordinary height , and was well made ;
“ 他的 数字 曾是 的 普通的 高度 , 和 曾是 出色地 制成 ;

“他的身材中等高大，体格匀称；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ænd; ənd]
his face was a happy medium between the length of his father's and
他的 脸 曾是 一个 快乐的 中等的 之间 这 长度 的 他的 父亲的 和
[ðə; ði] ['raʊndnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] ,
the roundness of his mother's face ,
这 圆润 的 他的 母亲的 脸 ,

他的脸型介于父亲的修长和母亲的圆润之间，堪称完美平衡。

[səʊ] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['raʊndnəs] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmli]
so that with a certain roundness it seemed to be of a very comely
所以 那 和 一个 肯定 圆润 它 似乎 到 是 的 一个 非常 漂亮
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

因此，它呈现出一种圆润的造型，长度也显得非常优美。

[hɪz; ɪz] [bɪəd] ['biːɪŋ] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['tɔːni] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
his beard being like his father's , of a rather tawny colour , and of
他的 胡须 存在 喜欢 他的 父亲的 , 的 一个 相当 黄褐色 颜色 , 和 的
['mɒdərət] [leŋkθ; leŋθ] .
moderate length .
缓和 长度 .

他的胡子和他父亲的一样，呈黄褐色，长度适中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [bɔːld] ,
He was rather bald ,
他 曾是 相当 秃 ,

他有点秃顶，

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [smɔːl] [niːt] [kɜːrlz] ,
so that in the middle of his forehead he had two small neat curls ,
所以 那 在 这 中间 的 他的 前额 他 有 二 小的 整洁的 卷发 ,

所以他的额头正中间有两缕整齐的小卷发，

['twɪstɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] ; [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,
twisted towards the right ; the crown of his head was round and large ,
扭曲 向 这 正确的 ; 这 王冠 的 他的 头 曾是 圆形的 和 大的 ,

他的头向右扭曲；头顶又圆又大。

[hɪz; ɪz] ['dɑːkɪʃ] [heə(r)] ['biːɪŋ] ['naɪsli] [kɜːld] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
his darkish hair being nicely curled and hanging down as far as the middle
他的 暗色 头发 存在 很好 卷曲 和 绞刑 向下 作为 远的 作为 这 中间
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ;
of his ear ;
的 他的 耳朵 ;

他深色的头发卷曲得恰到好处，垂到耳朵中间；

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] [haɪ] , [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]
his forehead was high , his eyebrows long and elevated ; his eyes had
他的 前额 曾是 高的 , 他的 眉毛 长的 和 升高 ; 他的 眼睛 有
[dɑːk] ['pjuːp(ə)lz] ,
dark pupils ,
黑暗的 学生 ,

他额头很高，眉毛又长又高；瞳孔呈黑色。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt] [lɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , ['ʌndə(r)] [fʊl] ['aɪlɪdz] ;
and though not large were open , under full eyelids ;
和 尽管 不是 大的 是 打开 , 在下面 满的 眼睑 ;

虽然不大，但眼睑完全闭合；

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɜːrvɪŋ] ['aɪbraʊz] ['biːɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd]
his nose from the starting - point of his curving eyebrows being thin and
他的 鼻子 从 这 开始 - 观点 的 他的 弯曲 眉毛 存在 薄的 和
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

他的鼻子从弯曲的眉毛起点开始，细长而笔直。

[brɔːdə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['slaɪtli] ['ækwɪlaɪn] , [ænd; ənd] [ɪk'spændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] ; [hɪz; ɪz]
broader about the middle , slightly aquiline , and expanded at the nostrils ; his
更广泛 关于 这 中间 , 轻微地 鹰嘴豆 , 和 扩展 在 这 鼻孔 ; 他的
[maʊθ] [wɒz; wəz] [red] ,
mouth was red ,
嘴 曾是 红色的 ,

他的脸型中部较宽，略呈鹰钩状，鼻孔较大；嘴唇发红。

[lɪps] [θɪk] [ænd; ənd] [sʌb] - [dɪ'vaɪdɪd] ; [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] [-]
lips thick and sub - divided ; his cheeks were well - shaped , and [37]
嘴唇 厚的 和 子 - 分割 ; 他的 脸颊 是 出色地 - 形状 , 和 [-]

嘴唇厚实且有分叉；脸颊形状很好，而且[37]

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmli] ['prɒmɪnəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔːz] ;
his chin of a comely prominence from the confines of the jaws ;
他的 下巴 的 一个 漂亮 显赫地位 从 这 限制 的 这 下颚 ;

他的下巴从颌骨中突出，显得十分俊美；

[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] ['swɔːði] [ænd; ənd] ['rʌdi] , [nɒt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] ,
his colour was swarthy and ruddy , not , as it afterwards became ,
他的 颜色 曾是 黝黑的 和 红润 , 不是 , 作为 它 然后 成为 ,
[ʌn'helθi] ['lʊkɪŋ] ;
unhealthy looking ;
不良 寻找 ;

他的肤色黝黑红润，不像后来那样显得病态；

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['kaɪndli] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hændz] , [wɪð] ['teɪpərɪŋ] ['fɪŋgəz] , [wel]
his expression was kindly ; he had beautiful hands , with tapering fingers , well
他的 表达 曾是 亲切地 ; 他 有 美丽的 双手 , 和 逐渐变细 手指 , 出色地
[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] .
adapted for writing .
改编 为了 写作 .

他表情和蔼；他有一双漂亮的手，手指修长，非常适合写字。

" [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['gregəri] [wɔː(r)] [ðə; ði] - ([kləʊk]) [ɒv; əv] ['tʃesnʌt]
" The description goes on to say that Gregory wore the penula (cloak) of chestnut
" 这 描述 去 在 到 说 那 格雷戈里 穿着 这 - (披风) 的 板栗
['kʌlə(r)] ,
colour ,
颜色 ,

描述中接着说，格里高利身穿栗色披风（penula）。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pɔːl] ,
and over it the sacred pall ,
和 超过 它 这 神圣 灵柩 ，

上面覆盖着神圣的帷幔，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
and that in his hands he carried the book of the Gospel .
和 那 在 他的 双手 他 携带 这 书 的 这 福音 .

他手里拿着福音书。

[wiː; wi] [lɜːn] , ['fɜːðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [raʊnd] ['nɪmbəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
We learn , further , that he did not have the round nimbus , but a
我们 学习 ， 更远 ， 那 他 做过 不是 有 这 圆形的 雨云 ， 但 一个
[rek'tæŋgjələ(r)][ɔː(r)][skweə(r)][wʌn] ,
rectangular or square one ,
矩形的 或者 正方形 一 ，

我们还得知，他的光环不是圆形的，而是矩形或正方形的。

[wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] ['emɪnənt]
with which it was the custom to adorn the heads of portraits of eminent
和 哪个 它 曾是 这 风俗 到 装饰 这 头部 的 肖像 的 杰出
['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [laɪf] - [taɪm] .
people in their life - time .
人们 在 他们的 生活 - 时间 .

过去人们习惯用这种方式装饰名人肖像的头部。

[dʒɒn] [kən'sidə] [ðɪs] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf]
John considers this a sure proof that the painting was executed during the life
约翰 考虑 这 一个 当然 证明 那 这 绘画 曾是 执行 期间 这 生活
[ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt] ;
of the saint ;
的 这 圣 ；

约翰认为这是这幅画是在圣人生前创作的确凿证据；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
if it had been done after his death , he would have been given a
如果 它 有 到过 完毕 后 他的 死亡 ， 他 会 有 到过 给定 一个
['sɜːkjələ(r)] ['nɪmbəs] .
circular nimbus .
圆 雨云 .

如果这是在他死后完成的，他将会获得一个圆形光环。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɒnəst(ə)ri][wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [gɔrdiːənəs]
In the same monastery were portraits of his father and mother , Gordianus
在 这 相同的 修道院 是 肖像 的 他的 父亲 和 母亲 ， 戈尔迪亚努斯
[ænd; ənd] ['sɪlviə] .
and Silvia .
和 西尔维娅 .

在同一座修道院里，还挂着他父母戈尔迪亚努斯和西尔维娅的画像。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
But of course all have been destroyed .
但 的 课程 全部 有 到过 损毁 .

但当然，所有这些都已被摧毁。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] (['frʌntɪspiːs]) [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪz][ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] [frɒm; frəm][dʒɒn][ðə; ði]
The portrait (frontispiece) here reproduced is a reconstruction from John the
这 肖像 (卷首插图) 这里 复制品 是 一个 重建 从 约翰 这
['diːkənz] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Deacon's description ,
执事的 描述 ，

这里复制的肖像（卷首插图）是根据执事约翰的描述重建的。

[meɪd] [baɪ]['ændʒɪləʊ]['roʊkə] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [tɑːgɑːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊtɪd] [ɒv; əv]
made by Angelo Rocca , Bishop of Tagaste , and a noted archæologist of
制成 经过 安杰洛 罗卡 , 主教 的 塔加斯特 , 和 一个 著名的 考古学家 的
[hɪz; ɪz] [taɪm] (-) .
his time (1597) .
他的 时间 (-) .

由塔加斯特主教兼当时著名的考古学家安杰洛·罗卡 (Angelo Rocca) 于 1597 年制作。

[hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['pɔːrtrɪts] [ɪn][wʌn] .
He combined the three portraits in one .
他 合并 这 三 肖像 在 一 .

他将这三幅肖像合并成了一幅。

[ə'nʌðə(r)] [ˌriːkən'strʌkʃn] [frɒm; frəm][dʒɒn][ðə; ði] ['diːkənz] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ræ'sɛnjə]
Another reconstruction from John the Deacon's description may be seen in Rassegna
其他 重建 从 约翰 这 执事的 描述 可能 是 已见 在 拉塞尼亚
[grɛgɔriːænə] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - .
Gregoriana for June , 1903 .
格里高利安娜 为了 六月 , - .

根据约翰执事的描述，在 1903 年 6 月的《格里高利评论》中可以看到另一种重建版本。

[ðɪs] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðæt] [ɒv; əv] ['roʊkə] .
This follows the description more closely than does that of Rocca .
这 跟随 这 描述 更多的 密切 比 做 那 的 罗卡 .

这比罗卡的描述更贴近事实。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [ðeə(r)] [gruː] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] ['ɔːlweɪz]
At a later date there grew up the custom of representing St . Gregory always
在 一个 之后 日期 那里 生长 向上 这 风俗 的 代表 英石 . 格雷戈里 总是
[wɪð] [ə; eɪ] [dʌv] .
with a dove .
和 一个 鸽子 .

后来逐渐形成了用鸽子来代表圣格雷戈里的习俗。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [-]
According to [38]
根据 到 [-]

根据[38]

[dʒɒn][ðə; ði] ['diːkən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌstəməri] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ([siː] . -) .
John the Deacon it was already customary in his day (c . 872) .
约翰 这 执事 它 曾是 已经 习惯 在 他的 天 (c . -) .

在执事约翰的时代（约公元 872 年），这已经是一种习俗了。

[ðɪs] [ɪz] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)]['sekənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] (['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -) ,
This is seen in our second illustration (opposite page 11) ,
这 是 已见 在 我们的 第二 插图 (对面的 页 -) ,

这一点在我们的第二幅插图中可以看到（第11页对面），

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æntɪf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [gɔːl] ([deɪt] [bɪ'twiːn]
taken from the Antiphoner of the monk Hartker of St . Gall (date between
已采取 从 这 唱诵者 的 这 僧 - 的 英石 . 瘿 (日期 之间
- [ænd; ənd] -) .
986 and 1011) .
- 和 -) .

摘自圣加仑的僧侣哈特克的《圣歌集》（成书于 986 年至 1011 年间）。

[ðɪs] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
This illustration has the characteristics found in the greater number of
这 插图 有 这 特征 成立 在 这 更大的 数字 的
[ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈgregəri] ;
representations of Gregory ;
表现形式 的 格雷戈里 ;

这幅插图具有格里高利众多画像中常见的特征；

[ðə; ði] [dʌv] ([ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst]) [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz][ɪnˈspaɪərɪŋ][hɪm] ,
the dove (the symbol of the Holy Ghost) is represented as inspiring him ,
这 鸽子 (这 象征 的 这 圣 鬼) 是 代表 作为 鼓舞人心 他 ,

鸽子（圣灵的象征）被描绘成激励着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dɪkˈtet] [tuː; tə][ðə; ði] [skraɪb] , [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈdiːkən] [ˈpiːtə(r)] .
and he is dictating to the scribe , who is said to be the deacon Peter .
和 他 是 口述 到 这 隶 , WHO 是 说 到 是 这 执事 彼得 .

他正在口述给抄写员，据说抄写员是执事彼得。

[ðə; ði] [ˌvenəˈreɪʃn] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The veneration felt for his writings , and in particular those of the
这 崇敬 毛毡 为了 他的 著作 , 和 在 特别的 那些 的 这
[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [tʃɑːnt] ,
ecclesiastical chant ,
教会的 呗 ,

人们对他的著作，特别是教会圣歌，抱有崇敬之情。

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
was such that they were felt to be due directly to the inspiration of
曾是 这样的 那 他们 是 毛毡 到 是 到期的 直接地 到 这 灵感 的
[ðə; ði][ˈhəʊli] [gəʊst] .
the Holy Ghost .
这 圣 鬼 .

人们认为这些作品都是直接受到圣灵启示的。

[hɪə(r)][ðə; ði] [pəʊp] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈweərɪŋ] [æn; ən] [ælb] , [ə; eɪ][dælˈmætɪk] ,
Here the Pope is represented as wearing an alb , a dalmatic ,
这里 这 教皇 是 代表 作为 穿着 一个 白羊座 , 一个 达尔马提亚 ,

图中教皇身穿白袍（alb）或达尔玛提卡长袍（dalmatic）。

[ə; eɪ][ˈplænit, pləˈniːtə][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [pɔːl] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ˈfɔːrɑːm] ,
a planeta and over it the sacred pall , and on his left forearm ,
一个 行星 和 超过 它 这 神圣 灵柩 , 和 在 他的 左边 前臂 ,
[ə; eɪ][ˈmænɪp(ə)l] .
a maniple .
一个 操纵器 .

他的左前臂上戴着圣衣，上面盖着圣袍，左前臂上戴着圣手镯。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈpɪktʃə(r)] ([ˈɒpəzɪt] [peɪdʒ] -) [ɪz] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə] [tuː] [ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ]
The third picture (opposite page 16) is prefixed to two Coronation Services in a
这 第三 图片 (对面的 页 -) 是 前缀 到 二 加冕礼 服务 在 一个
[ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈvɒljuːm] [ˈfɔːməli] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] ,
miscellaneous volume formerly belonging to Christ Church ,
各种各样的 体积 以前 属于 到 基督 教会 ,

第三幅图（第 16 页对面）是基督教会以前拥有的一本杂集中的两幅加冕仪式插图的扉页。

[ˈkæntəbəri] , [ɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] [naʊ] [ˈnʌmbəd] [eit] .
Canterbury , on a page now numbered 8 .
坎特伯雷 , 在 一个 页 现在 编号 8 .

坎特伯雷，现在编号为 8 页。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][naɪn] - - [kəm'praɪz] [ə; eɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] . / [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
The pages 9 - 18 comprise a Coronation Service of the x . / xi .
这 页面 9 - - 包括 一个 加冕礼 服务 的 这 x . / 十一 .
['sentʃəri] , [ænd; ənd][ɒn][ˌpiː 'piː] .
century , and on pp .
世纪 , 和 在 pp .

第 9-18 页收录了 10/11 世纪的加冕仪式，第 19 页收录了……

- - - [ðeə(r)] [f'ɒləʊz] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒiːθ] ['sentʃəri] .
19 - 29 there follows another service of the xiiith century .
- - - 那里 跟随 其他 服务 的 这 第十三届 世纪 .

19-29 接下来是十三世纪的另一场礼拜仪式。

[ɒn] [piː] . - [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['wɜːkmənʃɪp] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ][mæn]
On p . 30 is another picture , probably of German workmanship , representing a man
在 p . - 是 其他 图片 , 大概 的 德语 做工 , 代表 一个 男人
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

第 30 页还有另一幅图，可能是德国风格，描绘的是一个正在写作的男人。

[iːtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [liːvz] ; [ðeə(r)] [siːm] [nəʊ]
Each seems to be independent of its surrounding leaves ; there seems no
每个 似乎 到 是 独立的 的 它是 周围 树叶 ; 那里 似乎 不
[kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
connection between the two ,
联系 之间 这 二 ,

每片叶子似乎都独立于周围的叶子；两者之间似乎没有任何联系。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .
unless it be that they depict the same person .
除非 它 是 那 他们 描绘 这 相同的 人 .

除非他们描绘的是同一个人。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['klɪəli] [di'pikt] [ˌes 'tiː] . ['gregəri] ;
The former of the two clearly depicts St . Gregory ;
这 以前的 的 这 二 清楚地 描绘 英石 . 格雷戈里 ;

前者清晰地描绘了圣格雷戈里；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [sed] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] [ə'bʌv] , " -
it has been constantly said on the strength of the legend above , " Dunstani
它 有 到过 不断地 说 在 这 力量 的 这 传奇 多于 , " -
- ,
Archiepiscopi ,
- ,

根据上述传说，“Dunstani Archiepiscopi，

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ˌes 'tiː] . [-]
" that it represents St . [39]
" 那 它 代表 英石 . [-]

“它代表圣[39]

['dʌnstən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dʌv] [pɔɪnts] ['klɪəli] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['gregəri] ; [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] ['pɒsəbli]
Dunstan , but the dove points clearly to St . Gregory ; the legend is possibly
邓斯坦 , 但 这 鸽子 积分 清楚地 到 英石 . 格雷戈里 ; 这 传奇 是 可能
[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
a later addition ,
一个 之后 添加 ,

邓斯坦，但鸽子显然指向圣格雷戈里；铭文可能是后人添加的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði][peɪdʒ][æt; ət][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]
and if St . Dunstan is to be found upon the page at all it is in the
和 如果 英石 . 邓斯坦 是 到 是 成立 之上 这 页 在 全部 它 是 在 这
[ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] ['fɪgə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɪgə(r)] .
archiepiscopal figure kissing the toe of the great figure .
大主教 数字 接吻 这 脚趾 的 这 伟大的 数字 .

如果说圣邓斯坦的形象出现在这幅画中，那也是以大主教的形象亲吻大人物的脚趾。

[ðɪs] [ækt][ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɪgə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][pəʊp] .
This act of homage suggests that the large figure represents a Pope .
这 行为 的 尊敬 建议 那 这 大的 数字 代表 一个 教皇 .

这种致敬行为表明，这个巨大的雕像代表的是教皇。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪz] [ʃəʊn] ['prɒstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ə'nʌðə(r)]
Moreover , St . Dunstan is shown prostrate at the feet of Christ in another
而且 , 英石 . 邓斯坦 是 所示 前列腺 在 这 脚 的 基督 在 其他
['pɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

此外，在另一幅画中，圣邓斯坦被描绘成匍匐在基督脚下。

[wɪtʃ] [meɪ] ['veri] ['pɒsəbli] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪnts] [əʊn] [hænd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
which may very possibly be from the saint's own hand ; it is , therefore ,
哪个 可能 非常 可能 是 从 这 圣徒 自己的 手 ; 它 是 , 所以 ,

这很可能出自圣人之手；因此，

['riːznəbl] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ] .
reasonable to identify him with the figure below .
合理的 到 确认 他 和 这 数字 以下 .

可以合理地将他与下图人物联系起来。

['pɒsəbli] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [tuː] , [ˌreprɪ'zents] [ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz]
Possibly also it may be suggested that this picture , too , represents St . Dunstan's
可能 还 它 可能 是 建议 那 这 图片 , 也 , 代表 英石 . 邓斯坦的
['hændiwɜːk] .
handiwork .
手工制品 .

或许也可以认为这幅画也是圣邓斯坦的作品。

[ˌes 'tiː] . ['gregəri] [weəz] [ə; eɪ][pɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['tʃæzjʊbl] ,
St . Gregory wears a pall over a yellow chasuble ,
英石 . 格雷戈里 穿着 一个 灵柩 超过 一个 黄色的 圣衣 ,

圣格雷戈里身披圣袍，内穿黄色祭披。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] [ə'bʌv] [ɪz][ə; eɪ] [red] [frɪndʒ] ['ɔːnəmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] .
and over this above is a red fringe ornament which is probably a rational .
和 超过 这 多于 是 一个 红色的 边缘 装饰品 哪个 是 大概 一个 合理的 .

而在这上面还有一个红色流苏装饰，这很可能是一种理性的体现。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l][dæl'mætɪk] [wɪð] ['skɑːlət] ['bɔːdə(r)][ɪz] ['veri] [kən'spɪkjuəs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃæzjʊbl] ; [ðə; ði]
The purple dalmatic with scarlet border is very conspicuous under his chasuble ; the
这 紫色的 达尔马提亚 和 猩红 边界 是 非常 显眼的 在下面 他的 圣衣 ; 这
['ʌndə(r)] - ['vestmənt] [ɑː(r); ə(r)] [les] [dɪ'stɪŋkt] ,
under - vestments are less distinct ,
在下面 - 圣职 是 较少的 清楚的 ,

他祭袍下那件镶有猩红色边的紫色达尔玛提卡长袍非常显眼；内衬则不太明显。

[bʌt; bət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊl] [ʃəʊ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['veri] [dɑːk] ['gɑːmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] , [pə'hæps]
but the ends of the stole show over a very dark garment , which is , perhaps
但 这 结束 的 这 偷窃 展示 超过 一个 非常 黑暗的 服装 ， 哪个 是 ， 也许
, [ə; eɪ]['tjuːnɪk(ə)l] .
, a tunicle .
， 一个 外囊 .

但领口的末端却衬托出一件非常深色的衣服，这件衣服或许是一件束腰外衣。

[ðə; ði]['maɪtə(r)][ɪz][ɒv; əv]['veri] ['ɜːli] [ʃeɪp] .
The mitre is of very early shape .
这 主教冠 是 的 非常 早期的 形状 .

这件主教冠的形制非常古老。

[ðə; ði] [ˌɑːkiɪ'pɪskəpəl] ['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ] [weəz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['maɪtə(r)] , [ə; eɪ][pɔːl]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lait]
The archiepiscopal figure below wears a similar mitre , a pall over a light
这 大主教 数字 以下 穿着 一个 相似的 主教冠 ， 一个 灵柩 超过 一个 光
[griːn] ['tʃæzjʊbl] ;
green chasuble ;
绿色的 圣衣 ；

下图的大主教戴着类似的主教冠，头上披着一件浅绿色的祭披；

[ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ][pɪŋk][dæl'mætɪk][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [ʃəʊ] [æt; ət][ðə; ði][ɑːmz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
underneath a pink dalmatic and a purple show at the arms , as well as
下 一个 粉色的 达尔马提亚 和 一个 紫色的 展示 在 这 武器 ， 作为 出色地 作为
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

粉色达尔马提亚图案下方，手臂和下摆处有紫色图案。

[ðə; ði] [mʌŋk] [huː] ['bælənsɪz] [hɪm][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['hæbɪt] ,
The monk who balances him is in a white habit ,
这 僧 WHO 余额 他 是 在 一个 白色的 习惯 ，

为他撑起平衡架的僧人身穿白色僧袍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɪgə(r)] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] ,
but the figure kneeling below is in a black habit of the same pattern ,
但 这 数字 跪着 以下 是 在 一个 黑色的 习惯 的 这 相同的 图案 ，

但下方跪着的那个人身穿同样款式的黑色长袍。

[ˌʌn'gɜːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kaʊl] .
ungirt , and with a cowl .
未系带 ， 和 和 一个 兜帽 .

未束腰，并戴着兜帽。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [kruːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [læk] ['delɪkəsi] .
The colouring of the whole is crude , and the drawing lacks delicacy .
这 染色 的 这 所有的 是 原油 ， 和 这 绘画 缺乏 美味 .

整体着色粗糙，线条缺乏细腻感。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['pɔːtreɪt] (['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] -) [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði]
The fourth portrait (opposite page 24) is taken from a MS . of The
这 第四 肖像 （ 对面的 页 - ） 是 已采取 从 一个 多发性硬化症 . 的 这
['daɪəlɒgz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] ([hɑːl] . -) ,
Dialogues of St . Gregory (Harl . 3011) ,
对话 的 英石 . 格雷戈里 （ 哈尔 . - ） ，

第四幅肖像（第 24 页对面）取自《圣格雷戈里对话录》（Harl. 3011）的手稿。

[æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ef] . - [viː] . , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [bʊk] . [-]
at the British Museum , f . 69 v . , at the end of the 3rd book . [40]
在 这 英国 博物馆 ， f . - v . ， 在 这 结尾 的 这 3rd 书 . [-]

大英博物馆藏，第 69 v 页，位于第 3 册末尾。[40]

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz] [braɪt] [gri:n] , [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] ['bɔ:də(r)] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
The background is bright green , with a brown border round it .
这 背景 是 明亮的 绿色的 , 和 一个 棕色的 边界 圆形的 它 .

背景为亮绿色，周围有一圈棕色边框。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [braʊn] - [ɪŋk] ['drɔ:ɪŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] ['jeləʊ] [wɒʃ] .
It is a brown - ink drawing , with some yellow wash .
它 是 一个 棕色的 - 墨水 绘画 , 和 一些 黄色的 洗 .

这是一幅棕色墨水画，带有一些黄色水彩晕染。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] - - [hæŋk][ɪmædʒɪnɪm] - ['peɪˌtrɛm] .
The inscription above it is Teodericus depinxit hanc imaginem Gregorium patrem .
这 题词 多于 它 是 - - 汉克 想象 - 父权 .

上面的铭文是 Teodericus depinxit hanc Imaginem Gregorium patrem。

[ˌaɪ 'ti:] [ig'zemplifai] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,
It exemplifies once again the symbol of the dove ,
它 举例说明 一次 再次 这 象征 的 这 鸽子 ,

它再次体现了鸽子的象征意义。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] ['evɪdəntli] [nɒt] [kə'nektɪd] ['speʃəli] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .
which is here evidently not connected specially with the musical work of St .
哪个 是 这里 显然 不是 连接 特别 和 这 音乐 工作 的 英石 .
['gregəri] ,
Gregory ,
格雷戈里 ,

显然，这与圣格雷戈里的音乐作品并无直接关联。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['efəts] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] . [-]
but with his literary efforts as a whole . [41]
但 和 他的 文学 努力 作为 一个 所有的 . [-]

但就他的文学创作整体而言。[41]

[ðə; ði] ['pleɪnsɒŋ] [ænd; ənd] [ˌmedi'i:vl] ['mju:zɪk] [sə'saɪəti] .
THE PLAINSONG AND MEDIAEVAL MUSIC SOCIETY .
这 素歌 和 中世纪 音乐 社会 .

素歌与中世纪音乐协会。

['prezɪdənt] .
PRESIDENT .
总统 .

总统。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
The Right Hon .
这 正确的 尊敬的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv]['daɪzɑ:rt] .
THE EARL OF DYSART .
这 伯爵 的 戴萨特 .

迪萨特伯爵。

[vaɪs] - ['prezədənt] .
VICE - PRESIDENTS .
副 - 总统们 .

副总裁。

[ðə; ði] [raɪt] [rev] . [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ɑ:'gail, 'ɑ:-][ænd; ənd][ðə; ði] [aɪlz] .
The Right Rev . THE BISHOP OF ARGYLL and THE ISLES .
这 正确的 牧师 . 这 主教 的 阿盖尔 和 这 岛屿 .

尊敬的阿盖尔和群岛主教阁下。

[sɜː(r)] ['hɪkmən] [biː] . ['beɪkən] , [bɑːt] .

Sir HICKMAN B . BACON , Bart .

先生 希克曼 B . 熏肉 , 巴特 .

希克曼·B·培根爵士，男爵

[sɜː(r)][dʒeɪ] . [ef] . [brɪdʒ] , [mʌs] .

Sir J . F . BRIDGE , Mus .

先生 J . F . 桥 , 音乐 .

JF 布里奇爵士，音乐家

[dɒk] .

Doc .

医生 .

医生。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .

The Right Hon .

这 正确的 尊敬的 .

尊敬的阁下

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] ['hælɪfæks] .

THE VISCOUNT HALIFAX .

这 子爵 哈利法克斯 .

哈利法克斯子爵。

[ðə; ði] ['veri] [rev] . ['vɜːrnən] [steɪli] .

The Very Rev . VERNON STALEY .

这 非常 牧师 . 弗农 斯坦利 .

尊敬的弗农·斯泰利牧师。

[eɪtʃ] . ['elɪs] ['wʊldrɪdʒ] , [ˌiː es 'kjuː] .

H . ELLIS WOOLDRIDGE , Esq .

H . 埃利斯 伍尔德里奇 , 先生 .

H. ELLIS WOOLDRIDGE，先生

['kaʊns(ə)l] .

COUNCIL .

理事会 .

理事会。

[rev] . ['mɒrɪs] [bel] .

Rev . MAURICE BELL .

牧师 . 莫里斯 钟 .

莫里斯·贝尔牧师。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['bɜːrkˌbɛk] , [ˌiː es 'kjuː] .

W . J . BIRKBECK , Esq .

W . J . 伯克贝克 , 先生 .

WJ BIRKBECK，法学博士

[rev] . [ə; eɪ] . [iː] . [brɪgz] .

Rev . A . E . BRIGGS .

牧师 . 一个 . E . 布里格斯 .

AE 布里格斯牧师

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [brɪgz] , [ˌiː es 'kjuː] .

R . A . BRIGGS , Esq .

拉 . 一个 . 布里格斯 , 先生 .

RA BRIGGS，律师

['sʌmərz] [klɑːk] , [ˌiː es 'kjuː] .

SOMERS CLARKE , Esq .

萨默斯 克拉克 , 先生 .

索默斯·克拉克，法学博士

[weɪklɪŋ] [draɪ] , [ˌiː es 'kjuː] .

WAKELING DRY , Esq .

瓦克林 干燥 , 先生 .

韦克林·德莱先生

[rev] . ['dʌbljuː] . ['haʊəd] [frɛr] .

Rev . W . HOWARD FRERE .

牧师 . W . 霍华德 弗雷尔 .

W·霍华德·弗雷尔牧师。

[ə; eɪ] . [hjuːz] - [hjuːz] , [ˌiː es 'kjuː] .

A . HUGHES - HUGHES , Esq .

一个 . 休斯 - 休斯 , 先生 .

A. 休斯-休斯，律师

[dʒeɪ] . [tiː] . [mɪkəlθweɪt] , [ˌiː es 'kjuː] .

J . T . MICKLETHWAITE , Esq .

J . T . 米克尔斯韦特 , 先生 .

JT MICCLETHWAITE，法学博士

[rev] . [iː] . [dʒeɪ] . ['nɔːrɪs] .

Rev . E . J . NORRIS .

牧师 . E . J . 诺里斯 .

EJ·诺里斯牧师。

[rev] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['pɑːmə(r)] .

Rev . G . H . PALMER .

牧师 . G . H . 帕尔默 .

GH PALMER 牧师。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [diː] . ['prendərˌgæst] , [ˌiː es 'kjuː] .

A . H . D . PRENDERGAST , Esq .

一个 . H . D . 普伦德加斯特 , 先生 .

AHD PRENDERGAST，律师

['æθəlˌstæn] ['raɪli] , [ˌiː es 'kjuː] .

ATHELSTAN RILEY , Esq .

阿瑟斯坦 莱利 , 先生 .

阿瑟斯坦·莱利，律师

[dʒeɪ] . ['rʌsəl] , [ˌiː es 'kjuː] .

J . RUSSELL , Esq .

J . 罗素 , 先生 .

J. RUSSELL，律师

['pɜːrsi] [iː] . ['sæŋki] , [ˌiː es 'kjuː] .

PERCY E . SANKEY , Esq .

珀西 E . 桑基 , 先生 .

珀西·E·桑基，法学博士

[rev] . [eɪtʃ] . ['ɜːrlɪŋ] [smɪθ] .

Rev . H . URLING SMITH .

牧师 . H . 网址 史密斯 .

H·厄林·史密斯牧师。

[rev] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['wʊdwəd] .

Rev . G . R . WOODWARD .

牧师 . G . 拉 . 伍德沃德 .

伍德沃德牧师。

[iː] . [dʒiː] . [piː] . ['waɪət] , [ˌiː es 'kjuː] .

E . G . P . WYATT , Esq .

E . G . P . 怀亚特 , 先生 .

EGP WYATT，律师

['ɔːdɪtərz] .
AUDITORS .
审计员 .

审计员。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[dʒə'rɑːrd] [væn] [diː] [lɪnd] & [sʌn] .
GERARD VAN DE LINDE & SON .
杰拉德 VAN 德语 林德 & 儿子 .

杰拉德·范·德·林德父子公司。

[ɒn] . ['treʒərə(r)] .
HON . TREASURER .
亲爱的 . 财务主管 .

名誉司库。

[iː] . [dʒiː] . [piː] . ['waɪət] , [ˌiː es 'kjuː] .
E . G . P . WYATT , ESQ .
E . G . P . 怀亚特 , 先生 .

EGP WYATT，律师

[ɒn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

['sekrət(ə)ri] .
SECRETARY .
秘书 .

秘书。

['pɜːrsi] .
PERCY .
珀西 .

珀西。

[iː] . ['sæŋki] , [ˌiː es 'kjuː] . , - ['rʌsəl] [skweə(r)] , ['lʌndən] .
E . SANKEY , ESQ . , 44 Russell Square , London .
E . 桑基 , 先生 . , - 罗素 正方形 , 伦敦 .

E. SANKEY 律师，伦敦罗素广场 44 号。

['dʌbljuː] . [siː] . [-]
W . C . [42]
W . C . [-]

WC[42]

[ðə; ði] ['pleɪnsɒŋ] & [ˌmedi'iːvl] ['mjuːzɪk][sə'saɪəti] .
The Plainsong & Mediaeval Music Society .
这 素歌 & 中世纪 音乐 社会 .

平歌与中世纪音乐协会。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz] ['faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pjʊəli] [ˌæntɪ'kweəriən] [p'ɜːpəsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] :
The Society is founded for purely antiquarian purposes with the following objects :
这 社会 是 创立 为了 纯粹 古玩 目的 和 这 下列的 对象 :
— [wʌn] .
— 1 .
— 1 .

该协会的成立纯粹是为了古物研究的目的，其宗旨如下：—1.

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['pleɪnsɒŋ]
To be a centre of information in England for students of Plainsong
到 是 一个 中心 的 信息 在 英格兰 为了 学生 的 素歌
[ænd; ənd] [ˌmedi'iːvl] ['mjuːzɪk] ,
and Mediaeval Music ,
和 中世纪 音乐 ,

成为英格兰素歌和中世纪音乐学生的信息中心

[ænd; ənd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
and a means of communication between them and those of other
和 一个 方法 的 沟通 之间 他们 和 那些 的 其他
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

以及它们与其他国家之间的沟通渠道。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [fæk] - ['sɪmɪlɪz] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌem es 'es] . , [træns'leʃən] [ɒv; əv] ['fɒrən]
2 . To publish fac - similes of important MSS . , translations of foreign
2 . 到 发布 脸 - 明喻 的 重要的 MSS . , 翻译 的 外国的
[wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
works on the subject ,
作品 在 这 主题 ,

2. 出版重要手稿的影印本，以及该主题外国著作的译本。

[ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnsɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [juːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [wɜːks] [æz; əz]
adaptations of the Plainsong to the English Use , and such other works as
适应 的 这 素歌 到 这 英语 使用 , 和 这样的 其他 作品 作为
[meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪərəb(ə)l] . [θriː] .
may be desirable . 3 .
可能 是 理想 . 3 .

将《素歌》改编为英国版，以及其他可能需要的作品。3.

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ɔːl] ['pleɪnsɒŋ] [ænd; ənd] ['meʒəd] ['mjuːzɪk][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
To form a catalogue of all Plainsong and Measured Music in England ,
到 形式 一个 目录 的 全部 素歌 和 测量 音乐 在 英格兰 ,

编纂英国所有素歌和韵律音乐的目录

['deɪtɪŋ] [nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] . [fɔːr] .
dating not later than the middle of the sixteenth century . 4 .
约会 不是 之后 比 这 中间 的 这 第十六 世纪 . 4 .

其年代不晚于十六世纪中叶。4.

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['θʌrəlɪ] [prə'fɪʃ(ə)nt] ['kwaɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbəz] ,
To form a throughly proficient Choir of limited numbers ,
到 形式 一个 彻底地 精通 唱诗班 的 有限的 数字 ,

为了组建一支人数有限但技艺精湛的合唱团，

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] ['pleɪnsɒŋ] [ænd; ənd] [ˌmedi'iːvl] ['mjuːzɪk] .
with which to give illustrations of Plainsong and Mediaeval Music .
和 哪个 到 给 插图 的 素歌 和 中世纪 音乐 .

用以举例说明素歌和中世纪音乐。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɪz] £1 [pə(r)] ['ænəm] , [in'taitl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl]
The subscription for Members is £1 per annum , entitling them to all
这 订阅 为了 成员 是 £1 每 年 , 权利 他们 到 全部
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .
publications gratis .
出版物 免费 .

会员年费为 1 英镑，会员可免费获得所有出版物。

['klɜːdʒɪmən] [ænd; ənd] ['ɔːgənist] [ɑː(r); ə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'səʊʃɪeɪts] , [æt; ət]
Clergymen and Organists are eligible for election as Associates , at
神职人员 和 管风琴师 是 有资格的 为了 选举 作为 合伙人 , 在
[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] / [sɪks][pə(r)] ['ænəm] ,
a Subscription of 2 / 6 per annum ,
一个 订阅 的 2 / 6 每 年 ,

神职人员和管风琴师有资格被选为准会员，年费为 2/6。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'djuːst] [praɪs] .
which will entitle them to the annual publications at a reduced price . ______________ 190 ____
哪个 将要 标题 他们 到 这 年度的 出版物 在 一个 减少 价格 .

这将使他们有权以优惠价格获得年度出版物。______________ 190___

[neɪm]
Name ____
姓名

姓名 ____

[ə'dres]
Address ____
地址

地址 ____

[rɪ'kwests] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ]['membə(r)] ([ɔː(r)][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnsɒŋ]
requests to be admitted a Member (or Associate) of THE PLAINSONG
请求 到 是 承认 一个 成员 (或者 联系) 的 这 素歌
& [ˌmedi'iːvl] ['mjuːzɪk] [sə'saɪəti] .
& MEDIAEVAL MUSIC SOCIETY .
& 中世纪 音乐 社会 .

请求加入平歌与中世纪音乐协会，成为会员（或准会员）。

[prə'pəʊzd] [baɪ]
Proposed by ____
建议的 经过

由____提议

['sekəndid] [baɪ]
Seconded by ____
附议 经过

附议人：____

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒn] . ['sekrət(ə)ri] , [piː] . [iː] . ['sæŋki] , [ˌiː es 'kjuː] , - ['rʌsəl] [skweə(r)] ,
To be sent to the Hon . Secretary , P . E . Sankey , Esq , 44 Russell Square ,
到 是 发送 到 这 尊敬的 . 秘书 , P . E . 桑基 , 先生 , - 罗素 正方形 ,
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

请将信件寄送至：伦敦罗素广场 44 号，PE Sankey 先生，荣誉秘书。

['dʌbljuː] . [siː] . [-]
W . C . [43]
W . C . [-]

WC[43]

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] .
PUBLICATIONS OF THE SOCIETY .
出版物 的 这 社会 .

学会出版物。

[praɪs] .
Price .
价格 .

价格。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ([aʊt][ɒv; əv][prɪnt])
THE MUSICAL NOTATION OF THE MIDDLE AGES (out of print)
这 音乐 符号 的 这 中间 年龄 (出去 的 打印)

中世纪音乐记谱法（已绝版）

[sɔːŋz] & ['mædrɪg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] , [kən'teɪnɪŋ] - ['spesəmən] ,
SONGS & MADRIGALS OF THE 15th CENTURY , containing 14 specimens ,
歌曲 & 牧歌 的 这 15th 世纪 , 包含 - 标本 ,

十五世纪歌曲与牧歌，收录14首作品，

[wɪð] [fæk] - ['sɪmɪlɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['ɪntuː]['mɒd(ə)n] [nəʊ'teɪʃn] (
with fac - similes and rules for translating the music into modern notation (
和 脸 - 明喻 和 规则 为了 翻译 这 音乐 进入 现代的 符号 (
['kwɑːrɪtʃ]) £1 . [sɪks] .
Quaritch) £1 . 6 .
夸里奇) £1 . 6 .

附有将音乐转换为现代记谱法的摹本和规则（Quaritch）£1.6。

[ˌgrædʒu'eɪli] - , [ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv][ə; eɪ] 13th ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['grædʒuəl] ,
GRADUALE SARISBURIENSE , a fac - simile of a 13th Century English Gradual ,
渐变 - , 一个 脸 - 明喻 的 一个 13th 世纪 英语 逐渐地 ,

GRADUALE SARISBURIENSE，一部13世纪英国圣咏集的仿制品

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
with an introduction giving a history of the development of the
和 一个 介绍 给予 一个 历史 的 这 发展 的 这
[ˌgrædʒu'eɪli][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑntɪfəneɪl] - [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['gregəri] ,
Graduale from the Antiphonale Missarum of St . Gregory ,
渐变 从 这 咏唱者 - 的 英石 . 格雷戈里 ,

引言部分介绍了《圣歌集》从圣格雷戈里《弥撒圣歌对经集》发展而来的历史。

[wɪð] [ɪ'læbərət] ['ɪndeksɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] , ['grædʒuəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][tuː; tə]
with elaborate Indexes to the Offices , Graduals , etc . , and to
和 精心制作的 索引 到 这 办公室 , 渐进式 , ETC . , 和 到
[wɜːks] [ɒn][li,t\\:dʒi'ɔlədʒi] .
works on Liturgiology .
作品 在 礼仪学 .

附有详尽的日课经、圣歌等索引以及礼仪学著作索引。

[ðə; ði]['vɒljuːm] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][tekst][ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [kɑːlətaɪps] ,
The volume contains 102 pages of Text and 293 pages of Collotypes ,
这 体积 包含 - 页面 的 文本 和 - 页面 的 胶版 ,

该卷包含102页正文和293页珂罗版照片，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
and represents the most important part of the Ecclesiastical Music of the
和 代表 这 最多 重要的 部分 的 这 教会的 音乐 的 这
['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] (['kwɑːrɪtʃ]) £4 . [ˌtuː'tuː] .
Middle Ages (Quaritch) £4 . 2 .
中间 年龄 (夸里奇) £4 . 2 .

并代表了中世纪教会音乐最重要的部分（夸里奇）£4.2。

[ɑntɪfəneɪl] - , [ə; eɪ][fæk] - ['sɪməli][ɒv; əv][ə; eɪ] 13th ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['æntɪf(ə)n] .
ANTIPHONALE SARISBURIENSE , a fac - simile of a 13th Century English Antiphoner .
咏唱者 - , 一个 脸 - 明喻 的 一个 13th 世纪 英语 唱诵者 .

ANTIPHONALE SARISBURIENSE，13 世纪英国圣歌集的仿制品。

[ðɪs] [wɜːk] , [wen] [kəm'pliːt] , [wɪl] [biː; bi]['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪli] - ,
This work , when complete , will be uniform with the Graduale Sarisburiense ,
这 工作 , 什么时候 完全的 , 将要 是 制服 和 这 渐变 - ,

这项工作完成后，将与《萨里斯布里亚大典》保持一致。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'teɪn] ['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [kɑːlətaɪps] .
and will contain over 700 pages of Collotypes .
和 将要 包含 超过 - 页面 的 胶版 .

并将包含超过 700 页珂罗版照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['jɪəli] [pɑːts] .
It is being published in yearly parts .
它 是 存在 已发布 在 每年 部分 .

它以每年分期出版的形式发行。

[pɑːts] [ai] , [ˌaɪ 'aɪ] , [θriː] & [ˌaɪ 'viː] , [naʊ] ['redi] [wɪð] [pɔːt'fəʊliəʊ] , price£4 . [ˌtuː'tuː] .
Parts I , II , III & IV , now ready with portfolio , price£4 . 2 .
部分 我 , 二 , 三、 & 第四 , 现在 准备好 和 文件夹 , price£4 . 2 .

第一、二、三、四部分现已出版，附带作品集，售价 4.2 英镑。

[ðə; ði]['herəm'skerəm] ['grædʒuəl] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌgrædʒu'eɪli] -
THE SARUM GRADUAL , being the introduction to the GRADUALE SARISBURIENSE
这 萨鲁姆 逐渐地 , 存在 这 介绍 到 这 渐变 -
[wɪð] [fɔː(r)][fæk] - ['sɪməli]['peɪdʒɪz] (['kwɑːrɪtʃ]) - / [naɪn]
with four fac - simile pages (Quaritch) 15 / 9
和 四 脸 - 明喻 页面 (夸里奇) - / 9

《萨鲁姆圣咏集》，即《萨鲁斯伯里圣咏集》的引言，附四页影印本（夸里奇）15/9

['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['hɑːməni] , [frɒm; frəm][ðə; ði] 10th [tuː; tə][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] .
EARLY ENGLISH HARMONY , from the 10th to the 15th Century .
早期的 英语 和谐 , 从 这 10th 到 这 15th 世纪 .

早期英国和声，从10世纪到15世纪。

[vɒl] [ai] . ,
Vol I . ,
沃尔 我 . ,

第一卷，

[kən'teɪnɪŋ] - ['kɒlətaɪp] [pleɪts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][baɪ][kəm'poʊzərz][frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [daʊn]
containing 60 Collotype Plates of music by composers from St . Dunstan down
包含 - 胶版 盘子 的 音乐 经过 作曲家 从 英石 . 邓斯坦 向下
[tuː; tə][dʒɒn] [dʌnstəbəl] (['kwɑːrɪtʃ]) £1 . [sɪks] .
to John Dunstable (Quaritch) £1 . 6 .
到 约翰 邓斯特布尔 (夸里奇) £1 . 6 .

包含 60 张珂罗版乐谱，收录了从圣邓斯坦到约翰·邓斯泰布尔（夸里奇）等作曲家的作品，售价 1.6 英镑。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['fəʊliəʊ][ænd; ənd][ɒn] [θɪk] ['peɪpə(r)] .
The above works are folio and on thick paper .
这 多于 作品 是 对开本 和 在 厚的 纸 .

以上作品均为对开本，采用厚纸印刷。

['mædrɪg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks]['mædrɪg(ə)l][ɪn]['mɒd(ə)n] [nəʊ'teɪʃn] ,
MADRIGALS OF THE 15th CENTURY , containing six Madrigals in modern notation ,
牧歌 的 这 15th 世纪 , 包含 六 牧歌 在 现代的 符号 ,
['kwɔːtəʊ] ([nɔː'vɛloʊ]) ([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
quarto (Novello) (out of print)
四开本 (诺维洛) (出去 的 打印)

十五世纪牧歌集，收录六首现代记谱法的牧歌，四开本（诺维洛）（已绝版）

[ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] ['mjuːzɪkoʊ] - [lətɜ:dʒɪkə] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [hænd] - [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['lætɪn] [lɪ'tɜːdʒɪkl] [ˌem es 'es] .
BIBLIOTHECA MUSICO - LITURGICA , a descriptive hand - list of the Musical and Latin Liturgical MSS .
图书馆 音乐家 - 礼仪 , 一个 描述性的 手 - 列表 的 这 音乐 和 拉丁 礼仪 MSS .

BIBLIOTHECA MUSICO-LITURGICA，音乐和拉丁礼仪手稿的描述性手稿清单。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [l'aɪbɹəɹiz] .
of the middle Ages preserved in English libraries .
的 这 中间 年龄 保存完好 在 英语 图书馆 .

保存在英国图书馆中的中世纪文献。

['fæsɪkəl] [ai] . [ænd; ənd] ['fæsɪkəl] [ˌaɪ 'aɪ] . , ['meɪkɪŋ] [vɒl] . [ai] . , ['kwɔːtəʊ] , - [ˌpiː 'piː] .
Fascicle I . and Fascicle II . , making Vol . I . , quarto , 164 pp .
束 我 . 和 束 二 . , 制作 沃尔 . 我 . , 四开本 , - pp .

第一册和第二册，共四开本，164 页。

[wɪð] - [fæk'sɪməliːz] (['kwɑːrɪtʃ]) £1 . [faɪv] . [sɪks] .
with 13 facsimiles (Quaritch) £1 . 5 . 6 .
和 - 传真件 (夸里奇) £1 . 5 . 6 .

附 13 幅摹本（夸里奇）£1.5.6。

[es] . ['gregəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɪ'gɔːrɪən] MUSIC2 / [eit]
S . GREGORY AND THE GREGORIAN MUSIC2 / 8
S . 格雷戈里 和 这 格里高利 MUSIC2 / 8

圣格里高利与格里高利音乐2/8

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['pleɪnsɒŋ] , - [diː] [lʌks] ([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt])
THE ELEMENTS OF PLAINSONG , édition de luxe (out of print)
这 元素 的 素歌 , - 德 奢华 (出去 的 打印)

《素歌要素》，豪华版（已绝版）

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] , - [diː] [lʌks] (['kwɑːrɪtʃ]) ['sɛvən] / -
THE ORDINARY OF THE MASS , édition de luxe (Quaritch) 7 / 10
这 普通的 的 这 大量的 , - 德 奢华 (夸里奇) 7 / -

普通弥撒，豪华版（Quaritch）7/10

['pleɪnsɒŋ] [hɪm] - ['melədiz] & ['siːkwənsɪz] , - [diː] [lʌks] (['kwɑːrɪtʃ]) ['sɛvən] / -
PLAINSONG HYMN - MELODIES & SEQUENCES , édition de luxe (Quaritch) 7 / 10
素歌 圣歌 - 旋律 & 序列 , - 德 奢华 (夸里奇) 7 / -

平歌赞美诗旋律和音序，豪华版（夸里奇）7/10

['riːs(ə)nt] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn] ['pleɪnsɒŋ] , - [diː] luxe3 / [θriː]
RECENT RESEARCH IN PLAINSONG , édition de luxe3 / 3
最近的 研究 在 素歌 , - 德 luxe3 / 3

PLAINSONG 的最新研究，豪华版 3/3

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'dɪʃnz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] ['nʌmbəd] ['kɒpiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .
The above editions consist of numbered copies to which the issue is limited .
这 多于 版本 由 的 编号 副本 到 哪个 这 问题 是 有限的 .

以上版本均为限量编号版。

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['pleɪnsɒŋ] , [klɒθ] , [θriː] / [naɪn]
THE ELEMENTS OF PLAINSONG , cloth , 3 / 9
这 元素 的 素歌 , 布 , 3 / 9

素歌的要素，布面，3/9

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['pleɪnsɒŋ] (['biːɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ai] . [ɒv; əv] [ə'bʌv])
A GENERAL OUTLINE OF PLAINSONG (being Chapter I . of above)
一个 一般的 大纲 的 素歌 (存在 章 我 . 的 多于)

素歌概述（即上文第一章）

3d .
3d .
3d .

3d。

* ['kwaɪə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz]
*** CHOIR RESPONSES**
* 唱诗班 回应

*合唱回应

3d .
3d .
3d .

3d。

- [tiː] ([æz; əz] [sʌŋ] [baɪ][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz])
DEPRECAMUR TE (as sung by St . Augustine and his companions)
- TE (作为 唱 经过 英石 . 奥古斯丁 和 他的 同伴)

DEPRECAMUR TE（圣奥古斯丁和他的同伴们所唱）

3d .
3d .
3d .

3d。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtətəri] [sɑːm] ([vɪ'naɪti] -) , [set][tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)] ['melədiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌaɪˌaɪ'ɜːrd] ,
THE INVITATORY PSALM (Venite exultemus) , set to its Proper Melodies in the IIIrd ,
这 邀请 诗篇 (维尼特 -) , 放 到 它是 恰当的 旋律 在 这 第三 ,

邀请诗篇（Venite exultemus），在第三章中采用适当的旋律，

[ˌaɪ'viː'θ] , [vɪθ] [ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'ɪθ] [məʊdz]
IVth , VIth and VIIth Modes
第四 , 第六 和 第七 模式

第四、第六和第七调式

[iːtʃ] 3d .
each 3d .
每个 3d .

每3天。

[ðə; ði] ['pɑːskl] ['ænθəmz] (['pæskə] ['nɒstrəm])
THE PASCHAL ANTHEMS (Pascha nostrum)
这 复活节 国歌 (复活节 秘方)

逾越节颂歌（Pascha nostrum）

3d .
3d .
3d .

3d。

[tiː] ['diːˌʊm]
TE DEUM
TE 赞美神

赞美神

3d .
3d .
3d .

3d。

[mæg'nɪfəkæt] & [ˌbenɪ'dɪktəs] [set][tuː; tə][ðə; ði] ['perɪgrɪn] [təʊn]
MAGNIFICAT & BENEDICTUS set to the Peregrine Tone
尊主颂 & 本笃会 放 到 这 游隼 语气

MAGNIFICAT 和 BENEDICTUS 设定为 Peregrine 基调

3d .
3d .
3d .

3d。

[ðə; ði] ['kæntikl]
THE CANTICLES
这 圣歌

颂歌

5d .
5d .
5d .

5d.

[ə'dɪʃən(ə)l] ['setɪŋz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæntikl] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['priːviəs]
ADDITIONAL SETTINGS of certain of THE CANTICLES , being the four previous
额外的 设置 的 肯定 的 这 圣歌 , 存在 这 四 以前的
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn][wʌn] ['vɒljuːm]
publications in one volume
出版物 在 一 体积

《圣歌》部分篇章的附加版本，即先前出版的四部作品合订成一卷。

10d .
10d .
10d .

10d。

[ri'spɔndz] [æt; ət] ['vespəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvent] , ['krɪsməs] - [taɪd] , [lent] , [ænd; ənd] ['kɒmən]
RESPONDS AT VESPERS for ADVENT , CHRISTMAS - TIDE , LENT , and COMMON
回应 在 晚祷 为了 来临 , 圣诞节 - 潮 , 借出的 , 和 常见的
[ɒv; əv] [seɪnts] (['ʌðə(r)z] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]) [ˌtuː'tuː] / [θriː]
OF SAINTS (Others in preparation) 2 / 3
的 圣徒 (其他的 在 准备) 2 / 3

将临期、圣诞节、大斋期和诸圣节晚祷应答经文（其他经文正在准备中）2/3

* [ðə; ði] [sɑːm] [təʊnz] & ['ɒfɪs] [rɪ'spɑːnsɪz]
*** THE PSALM TONES & OFFICE RESPONSES**
* 这 诗篇 音调 & 办公室 回应

*圣咏调与日课应答

4d .
4d .
4d .

4d.

[ðə; ði]['herəm'skerəm] ['sɔːltə(r)] ([dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [bel] & [sʌnz] .) . [ˌtuː'tuː] / -
THE SARUM PSALTER (Geo . Bell & Sons .) . 2 / 10
这 萨鲁姆 诗篇 (地理 . 钟 & 儿子们 .) . 2 / -

萨鲁姆诗篇集（乔治·贝尔父子公司）。2/10

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['dɪtəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [təʊn] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪg'zæmpl]
THE INTRODUCTION to ditto , with the Tone - table and Examples
这 介绍 到 同上 , 和 这 语气 - 桌子 和 示例

同音异义词简介，附音调表和示例

8d .
8d .
8d .

8d.

* [ðə; ði] ['lɪtəni] & ['sʌfridʒ]
*** THE LITANY & SUFFRAGES**
* 这 连祷 & 选举权

*祷文与选举权

[baʊnd] 8d .
Bound 8d .
边界 8d .

第 8d 行。

[ðə; ði] ['æntɪfən] [tuː; tə] MAGNIFICAT4 / [fɔːr]
THE ANTIPHONS TO MAGNIFICAT4 / 4
这 对唱圣歌 到 MAGNIFICAT4 / 4

《赞美诗》对经4/4

* [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] (['sɛvən] ['mæsɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ])
*** THE ORDINARY OF THE MASS (7 Masses in English)**
* 这 普通的 的 这 大量的 (7 群众 在 英语)

*弥撒常用经文（7 首英文弥撒）

[ˌtuː'tuː] / [naɪn] , [klɒθ] [θriː] / [naɪn]
2 / 9 , Cloth 3 / 9
2 / 9 , 布 3 / 9

2/9，布料 3/9

* [ðə; ði] ['pleɪnsɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊli] [kə'mjuːniən] , [tuː] ['iːzi] ['melədiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
*** THE PLAINSONG OF THE HOLY COMMUNION , two easy melodies for the**
* 这 素歌 的 这 圣 圣餐 , 二 简单的 旋律 为了 这
['kɪrɪi; 'kɪriˌeɪ] , ['sæŋktəs] ,
Kyrie , Sanctus ,
凯里 , 圣徒 ,

*圣餐平歌，两首简易的《求主垂怜经》和《圣哉经》旋律

['ægnəs] & ['glɔːriə][ɪn] [ɪk'sɛlsɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [kriːd] & ['kwaɪə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz]
Agnus & Gloria in excelsis , with the Creed & Choir Responses
羔羊 & 格洛丽亚 在 卓越 , 和 这 信条 & 唱诗班 回应

阿格努斯和格洛丽亚的卓越表现，以及信条和合唱团的回应

7d .
7d .
7d .

7d.

['mɪsə] [reks] ['splɛndɛnz] (['ɔːgən] [ə'kʌmpənimənt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['pɪəs]) [wʌn] / [ˌtuː'tuː]
MISSA REX SPLENDENS (Organ accompaniment by Dr . Pearce) 1 / 2
弥撒 雷克斯 辉煌 (器官 伴奏 经过 博士 . 皮尔斯) 1 / 2

辉煌君王弥撒曲（皮尔斯博士管风琴伴奏）1/2

* [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [mæs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tekst]
*** THE MUSIC OF THE MASS FOR THE DEAD , adapted to the English Text**
* 这 音乐 的 这 大量的 为了 这 死的 , 改编 到 这 英语 文本
[frɒm; frəm][ðə; ði]['herəm'skerəm] Manuale1 / [eit]
from the Sarum Manuale1 / 8
从 这 萨鲁姆 Manuale1 / 8

*亡者弥撒音乐，根据《萨鲁姆手册》1/8中的英文文本改编

['vespəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
VESPERS OF THE DEAD
晚祷 的 这 死的

亡者晚祷

5d .
5d .
5d .

5d.

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
THE ORDER OF THE BURIAL OF THE DEAD
这 命令 的 这 葬礼 的 这 死的

死者安葬顺序

4d .
4d .
4d .

4d.

['pleɪnsɒŋ] ['rekwiəm; 'rekwiem] ['sɜːvɪsɪz] , ['biːɪŋ] ['vespəz] , [mæs] & ['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] Dead2 / [eit]
PLAINSONG REQUIEM SERVICES , being Vespers , Mass & Burial of the Dead2 / 8
素歌 安魂曲 服务 , 存在 晚祷 , 大量的 & 葬礼 的 这 Dead2 / 8

平颂安魂曲仪式，包括晚祷、弥撒和亡者葬礼 2/8

---

* ['pleɪnsɒŋ] [hɪm] - ['melədiz] [ænd; ənd] SEQUENCES2 / [naɪn]
*** PLAINSONG HYMN - MELODIES AND SEQUENCES2 / 9**
* 素歌 圣歌 - 旋律 和 SEQUENCES2 / 9

*素歌赞美诗旋律与序列2/9

[ðə; ði] [wɜːdz] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkwənsɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sʌndri] [ˌjuːkə'ristik] [hɪmz] [ænd; ənd] ['æntɪfən]
The Words only of the Sequences together with sundry Eucharistic Hymns and Antiphons
这 字 仅有的 的 这 序列 一起 和 杂项 圣餐 赞美诗 和 对唱圣歌

仅包含圣歌序列的歌词，以及各种圣餐圣歌和对经

7d .
7d .
7d .

7d.

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrɔɪt] , [greɪl] & ALLELUYAS2 / [fɔːr]
A SELECTION OF INTROITS , GRAILS & ALLELUYAS2 / 4
一个 选择 的 引言 , 圣杯 & ALLELUYAS2 / 4

精选引子、圣杯与哈利路亚2/4

[ˌjuːkə'ristik] [hɪmz] & ['æntɪfən]
EUCHARISTIC HYMNS & ANTIPHONS
圣餐 赞美诗 & 对唱圣歌

圣餐圣歌与对经

10d .
10d .
10d .

10d。

[sælv] !
SALVE !
药膏 !

药膏！

['festə] [daɪz] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [greɪt] ['festɪvlz]
FESTA DIES for 5 Great Festivals
节日 死亡 为了 5 伟大的 节日

FESTA DIES 为 5 个伟大的节日而死

7d .
7d .
7d .

7d.

[ruːld] ['mjuːzɪk]['peɪpə(r)] , [pə(r)]['kwaɪə(r)]
RULED MUSIC PAPER , per quire
裁决 音乐 纸 , 每 罗勒

每册带横格的乐谱纸

8d .
8d .
8d .

8d.

['ɔːgən] [ə'kʌmpənimənt] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ˌem 'es] .
Organ accompaniments can be obtained in MS .
器官 伴奏 能 是 获得 在 多发性硬化症 .

MS 中可以获得管风琴伴奏。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][es] . ['meəri][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , ['wɒntɪdʒ] .
from the Community of S . Mary the Virgin , Wantage .
从 这 社区 的 S . 玛丽 这 处女 , 万塔吉 .

来自旺塔格圣母玛利亚社区。

---

* [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə]['kwaiəz] .
*** A reduction allowed to Choirs .**
* 一个 减少 允许 到 合唱团 .

*合唱团可享受减免。

[ˌpriː'peɪmənt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] .
Prepayment is necessary in all cases .
预付款 是 必要的 在 全部 案例 .

所有情况下都必须预付款。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [praisiz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['pəʊstɪdʒ] ,
The above prices include the postage ,
这 多于 价格 包括 这 邮资 ,

以上价格包含邮费。

[ænd; ənd] ['kɒpiz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'pɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['letə(r)] [wɪð] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv]
and copies can be obtained upon application by letter with remittance of
和 副本 能 是 获得 之上 应用 经过 信 和 汇款 的
[ðə; ði] [ɒn] . ['sekrət(ə)ri] —
the Hon . Secretary —
这 尊敬的 . 秘书 —

如需副本，请致函尊敬的秘书并附汇款——

['pɜːrsi][iː] . ['sæŋki] , [ˌiː es 'kjuː] .
Percy E . Sankey , Esq .
珀西 E . 桑基 , 先生 .

珀西·E·桑基，法学博士

- ['rʌsəl] [skweə(r)] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] .
44 Russell Square , London , W . C .
- 罗素 正方形 , 伦敦 , W . C .

伦敦罗素广场44号，WC

[ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kə'rekt] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪnsɒŋ]
The Society has arranged for instruction in the correct rendering of plainsong
这 社会 有 安排 为了 操作说明 在 这 正确的 渲染 的 素歌
[tuː; tə][biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]['klɜːdʒi] ,
to be given to Clergy ,
到 是 给定 到 牧师 ,

该协会已安排对神职人员进行正确演唱素歌的培训。

['ɔːɡənist] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪəmɑːstə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] ['kwaiəz] [ə'dɔpt]
Organists and others , also for a Choirmaster to assist Choirs adopting
管风琴师 和 其他的 , 还 为了 一个 合唱团指挥 到 协助 合唱团 收养
[ðə; ði]['mjuːzɪk] .
the music .
这 音乐 .

管风琴师和其他人员，以及一名合唱指挥，协助合唱团采用这些音乐。

[fɔː(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒn] . ['sekrət(ə)ri] .
For particulars apply to the Hon . Secretary .
为了 细节 申请 到 这 尊敬的 . 秘书 .

详情请咨询秘书长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷